ORIENTALISTISCHE LITERATURZEITUNG

MONATSSCHRIFT FÜR DIE WISSENSCHAFT VOM GANZEN ORIENT
UND SEINEN BEZIEHUNGEN ZU DEN ANGRENZENDEN KULTURKREISEN

IM AUFTRAGE DER DEUTSCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN ZU BERLIN

UNTER MITWIRKUNG VON PROF. D. DR. O. EISSFELDT, PROF. DR. H. KEES, PROF. DR. H. OTTEN, PROF. DR. E. WALDSCHMIDT UND PROF. DR. FR. WELLER HERAUSGEGEBEN VON

PROFESSOR D. DR. RICHARD HARTMANN

PACIFIC SCHOOL OF RELIGION

INHALT

Ägyptische Landeskunde. Von A. Hermann . . . 197

Besprechungen: . . . . . 204—276

Alapetite, R., s. Albright, W. F.

Albright, W. F.: L'Archéologie de la Palestine. Trad. par R. Alapetite (O. Eißfeldt) 240

Baramki, D. C., s. Kelso, J. L.

Biesantz, H.: Kretisch-mykenische Siegelbilder (H. Reusch) 209

Birkeland, H.: The Legend of the Opening of Muhammed's Breast (R. Paret) 248

— Stress Patterns in Arabic (W. Björkman) . . . 247

Bode, W. v., u. E. Kühnel: Vorderasiatische Knüpfteppiche aus alter Zeit. 4. Aufl. (S. Troll) . . . 204

Bruhn, K.: Śīlānkas Cauppaṇṇamahāpurisacariya (W. Kirfel) 262

Erdmann, K.: Der orientalische Knüpfteppich (C. J. Lamm) 207

Farrukh, ʿO.: Abū Firās, Fārisu Benī Ḥamdāna wa Šāʿiruhum (F. Bajraktarević) 250

Gabain, A. v.: Türkische Turfan-Texte. VIII. (M. Mansuroğlu) 252

Gordon, C. H.: Ugaritic Manual. I—III. (O. Eißfeldt) 237

Heinz, D.: Alte Orientteppiche (K. Erdmann) . . 209

Heissig, W.: Die Pekinger Lamaistischen Blockdrucke in mongolischer Sprache (P. Ratchnevsky) . . 271

Hellinger, W.: Vom inneren Schicksal Indiens (G. Mensching) 258

Jäschke, G.: Die „Imam-Ehe" in der Türkei (R. Hartmann) 253

Kawerau, P.: Die jakobitische Kirche im Zeitalter der syrischen Renaissance (B. Spuler) 251

Kees, H.: Das Alte Ägypten (A. Hermann) . . . 197

Kelso, J. L., u. D. C. Baramki: Excavations at New Testament Jericho and Khirbet En-Nitla (A. Kuschke) 241

Kühnel, E., s. Bode, W. v.

Levy, R.: The Persian Language (W. Hinz) . . . 257

Lukas, J.: Die Sprache der Tubu in der zentralen Sahara (O. Köhler) 274

Needham, J.: Science and Civilisation in China. II. (W. Eichhorn) 267

Nielsen, E.: Shechem (M. Noth) 244

Patti, G.: Der Samavāya im Nyāya-Vaiçeṣika-System (E. Frauwallner) 264

Schmökel, H.: Das Land Sumer (H. Potratz) . . 234

Steche, H.: Indien, Bharat und Pakistan (F. R. Hamm) 258

Till, W. C.: Koptische Grammatik (H. J. Polotsky) 219

Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses auf der nächsten Seite

Alle die Schriftleitung angehenden Zuschriften allgemeinen Inhalts sind an den Herausgeber, alle auf die wissenschaftlichen Sondergebiete bezüglichen Zuschriften an das betreffende Mitglied, Manuskripte und Rezensionsexemplare an die Schriftleitung der OLZ, Leipzig C 1, Scherlstr. 2 (Hinrichs-Haus) zu richten. Gewähr für Besprechung unverlangt eingehender Bücher kann nicht übernommen werden.

Es ist zuständig: Für Altes Testament und verwandte Gebiete Prof. D. Dr. O. Eißfeldt, Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77 / für Allgemeines, Semitistik, Islamistik, Iranistik, Turkologie und Afrikanistik Prof. D. Dr. R. Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8 / für Ägyptologie Prof. Dr. H. Kees, Göttingen, Düstere Eichenweg 44 / für Keilschriftforschung Prof. Dr. H. Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27 / für Südasien Prof. Dr. E. Waldschmidt, Göttingen, Hainbundstr. 21 / für Zentral- und Ostasien Prof. Dr. Fr. Weller, Leipzig C 1, Stephanstraße 12

52. JAHRGANG · NUMMER 5/6 · MAI/JUNI 1957

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

IN ARBEITSGEMEINSCHAFT MIT J. C. HINRICHS VERLAG · LEIPZIG

(Fortsetzung des Inhaltsverzeichnisses)

Systematische Übersicht:

Aufsätze . . . . . 197—204
Allgemeines . . . . . 204—219
Ägyptologie . . . . . 219—234
Keilschriftforschung . . . . . 234—240
Altes Testament, Neues Testament, Spätjudentum, Urchristentum . . . . . 240—247
Semitistik, Islamistik . . . . . 247—252
Kaukasus, Turkologie, Iran . . . . . 252—258
Südasien . . . . . 258—267
Zentral- und Ostasien . . . . . 267—274
Afrikanistik . . . . . 274—276

Zeitschriftenschau: Journal of Cuneiform Studies — The Journal of Hellenic Studies — Journal of Near Eastern Studies — Kêmi — Münchener Studien zur Sprachwissenschaft — Le Muséon — Orientalia . . . . . 276—284

Neuerscheinungen:

Abegg, E.: Der Pretakalpa des Garuḍa-Purāṇa. Eine Darstellung des hinduistischen Totenkultes und Jenseitsglaubens. Aus dem Sanskrit übersetzt u. erklärt. 2. Aufl. Berlin: de Gruyter 1956. X, 272 S. gr. 8°. DM 28.—.

Akten des VIII. Internationalen Kongresses für Papyrologie Wien 1955. Wien: Rohrer 1956. 174 S. mit Abb. auf Taf. 4° = Mitteil. a. d. Papyrussammlung d. Öst. Nationalbibliothek (Papyrus Erzherzog Rainer). N. S. 5. Folge, red. v. H. Gerstinger.

Avigad, N., and Y. Yadin: A Genesis Apocryphon. A Scroll from the Wilderness of Judaea. Description and contents of the Scroll Facsimiles, Transcription and Translation of Columns II, XIX—XXII. Jerusalem: The Magnes Press of the Hebrew University and Heikhal Ha-Sefer 1956. 48 S., 38 hebr. S., 13 Taf. 2°.

Bachofen, J. J.: Der Mythus von Orient und Occident. Eine Metaphysik der alten Welt. Aus den Werken J. J. Bachofen's mit einer Einleitung v. A. Baeumler hrsg. v. M. Schroeter. München: Beck 1956. CCXCIV, 628 S. gr. 8°. DM 50.—; Lw. 56.—.

Bader, H.: Die Reifefeiern bei den Ngada (Mittelflores, Indonesien). Mödling bei Wien: St.-Gabriel-Verlag o. J. VIII, 146 S., 2 Ktn. 8° = St. Gabrieler Studien XIV.

Barns, J.: Five Ramesseum Papyri ed. Oxford: University Press 1956. 44 S., 1 Abb., 25 Taf. 4° = Griffith Inst. Ashmolean Museum.

Birkeland, H.: The Lord Guideth. Studies on Primitive Islam. Oslo: Aschehoug & Co. in Komm. 1956. 140 S. 4° = Skrifter utg. av Det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo. II. Hist.-Filos. Kl. 1956, 2.

Bissing, Fr. W. v.: Altägyptische Lebensweisheit. Eingeleitet u. übertragen. Zürich: Artemis-Verlag [1955]. 191 S., 8 Taf. kl. 8° = Die Bibliothek der Alten Welt, hrsg. v. K. Hoenn, Reihe: Der Alte Orient. Lw. DM 11.80.

Buck, A. de: The Egyptian Coffin Texts, VI.: Texts of Spells 472—786. Chicago/Ill.: The University of Chicago Press [1956]. XV, 415 S. 4° = The University of Chicago Oriental Inst. Publications Vol. LXXXI. $ 15.—.

Caminos, R.: Literary Fragments in the Hieratic Script. Oxford: University Press 1956. XI, 71 S., 30 Taf. 2° = Griffith Inst. Ashmolean Museum.

[Christian, V.:] Festschrift für Prof. Dr. Viktor Christian gewidmet von Kollegen und Schülern zum 70. Geburtstag. Hrsg. v. K. Schubert in Verbind. mit J. Botterweck u. J. Knobloch. Wien: Verlag des Notrings der wiss. Verbände Österreichs 1956. 120 S. 8° = Vorderasiatische Studien. Öst. S. 45.—.

Corswant, W.: Dictionnaire d'Archéologie Biblique. Revu et illustré par Ed. Urech. Préfacé par A. Parrot. Neuchâtel/Paris: Delachaux & Niestlé [1956]. 324 S. m. Abb. gr. 8°. sfr. 20.30.

Dębnicki, A.: The „Chu-Shu-Chi-Nien" as a Source to the Social History of Ancient China. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe 1956. 101 S. 8° = Polska Akademia Nauk. Komitet Orientalistyczny. zł. 11.50.

Doresse, J., u. R. Viollet: Regards sur l'Égypte. Préface d'Etienne Drioton. Paris: Braun & Cie. [1956]. XVI, 27 S., 185 Abb. auf Taf., 1 Kte. 4° = Collection Art et Géographie.

Dubs, H. H.: A Roman City in Ancient China. London: The China Society 1957. III, 48 S., 1 Kte. 8° = China Society, Sinological Series, ed. by S. H. Hansford, Nr. 5. 15 s.

Eckardt, H.: Das Kokonchomonshû des Tachibana Narisue als musikgeschichtliche Quelle. Wiesbaden: Harrassowitz 1956. VI, 432 S. gr. 8° = Göttinger Asiatische Forschungen Bd. 6. DM 32.—.

Eeden, B. I. C. van: Zoeloe-Grammatika. Stellenbosch-Grahamstad: Univ.-Uitg. & Boekhand. (EDMS). Beperk 1956. XI, 777 S. 8°. £ 3.17.6.

Eißfeldt, O.: Einleitung in das Alte Testament unter Einschluß der Apokryphen und Pseudepigraphen sowie der apokryphen- und pseudepigraphenartigen Qumrān-Schriften. Entstehungsgeschichte des Alten Testaments. 2., völlig neubearb. Aufl. Tübingen: Mohr 1956. XVI, 954 S. 8° = Neue theologische Grundrisse, hrsg. v. R. Bultmann. DM 43.—; Lw. DM 48.80.

Five Years of Collecting Egyptian Art. 1951—1956. Catalogue of an Exhibition held at the Brooklyn Museum 11. 12. 1956 to 17. 3. 1957. Brooklyn N. Y.: The Brooklyn Museum, Inst. of Arts & Sciences 1956. 63 S., 96 u. 1 farb. Taf. 4°.

Frauwallner, E.: Die Philosophie des Buddhismus. Berlin: Akademie-Verlag 1956. XIII, 423 S. 8° = Philos. Studientexte. Texte der indischen Philosophie, hrsg. v. W. Ruben, Bd. 2. Lw. DM 18.—.

— The Earliest Vinaya and the Beginnings of Buddhist Literature. Rom: Ist. Italiano per il Medio ed Estremo Oriente 1956. XI, 220 S. gr. 8° = Serie Orientale Roma VIII. £. 4000.—.

Frye, R. N.: Islam and the West. Proceedings of the Harvard Summer School Conference on the Middle East July 25—27, 1955 ed. 's-Gravenhage: Mouton & Co. 1957. V, 215 S. 8°. hfl. 15.—.

Grapow, H.: Kranker, Krankheiten und Arzt. Vom gesunden und kranken Ägypter, von den Krankheiten, vom Arzt und von der ärztlichen Tätigkeit. Berlin: Akademie-Verlag 1956. VII, 168 S. gr. 8° = Grundriß der Medizin der Alten Ägypter III. Lw. DM 15.50.

Gurney, O. R., u. J. J. Finkelstein: The Sultantepe Tablets. London: The British Institute of Archaeology at Ankara 1957. VI, 13 S., 142 Taf. 4° = Occasional Publications of the British Inst. of Archaeology at Ankara Nr. 3. 35 s.

Hartke, W.: Über Jahrespunkte und Feste insbesondere das Weihnachtsfest. Berlin: Akademie-Verlag 1956. 106 S. gr. 8° = Deutsche Akademie der Wiss. zu Berlin. Schriften der Sektion für Altertumswiss. 6. DM 15.—.

Heinrich, E.: Bauwerke in der altsumerischen Bildkunst. Wiesbaden: Harrassowitz 1957. 107 S., 113 Abb. gr. 8° = Schriften der Max Frh. von Oppenheim-Stiftung H. 2. DM 18.—.

Helck, W.: Untersuchungen zu Manetho und den ägyptischen Königslisten. Berlin: Akademie-Verlag 1956. III, 91 S. 4° = Untersuch. z. Geschichte u. Altertumskunde Ägyptens, hrsg. v. H. Kees, Bd. XVIII. DM 26.—.

Forts. s. vorletzte Seite

OLZ

LII 5/6 MAI/JUNI 1957

Ägyptische Landeskunde[1]

Von Alfred Hermann, Bonn

Die altägyptische Kultur in ihren vielfältigen Verzweigungen und zeitlichen Abwandlungen ist stärker als irgendeine andere mit ihrem Schauplatz, dem Nilland, in seiner besonderen Eigenart verbunden. Wie kaum sonstwo in den Bereichen der alten Menschheitsgeschichte sehen wir hier aus vorgeschichtlichen Anfängen eine Hochkultur erwachsen als Antwort auf die Fragen, welche die Umwelt für die Menschen aufwirft. Angesichts dieser bekannten Tatsache ist es überraschend, daß im reichen ägyptologischen Schrifttum bis zur Stunde eine Darstellung Altägyptens von der Seite der Landeskunde her fehlte. Wohl widmen die Handbücher und Geschichten dem Nillauf in seiner Gliederung, den Wüsten und begrenzenden Meeren geographische Abschnitte. Niemals wurde aber die altägyptische Kulturgeschichte Zug um Zug aus den Gegebenheiten der einzelnen Landesteile heraus entwickelt. Die Arbeitsgrundlage des Daseins und damit die Formen des Zusammenlebens, ferner die lokal beeinflußten religiösen Vorstellungen, die ihrerseits Geschichte machten, all das kann ohne genaue Kenntnis der örtlichen Möglichkeiten und Widerstände nicht voll verstanden werden.

Hermann Kees, dem wir eine der maßgeblichsten Kulturgeschichten Ägyptens, dazu ein auf topographischer Grundlage aufgebautes Buch über den altägyptischen Götterglauben verdanken, hat während seines ganzen, nunmehr ins 8. Jahrzehnt eingetretenen Lebens sein Augenmerk auf die Verflochtenheit von Landschaft und Raum mit dem menschlichen Denken und Wirken gerichtet und eine Fülle von Einzelbeobachtungen davon zusammengetragen. Ein Teil dieser Materialien war in seinen geographischen Artikeln für die „Realenzyklopädie der Altertumswissenschaften" von Pauly-Wissowa niedergelegt, welche auch heute zumeist noch als grundlegende Monographien für die einzelnen Lemmata gelten können (vgl. z. B. Artikel Memphis, Moeris, Naukratis, Oasis, Oxyrhynchos, Pelusion, Philae, Syene usw.). In der Nachkriegszeit ging dem Verf. sein langjährig gesammelter landeskundlicher Apparat aber restlos verloren (dabei auch der Sethe-Nachlaß mit dessen großem Geographie-Kolleg). So glaubt er für seine z. T. auf Erinnerungen und Rekonstruktionen beruhende Darstellung nur die Bezeichnung „kleine" Landeskunde wählen zu sollen. Der Rahmen des Buches ist trotzdem so weit gespannt, daß alle Schwerpunkte Ägyptens und alle dort abgelaufenen wesentlichen Ereignisse der örtlichen Geschichte deutlich werden. Beschränkung legt sich der Autor nur insofern auf, als er die Problematik einzelner Fragen nicht durchdiskutiert, sondern nach seiner eigenen Auffassung über sie oft nur referiert hat. Das klar und zügig geschriebene Buch kann in dieser Vereinfachung, ohne die streng wissenschaftliche Grundlage aufzugeben, über engere Fachkreise hinaus Wirkung tun. Gerade dem nichtägyptologischen Leser wäre wohl manchmal die Mitteilung auch entlegener Spezialarbeiten aus dem Bereich der Kulturgeschichte dienlich gewesen, wie etwa über Viehzucht, Schiffsbau oder Steinbearbeitung.

Nach einem einleitenden Überblick über das Niltal und seine Besiedelung in der vorgeschichtlichen Zeit vom Rande her, wobei eine Diskussion der Problematik gerade hier tunlichst vermieden ist, beschreibt der erste Hauptteil des Buches die landschaftlichen Grundlagen der ägyptischen Kultur. Im Kapitel über die Nilflut als Zeitenregler wird eingehend die Wasserwirtschaft als Grundlage ägyptischen Lebens behandelt. Kanalisationen und Eindeichungen wie am Moerissee führten früh zu zentral gelenkten Gemeinschaftsarbeiten; sie waren in der Überschwemmungszeit während der Ruhe der Bauernarbeit möglich, wo die Jungmannschaft zusammengefaßt eingesetzt werden konnte. Früh gewinnt aus dieser Sachlage der Staat Einfluß auf die Grenzziehung der Ländereien und auf die steuerliche Ernteeinschätzung. Wasser- und Bodenrecht, Saatgut- und Bespannbeschaffung usw. unterliegen zentraler Reglementierung. Doch tritt ihr nach Aussage der Befreiungsdekrete im Laufe der Zeit eine Tendenz zu lokaler Selbstverwaltung entgegen, wie ja der gesamte Boden als fiktives Königseigentum mehr und mehr lokalen Herren und religiösen Körperschaften übereignet wird. Neben Feudal- und Tempelbesitz gab es noch Krieger- und Beamtensiedlungen, die vor allem im NR der Versorgung dienten. Im Laufe der ägyptischen Geschichte ist in der Bewirtschaftung des Landes durch Fiskus oder Private ein ständiges Fluktuieren in beiden Richtungen hin zu beobachten. Der Frage nach dem Landeigentum treten die Probleme der Landarbeiterschaft zur Seite; auf Staats- und Tempelgütern wurden sie meist aus Kriegsgefangenen rekrutiert. Krisenerscheinungen der späten Ramessidenzeit äußern sich in Arbeitermangel und Arbeitsflucht. Die Gegenmaßnahme, kleine Privatwirtschaften durch Schenkungen zu bilden, schlug infolge der Unfähigkeit der verfügbaren Neubauern meist fehl. Im altägyptischen Landbau sind die Getreideanbausorten (Spelt und Gerste, erst später Weizen) und die Ertragshöhen von Interesse. In den Krisenjahren schwanken die Getreidepreise sehr; die Bodenpreise sin-

[1]) **Kees, Hermann: Das Alte Ägypten.** Eine kleine Landeskunde. Berlin: Akademie-Verlag 1955. XI, 199 S., 47 Abb. auf Taf., 1 Kte. gr. 8°. DM 22.50.

ken, sobald sich nicht genügend Bearbeiter finden und Landflucht einsetzt. Außer Getreide dienten der Volksernährung Salate, Lauche, Bohnen usw. Am Boden hatte also die Gartenkultur mit Baumpflanzungen und Weingärten starken Anteil. Dementsprechend herrschte auch große Vorliebe für Blumenpflege, was in der Kunst zu einer weitgreifenden Pflanzenornamentik geführt hat. Wie die Flora hatte die Fauna in Ägypten Bedeutung, insbesondere die von den Ägyptern gehaltenen Haustiere und das Geflügel, welche oft in kultischen Vorstellungen hineinspielten. Daß die Ideologiebildung nicht ganz zwangsläufig, sondern vielfach freier Entscheid der lokalen Gruppe war, zeigt dabei u. a. die zwiespältige Beurteilung des Schweins und der Fische (47f.). In die Verwaltung greift die Nutzung des Nils als Verkehrsweg ein. Auch hier tritt dem alten Königsrecht ein privates Berechtigungswesen zur Seite. Denn die staatlichen Fähr- und Transitsteuern usw. konnten auf lokale Gewalten übertragen werden. Umgekehrt erhalten Lokalbehörden Auflagen für staatliche Transporte zuerkannt bzw. sichern diese sich hiervon urkundlich Befreiung. Zeitweise nimmt das Konfiskationsunwesen seitens subalterner Stellen, etwa von Militärbefehlshabern, überhand. Von diesem dauernden Krebsschaden im Lande kann Verf. zahlreiche Fälle von Haremhab bis Hadrian nachweisen (55f.). Korruptionsgefahr bestand auch bei der lokalen Erhebung der Transportsteuer, was bis zu einem Handelskrieg von Gau zu Gau führen konnte. — Schiffsbau und Hafenwesen verdienen wegen ihrer Wichtigkeit für das Land eine Erwähnung. Neben leichten Papyrosbooten gab es feste Holzschiffe, die auch das Meer bis Syrien und Punt befuhren und vielfältige Kolonialprodukte ins Land brachten. Bedeutsam war die Kanalverbindung vom Nil nach Suez, die wie Kees zu Recht betont, aber noch nicht im MR, sondern erst unter Necho gebaut wurde.

Nicht minder wichtig wie die Wasserwege waren den Ägyptern die Wüstenstraßen, die nach Asien und Innerafrika und dort zu den Rohstoffzentren führten. In den Wüsten lagen z. B. die Steinbrüche für Halbedelsteine und die Goldminen. Seit der Reichseinigungszeit bildete Gold die stärkste ägyptische Machtquelle. Die Oasen im Westen des Nillandes spielten außer als Reisestationen, mittels derer man den unter Kontrolle liegenden Nilweg umgehen konnte, eine Rolle für den Grenzschutz; auch wurden sie Verbannungsorte und später Stätten christlicher Anachoreten. — Das ursprüngliche Fehlen der Neigung bei den Ägyptern, umliegende Länder zu erobern (der Imperialismus des NR entstand aus einer Angstpsychose!), wurde durch große Handelsfreudigkeit wettgemacht. Holz aus Phönikien, Kupfer von Zypern und Silber aus Vorderasien wurde vor allem gegen Gold eingetauscht. Ägypten exportierte aber auch feines Leinen und Papyrus. Auch der Handel war von Haus aus Königsrecht, gelangte in der Feudalzeit aber in die Hände von Lokalherren, und auch Private bekamen schließlich Handelskonzessionen. Die Abneigung der Ägypter gegen das Waffenhandwerk, die aus ihrer meist friedlichen Lage erklärt werden kann, führte zur Annahme fremder Söldner, die im Land schließlich das Übergewicht bekamen. So endet die ägyptische Geschichte — landeskundlich betrachtet — mit der Vorherrschaft der Randvölker über das Niltal, ein Zustand, der schon in der Vorzeit einmal bestanden hatte.

Den letzten Teil des Bandes bildet die Schilderung der großen Städte und der wesentlichen Landschaften. Außer dem geographischen Charakter wird in gedrängter Form das lokale Geschehen, das damit in Verbindung steht, vorgeführt. An erster Stelle steht Memphis, die nördliche Königsburg des Thinitenhauses, von dem die Reichseinigungsidee vorangetrieben wurde. Inwieweit die memphitischen Grabbauten dieser Zeit wirklich Gräber von Königen oder nur solche von Statthaltern waren, bleibt dabei noch ungeklärt. Die erste große Zeit erlebte Memphis unter Djoser, nicht allein nach Aussage seiner gewaltigen Grabanlage. Ein anderer Menschenschlag (sog. ‚Giza race') und Einflüsse der Sonnenreligion von Heliopolis setzen sich durch und geben der Residenz des AR das entscheidende Gepräge. Den Pyramiden als Ausdruck der gesamten Epoche gesellen sich Pyramidenstädte für Priester, Beamte und Steinmetzen, deren Arbeitsstruktur und Versorgung zu studieren, von großem soziologischen Interesse ist. Für Memphis sind wir besonders gut über zahlreiche Lokalkulte und deren Namen unterrichtet. Freilich waren diese verwaltungsmäßig und wirtschaftlich zumeist nur Anhängsel des Ptahtempels, dessen Organisation zugleich die Kunstproduktion und Rohstoffbeschaffung umfaßte. Auch die Steinmetzen bei den Grabbauten waren straff organisiert und wurden staatlich versorgt. Für die Arbeitertrupps des NR am Gebel el Ahmar bei Heliopolis liegt darüber eine wertvolle Urkunde vor. Die Bedeutung der Gegend von Memphis-Heliopolis, bestand auch in ihrem Charakter als Sperrzone zwischen Ober- und Unterägypten. Das römische ‚Babylon' gab schließlich den Kern des heutigen Altkairo ab. Ohne weiter wie im AR Residenz zu sein, erhält Memphis auch im MR viele Bauten und Bildwerke. Im NR erst wird es — trotz Theben — Weltstadt, was mit seiner größeren Nähe zum asiatischen Kontinent zusammenhängt. Viele Fremdvölker und Fremdkulte — Hethiter, Syrer, Kreter, Perser und Karer — strömen hier ein und bilden eigene Kolonien. Die Spätzeit sieht Memphis wieder als Pharaonenresidenz und Krönungsstätte; als solche bleibt es bis in die Spätantike ein Ziel kosmopolitischer Reisender.

Das Delta wird in Kees' Darstellung als weiträumiges Kolonialland charakterisiert, das zumeist von der Residenz aus verwaltet wurde. Während im AR dort noch Privatbesitz lose verstreut

ist, gehen die Ländereien im NR vielfach in Tempelbesitz über. Wichtig für das ganze Land sind die Zugänge und Sperrfestungen gegen Asien hin, wo das Delta seine offene Flanke hat. Sile mit seinen Wachttürmen und Brunnenanlagen ermöglichte eine scharfe Grenzkontrolle. Im rückwärtigen Gebiet von Sile entwickelt sich die Lagunenstadt Tanis als Handelsplatz. Auf dem kulturfernen Landstrich hatten die Hyksos ihr Zentrum Auaris, dann Ramsis II die Stadt Ramses errichtet, wo in den neugebauten Palästen und Tempeln in Ermangelung eigener Werkstätten anderswo zusammengeraffte Kunstspolien aufgestellt wurden. Unter dem Namen Tanis bildete die 21. Dynastie hier einen Ableger des Gottesstaates von Theben aus; die libysche (22.) Dynastie erweiterte den Platz im Rahmen eines Festungssystems, das später die Philistergefahr eindämmen half. Bis in die Ptolemäerzeit bleibt die unruhige Ostgrenze aber gefährdet.

Bedeutsam für das Westdelta wurde Naukratis, eine mit einem Nilhafen versehene Gründung Psammetich' II. Damit wird dem Asienverkehr ein Zentrum für die Beziehung zur Ägäis zur Seite gestellt, zumal sich Memphis noch dem griechischen Zuzug verschloß. Nicht nur den Griechen bot die Konzession Naukratis Chancen; durch hohe Besteuerung des Platzes hatte auch der ägyptische Staat reichen Gewinn (10% Einfuhr-, Gewerbe- und Schiffssteuer), zugleich konnte man hier den Fremdenverkehr kontrollieren. Nach knapp 300 Jahren wurde Naukratis aber von Alexandria, dem späterhin entscheidenden ägyptischen Seehafen der griechischen Oikumene, überflügelt.

Eine eigenartige Landschaft Mittelägyptens bildet das Faijūm, dessen Schlüsselstellung am Nil die Stadt Herakleopolis bildete. Die mit reicher Gartenkultur ausgestattete Oase unterscheidet sich von den anderen in der Wüste durch ihre Nähe zum Stromtal, von wo sie durch den Bahr Jussuf Wasser erhält. Dessen Abschluß, der Karunsee (oder ‚Moeris' der Alten), wird in antiken Quellen fälschlich als Reservoir für den Nil bezeichnet, wo es sich in Wirklichkeit nur um ein Auffangbecken handelt, je nachdem, ob man das Wasser dem Niltal oder dem Faijum zuleiten wollte. Der Bedeutung des ‚Sees' (= Faijūm) entspricht eine reiche Mythologie, die Nilwasser, Suchoskrokodil und Osirisglieder, aber auch einen zeugenden Widder und das Bauern-Numen der Nährschlange umfaßt. War die Seeniederung ein üppiges Jagdrevier für Vogeljagden, so erhielt der Faijūmrand neben älteren Lustschlössern und Tempelanlagen, wie dem ‚Labyrinth', unter den Ptolomäern Söldnerkolonien, die bis in die römische Kaiserzeit bestanden.

Abydos war seit alters eine bedeutende oberägyptische Metropole, einmal wohl als Herkunftsort der thinitischen Könige, deren Stellung zu El Kab allerdings noch der Klärung bedarf; dann, seit der 6. Dyn., galt es als heilige Stätte des Osirisgrabes, wo man noch später das Kopfreliquar des Gottes zeigte, ein Wallfahrtsziel, an dem man vom MR an Mysterienfeiern veranstaltet hat. Umfassende Bedeutung und damit gewaltige Tempelanlagen erhält Osiris freilich erst seit der 19. Dynastie, wo alte Königsrechte zugunsten seines Tempels aufgehoben wurden und Priestergeschlechter zu entstehen begannen. Zuletzt wird Abydos allerdings von Philae und dem Abaton auf Bige überflügelt.

Ganz anders ist die Bedeutung von Theben, dessen Ausdehnung als Tempelstadt im Osten und als Nekropole im Westen von einem großartigen Talkessel mit umschießenden Bergketten ermöglicht wurde. Seit Theben im MR Hauptstadt geworden war, wurde es Sitz eines Urgottes, des Amun, der mit seiner Priesterschaft und seinem Tempel seinerseits das Reich mehren half. So wurde der große Karnak-Tempel zum Spiegel der gesamten ägyptischen Geschichte. Der auf den Thutmosissiegen beruhende Reichtum des Landes gestattet nach schlichten Anfängen in der 18. Dyn. bei den Bauten Amenophis' III die Wendung zum Kolossalen, von der noch die heutigen Baureste, die Memnonskolosse, der Luksortempel, die Pylone. Obelisken und Statuen Thebens, zeugen. Die einfache Bevölkerung, Handwerker, kleine Beamte und Priester, wohnten zumeist auf dem Westufer, in Kolonien nach Art von Deir el Medine, wo das aufgefundene primitive Alltagsgerät die eingeschränkte Lebensweise, und die schlichten Volksgottheiten die enge Vorstellungswelt zeigen. In der Organisation der öffentlichen Arbeitsleistungen treten hier in der Ramessidenzeit allerlei Mißstände auf; zur Korruption beim Arbeitseinsatz gesellt sich die wirtschaftliche Schwächung durch die außenpolitische Lage. So kommt es zu Arbeiterstreiks, Grabräuberunwesen und Ausländerplage. Hohe Kornpreise erzeugen Haß gegen die reichen Tempelpfründen. Den Aufständen macht schließlich die Militärdiktatur eines Herihor ein Ende. Anstatt der geschichtsträchtigen, aber krisenhaften Weltstadt Theben wählt sich der Gottesstaat die Garnison Tanis in der Nähe der Ostgrenze zur Residenz. Die Spätzeit mit ihren Erneuerungsbestrebungen brachte für Theben anstatt Belebung nur Restaurierung. Den römischen Reisenden ist Theben mit seiner großartigen Landschaft schließlich museale Sehenswürdigkeit oder gar nur Verbannungsort.

Ebenfalls in einem Bergkessel, aber im Unterschied zu Theben nicht verkehrsoffen, sondern abgezirkelt, liegt El Amarna am Nil, der jungfräuliche Boden, wo Echnaton in Mittelägypten sein selbstgeschaffenes Exil aufgeschlagen hat. Maßgebend für die Wahl des Platzes war seine leichte Abschließbarkeit durch militärische Wachen. Im Unterschied zu einer historisch gewordenen liegt hier eine ad hoc gegründete Stadt vor, wo der sonderbare König, in einer rokokohaften Scheinwelt lebend, seine aus Militärführern,

Ausländern und Parvenus bestehende Klique in luxuriösen Landstadthäusern untergebracht hat. Um den Wüstenboden für Baumpflanzungen geeignet zu machen, wurden künstliche Pflanzenlöcher und Zierteiche angelegt. Landschaft und Ideologie stimmen in Amarna insofern zueinander, als Aton, die Sonnenscheibe, im Atonhorizont (Achet-Aton), wie die Stadt hieß, täglich über den Wüstenbergen aufging. Bemerkenswert für die sozialen Verhältnisse sind bei den Künstlervillen die Werkanlagen und Gesellenwohnungen, anderseits die kleinen Parzellenhäuser in der abseits angelegten Arbeitervorstadt, wo Hausrat und Figurenvorrat von Volksgottheiten von einer etwas primitiven Welt zeugen.

Für das Land als Ganzes von längerwährenden Bedeutung als Amarna war das südliche Grenzgebiet Ägyptens, die Kataraktengegend von Assuan. Im Umkreis der Insel Elefantine, deren Name sie als Stapelplatz für Elfenbein ausweist, waren zahlreiche mit dem Ursprung des Nils verknüpfte Schöpfergottheiten beheimatet. Im Kataraktengebiet verewigten sich viele altägyptische Reisende. Hier waren anderseits manche der tatkräftigen Auslandsexperten zu Hause (‚Vorsteher der Dragomane'), welche Expeditionen zur Rohstoffbeschaffung leiteten, solange es im Sudan noch keine Handelsfaktoreien gab. Wie weit die Ägypter schon im AR nach Süden ausgriffen, zeigt die Erreichung des Landes Iam, das Kees in die Gegend von Amara lokalisiert (nach E. Edel lag es noch südlicher, bei Kerma in Dongola). Assuan hatte als Stapel- und Umschlagsplatz die Bedeutung, den Import kontrollieren und verzollen zu können. Doch rücken die Kontrollpunkte im Rahmen eines ganzen Festungssystems dann mehr und mehr nach Nubien, wo ja im NR Anibe Sitz des Königssohnes von Kusch wurde. In den nubischen Wüsten hatte die Goldgewinnung besondere Bedeutung. Die Aufspürung und Ausbeutung verlangte eine weitgreifende Organisation, die aber zeitweise auf schwankender Rechtsgrundlage basierte. Dem Staat und später den großen Tempelorganisationen ermöglichte das Edelmetall bedeutsame Eingriffe in die Weltpolitik. Der Niedergang Ägyptens in der späten Ramessidenzeit spiegelt sich dann auch an der Grenze wieder. In der Perserzeit sinkt Assuan zur Garnison herab; unter den Römern ist es überhaupt nur Grenze, die sich gegen die anbrandenden Barbaren zu verteidigen hat. Eine besondere Perle des Kataraktengebietes bleibt die Insel Philae, jene Osirisstätte, die selbst Abydos an Heiligkeit übertraf. Erst im 4. Jh. n. Chr. erlosch hier der Isiskult, während bei der Abgelegenheit des Landes das in Nubien erblühte Christentum sich dem Islam gegenüber bis ins 13. Jh. halten konnte.

Nicht eigentlich zu Ägypten, aber zum ägyptischen Kolonialreich gehörten der Sudan und Dongola. Diese Länder, die ein reiches Menschen- und Rohstoffreservoir bildeten, wurden bis Napata hin erst von Thutmosis III unterworfen. Das in der 18. Dynastie begonnene nubische Festungs- und Siedlungssystem half die Pharaonenherrschaft aber nur bis Herihor (um 1050 v. Chr.) aufrecht erhalten. Von dem schon unter Thutmosis III erwähnten Napata aus, dem Zentrum einer afrikanischen Tochterkultur Ägyptens, treten im 8. Jh. die Äthiopen ihren Vormarsch nach Norden an, um in Ägypten ein drakonisches Regime aufzurichten. Erst als sich die Pharaonen der 26. Dyn. von den Assyrern freimachen, weichen sie wieder zurück. Von der neubelebten ägyptischen Kultur durch Nubien räumlich getrennt, erfährt das Reich von Napata nach der Aussage von Funden wie den Fürstengräbern von Qustul und Ballana (um 400 nach Chr.) — ägyptisch beurteilt — eine Verwilderung. Unvermittelt hatte sich über den abgesunkenen Kulturstil schon der hellenistisch-alexandrinische gelegt, eine Mischung, von der vor allem die Funde von Meroe zeugen. Ohne Beziehung zum nördlichen Niltal wird dieser Platz als Kreuzungspunkt von Sudankarawanen zwar reich; eigene kulturelle Produktivität entwickelt er aber nicht, die auch in den Nilländern nicht allein durch die natürlichen Umweltbedingungen, sondern nicht zuletzt durch den Menschen und seine freie Auswahl in der Verwertung des ihm Vorgegebenen möglich war.

Der inhaltsreichen Darstellung der ägyptischen Landeskunde ist außer einer Karte zu guter Letzt ein Bildteil beigegeben, der thematisch geschickt zusammengestellt ist und gutes Fotomaterial zugrundelegt. Einige Bilder hätten hierbei vielleicht größer und deutlicher erscheinen können, wenn der Satzspiegel, wie heute allgemein üblich, besser ausgenutzt worden wäre. Ein Mangel des ungewöhnlich gehaltvollen und belehrenden Buches darf aber nicht verschwiegen werden: der Verzicht auf ein Register, das selbst diese „kleine" Landeskunde zum wertvollen Nachschlagewerk gemacht hätte. Gerade da sich das schöne Buch auch an Nichtägyptologen, und an bildungsfreudige Laien wendet, wäre es dankenswert gewesen, wenn Autor und Verlag die heute jedem Sachbuch von Bedeutung vergönnte Aufschlüsselung durch einen Index nicht versagt hätten.

Besprechungen

Allgemeines

Bode, Wilhelm von, u. E. **Kühnel: Vorderasiatische Knüpfteppiche aus alter Zeit.** 4., vollständig umgearb. Aufl. Braunschweig: Klinkhardt & Biermann 1955. 167 S. 4°. DM 20.—. Bespr. von Siegfried Troll, Wien.

In den 33 Jahren, die seit dem Erscheinen der 3. Auflage des vorliegenden Handbuchs verflossen sind, ist eine große Menge damals noch nicht bekannter vorderasiatischer Teppiche älterer Zeit von hohem ästhetischen und kunstwissenschaftlichem Wert zum Vorschein gekommen, auch ist das Fachschrifttum in dieser Zeit so angewachsen,

daß das Fehlen eines knappgefaßten, streng wissenschaftlichen, aber doch allgemein verständlichen Wegweisers, wie es das Bodesche, 1902 erschienene, von Kühnel in zweiter Auflage 1914, in dritter 1922, neubearbeitet herausgebrachte Werk war, lebhaft empfunden wurde. Da das Manuskript der gänzlich umgearbeiteten, hauptsächlich auf den klassischen Teppich abgestellten Neuauflage des Handbuchs des Rezensenten, das 1941 in Druck gegangen ist und das diese Lücke hätte füllen sollen, in Verlust geraten ist, darf man das Erscheinen der 4. Auflage des Bode-Kühnelschen Werks aufs wärmste begrüßen.

Schon äußerlich unterscheidet sie sich — sehr zum Vorteil — von der vorhergehenden: Die Abbildungen sind, wie früher, wieder in den Text gestellt. Bestes Kunstdruckpapier läßt die sorgfältig gearbeiteten Klischees und die ansprechenden Typen in schöner Klarheit zum Ausdruck kommen. Die Zahl der Farbtafeln ist auf 4 vermehrt. Die Druckstöcke für die zum großen Teil neu und trefflich gewählten Textabbildungen wurden sämtlich neu hergestellt. Den Abbildungen von Teppichdarstellungen auf abendländischen Bildern und persischen Miniaturen ist, einem wichtigen Erfordernis entsprechend, mehr Raum gegeben: es sind 13, bzw. 5. Genauer Vergleich des neuen mit den älteren Texten läßt erkennen, daß der Autor, wo dies angängig ist, die Diktion Bodes, vor allem in der Einleitung und im Schlußwort, beibehalten hat, eine Pietät und Bescheidenheit, die einem Autor von so großer Bedeutung in der Kunstwissenschaft des Islam hoch anzurechen ist.

Die wichtigste Änderung hat der Aufbau des Werks erfahren. Die anatolischen, kaukasischen und ägyptischen Gruppen sind den persischen vorangestellt. Es ist dies nur gutzuheißen; wird ja der Leser und Betrachter von dem Einfachen, meist eher Volksgemäßen — worunter man jedoch die Werke osmanischer Hofkunst freilich nicht verstehen darf —, vorbereitend, zum Vollendetsten, den Werken persischer Hochkunst, geführt. Diesen sind, entwicklungsgeschichtlich richtig, die Arbeiten der Moghulkunst, als Filialkunst der iranischen, angefügt. Diese Anordnung bringt zudem den Vorteil, daß dadurch die frühen anatolischen Teppiche an den Anfang genommen werden konnten und damit eine Vorstellung vermittelt wird, wie die in Persien der Hochkunst vorangegangenen Volks- und Handwerksarbeiten, von denen nur persische Miniaturen eine Andeutung geben, ausgesehen haben mögen. Die anschließend behandelten Gruppen, die der Holbein-, der Uschak-, der weißgrundigen, der sog. Siebenbürger Teppiche, sind in ihren Typen gut abgegrenzt und charakterisiert. Bei den sog. Uschakteppichen, denen, mit Recht, die sog. Tintorettoteppiche zugefügt sind, wäre der Typus mit liegenden Kreuzmedaillons anzuführen gewesen, bei der weißgrundigen Gruppe der der sog. Kis-Gjördes. Wie recht der Autor hat, die Siebenbürger Gruppe der weißgrundigen anzuschließen, beweist die vom Rezensenten gemachte Feststellung der Gemeinsamkeit technischer Eigenheiten bei beiden, so die Endfärbung der Kette, das Überkreuzen des Kilimeintrags durch den Grundeintrag in den Längsseitenkilims. Bei den sog. Drachenteppichen kann man Kühnel, der sie, richtig, dem Kaukasusgebiet zuweist, nur beipflichten, wenn er ihren „äußerst konsequenten und stilvollen Charakter" betont, aber es mögen Zeichen von Abhängigkeit von persischer Hochkunst, aber auch von kleinasiatischer Volkskunst und deutliche Erscheinungen der Dekadenz nicht übersehen werden. Beim bekannten Cassierer-Stück (Abb. 19) sind Drachen mit der typischen Ladik-Ranke geschmückt. Den einzigen seidenen Teppich der ägyptischen Gruppe nennt Kühnel mit Recht „eine unvergleichliche Wunderleistung orientalischen Kunstfleißes". Wenn der Autor im Abschnitt über die Medaillonteppiche Persiens, S. 80, sagt, „der Medaillonstil bedeutete einen Bruch mit .... der Regel, daß das Feld des Teppichs gleichsam als Ausschnitt aus einem fortgesetzten Muster .... behandelt wurde", so kann die Auffassung entgegengehalten werden, in Persien sei der Ausschnitt aus einer Musterung von Dekorformen in versetzten Reihen so genommen worden, daß ein Medaillon in die Mitte, Viertelausschnitte desselben oder eines anderen Medaillons in die Feldecken zu liegen kamen; letztere können auch fehlen. (Neugebauer-Troll, Hdb. d. or. Teppichk., 1930, S. 3). S. 100 u. scheint der Autor dieser letzteren Auffassung entgegen zu kommen. Zu dem mit den sog. Portugiesenteppichen verwandten Stück Abb. 79 sei auf die enge Verwandtschaft mit dem in A. U. Pope, Catalogue of a Loan Exhibition, Chicago 1926, Nr. 33 hingewiesen und die Angaben: „Eastern Caucasus, Kuba region" und „warp, coarse white wool; weft, reddish wool". Für die erwähnte Gruppe fand Rezensent stets Baumwolle als Material des Grundgewebes. In den Abschnitt über die Kartuschenteppiche stellt der Autor auch den Havemeyer-Teppich (Abb. 93) mit dem Vermerk „eher den Vasenteppichen als den Medaillongruppen nahestehend". Dies kann Rezensent aus der Technik voll bestätigen (Befund: Kette: Baumwolle, weiß, 4fach rechts; Eintrag: 3 Schuß u. zw. Wellenschuß: Seide, weiß und blau, gestreckter Schuß: Wolle, braun auch blau). Kühnel fügt den Vasenteppichen, als eng „verwandt" die Stauden- und Baumteppiche an, beginnend mit dem Fragment des Museé des Arts décoratifs (Abb. 100). Die Richtigkeit der Annahme dieser auch örtlich verstandenen Zusammengehörigkeit läßt sich aus der technischen Angabe C. Flemmings zu dem nahverwandten Stück (Fragment), abgeb.: Altorientalische Teppiche, Bd. II, Wien, Leipzig 1928, Tafel 8, erweisen.

An den Schluß des Buches ist ein Verzeichnis der wichtigsten einschlägigen Literatur gestellt, soweit sie den älteren Teppich behandelt, dem Fach- und Nichtfachmann ein willkommener Be-

helf. Beide dürfen sich dem Autor und dem Verlag für das gediegene und schöne Werk zu großem Dank verpflichtet fühlen.

Erdmann, Kurt: Der orientalische Knüpfteppich. Versuch einer Darstellung seiner Geschichte. Tübingen: Wasmuth [1955]. 71 S. mit Textabb. u. 179 Abb. auf 132 Lichtdrucktaf. + 8 Farbtaf. 4°. Lw. DM 48.—. Bespr. von C. J. Lamm, Uppsala.

Fast ein halbes Jahrhundert ist verflossen, seit F. R. Martin den Versuch machte, die Entwicklungsgeschichte des Orientteppichs zu schreiben. Die Bedeutung dieser Pionierarbeit darf nicht unterschätzt werden, aber für die Lösung einer solchen Aufgabe war damals die Zeit noch nicht reif, da das Material noch zu klein und außerdem ungenügend verarbeitet war. Das Material, das Erdmann zur Verfügung steht, ist unvergleichbar größer und besser verarbeitet. Trotzdem bezeichnet er seine nach zehnjährigen Vorbereitungen erschienene Arbeit nur als einen Versuch und hofft, daß sein Buch als ein „Zankapfel" aufgefaßt werden und besonders durch den Widerspruch, den es erwecken wird, die Teppichforschung befördern möge.

Wenn man ihn beim Worte nehmen darf, wird er es wohl bedauern müssen, daß ich ihm in dem, was ich als seine drei Hauptthesen auffasse, beistimme. — 1. Als die „klassische Periode" des Orientteppichs wäre nicht die „Blütezeit" des 16. Jahrhunderts, sondern die seldschukische und mongolische Zeit, also das 13. bis 15. Jahrhundert, zu betrachten. — 2. Der Schwerpunkt des Studiums der Entwicklungsgeschichte des Orientteppichs muß beim türkischen Teppich liegen, nicht beim persischen. — 3. Gegen das Ende der timuridischen und am Anfang der sefewidischen Zeit — also um 1500 n. Chr. — fand, zuerst in Persien, eine durch die Erweiterung der technischen Möglichkeiten innerhalb einer städtischen Produktion bedingte „Revolutionierung" der Teppichmuster statt, die nicht auf Persien begrenzt blieb. Jedoch behauptete sich in der Türkei, im Unterschied zu Persien, der Teppich auch als wirkliche Volkskunst. Die nur in späten Beispielen vorliegenden Turkmenenteppiche und andere verwandte Formen von Nomaden-Teppichen halten offenbar an einer frühen Stufe der Entwicklung fest.

Der Verf. schildert zuerst den Orientteppich in seiner Beziehung zu Europa, sowohl als Gebrauchsgegenstand wie als Studienobjekt. In dem darauf folgenden Abschnitt über die ältesten Teppiche wird festgestellt; „Erstens: Die Knüpftechnik wurde vor dem 3. Jahrhundert n. Chr. erfunden. Zweitens: Der Knüpfteppich ist, von vereinzelten Stücken abgesehen, mit denen wir, wie der am Ende des 12. Jahrhunderts in Knüpftechnik ausgeführte Bildteppich in der Schloßkirche zu Quedlinburg beweist, rechnen müssen, nicht vor dem 11. Jahrhundert nach dem westlichen Asien gekommen." Der Ursprung des Knüpfteppichs könnte, wie Erdmann im folgenden Kapitel darlegt, am ehesten nach Westturkestan lokalisiert werden.

Er bespricht danach die seldschukischen Teppiche und stellt fest, daß die orientalischen Tierteppiche nicht, wie es nach den Teppichdarstellungen auf europäischen Gemälden scheinen könnte, der wichtigste Repräsentant des anatolischen Teppichs dieser Zeit sind.

In den nächsten Abschnitten behandelt Erdmann den frühosmanischen Teppich, der nach dem Aufbau der fast durchgehend geometrischen Muster in drei Typen eingeteilt wird, dann den Mamlukenteppich, die Produktionsformen des Knüpfteppichs und die „Revolutionierung" der Muster, die, wie oben gesagt, in Persien am frühesten und am vollständigsten durchgeführt wurde. Der Verf. betont die für Persien bezeichnende enge Verbindung zwischen Buch und Teppich. Das persische Material aus der großen Zeit, wie auch aus der Spätzeit, wird in vier Gruppen eingeteilt, eine nordwestpersische, eine mittelpersische, eine nordpersische und eine ostpersische; zwischen diesen Gruppen existieren gegenseitige Einflüsse, die genau analysiert werden.

Der nächste Abschnitt ist dem „kaukasisch-nordwestpersischen Teppich" gewidmet, einer Gruppe, die mit der vorher erwähnten nordwestpersischen nicht zu verwechseln ist. Der Verf. betont die von der persischen Eleganz abweichende Urwüchsigkeit der Muster und glaubt feststellen zu können, daß diese Teppiche in städtischen Manufakturen entstanden sind. Direkte Einflüsse aus der Buchkunst sind bei dieser reich variierten Gruppe nicht festzustellen. Die „Revolutionierung" der Muster ist jedoch auch für diese Gruppe durch Aufnahme und Umarbeitung persischer Vorbilder von Bedeutung gewesen.

Dasselbe gilt in noch höherem Maße für die Osmanenteppiche Kairos und für die Ushakteppiche, die in den zwei nächsten Abschnitten erörtert werden, gefolgt von kurzen Ausführungen über den anatolischen Gebetsteppich und über die Teppiche Chinas, Indiens und Spaniens. Für den spanischen Teppich rechnet Erdmann mit der Möglichkeit einer Verbindung mit aufgeschnittenen ägyptischen Noppengeweben, obwohl er an anderer Stelle den grundsätzlichen Unterschied zwischen Noppenstoffen und Knüpfteppichen hervorhebt.

Das Buch umfaßt 49 Textseiten, ein wertvolles Schriftenverzeichnis, 20 Zeichnungen im Text, 179 Abbildungen auf 132 dem Text nachgestellten Lichtdrucktafeln von erstklassiger Ausführung und 8 unter diesen zerstreute Farbtafeln, die nach dem Sarre-Trenkwaldschen Teppichwerk wiedergegeben sind. Es ist als ein ernster Versuch, die Kunstgeschichte des Orientteppichs zu schreiben, mit der größten Befriedigung zu begrüßen.

Heinz, Dora: **Alte Orientteppiche.** Darmstadt: Schneekluth-Verlag 1956. 40 S., 20 Taf. 8° = Wohnkunst und Hausrat / Einst und Jetzt. Hrsg. v. H. Kreisel, Bd. 24. DM 4.80. — Bespr. von Kurt Erdmann, Istanbul.

Vor etwa zwei Jahren forderte mich der Herausgeber dieser reizvollen Serie auf, ihm einen Band über Orientteppiche zu schreiben. Zu meinem Bedauern glaubte ich, ablehnen zu müssen, da es mir unmöglich schien, in so engem Rahmen Brauchbares zu bieten. Ich freue mich, heute feststellen zu können, das meine Bedenken unberechtigt waren. Frau D. Heinz hat in gründlicher und geschickter Verarbeitung der neueren und neuesten Literatur eine umfassende, dabei klare und leicht verständliche Darstellung gegeben, die dem gegenwärtigen Stand der Wissenschaft voll gerecht wird. Die wenigen Korrekturen sind unbedeutend und für den Leserkreis, an den sich das Büchlein wendet, belanglos. Auch das Problem, auf 20 Tafeln einen Überblick zu geben, ist recht gut gelöst. Bei einer so engen Auswahl hätte ein Mamlukenteppich genügt, und bei den beiden Osmanenteppichen (Tafel 8/9), hätte man lieber ein Stück der frühen Gruppe gesehen. Taf. 9 vertritt, nur als Gebetsteppich, die gleiche Stufe der Entwicklung wie Taf 8. Taf. 20 wäre bei einer Neuauflage durch ein besser reproduzierbares und charakteristischeres Stück der Gruppe zu ersetzen.

Biesantz, Hagen: **Kretisch-mykenische Siegelbilder.** Stilgeschichtliche und chronologische Untersuchungen. Marburg: Elwert 1954. VIII, 175 S., 10 Taf. 8°. DM 14.50. — Bespr. von Helga Reusch, Berlin.[1]

Die kretisch-mykenischen Siegelbilder, die Gegenstand der vorliegenden Untersuchung sind, finden sich entweder in eingetiefter Form auf Metallerzeugnissen (Ringen und Schiebern) und durchbohrten Gemmen, für die vorwiegend Halbedelsteine verwendet wurden; oder sind uns auf den Abdrücken solcher Siegel auf Ton bekannt. Das Siegel diente in erster Linie als Insiegel, wurde aber auch als Schmuck und Amulett getragen. Die Siegel der FM-MM II/III-Epoche sind in der grundlegenden Arbeit von F. Matz (Die frühkretischen Siegel. Eine Untersuchung über das Werden des minoischen Stiles, Berlin 1928) behandelt worden. Die Untersuchung seines Schülers H. Biesantz setzt diese Arbeit fort, indem sie die Siegel der Blüte- und Spätzeit auf Kreta und dem Festland behandelt, die die MM III- bis SM III-Stufen und die SH I- bis SH III-Abschnitte umfaßt.

Neben der Darstellung von A. Furtwängler (Die antiken Gemmen. Geschichte der Steinschneidekunst im klassischen Altertum III. Berlin 1900) existierten bisher keine zusammenfassenden Arbeiten über die Siegel der Blüte- und Spätzeit. Eine neue systematische Bearbeitung des Materials war also ein Erfordernis, um so mehr, da seit der Vollendung des Werkes von Furtwängler über 50 Jahre vergangen sind, in denen eine Fülle neuen Materials hinzugekommen, aber auch Fälschungen aufgetaucht und in die Wissenschaft eingedrungen sind.

Das Ziel des Verf. war es zuerst, eine Untersuchung der Inhalte der kretisch-mykenischen Siegelbilder zu unternehmen, aber die Probleme, die sich ihm am Beginn der Durchführung sofort entgegenstellten, zwangen ihn zu ihrer Lösung und zu einer Begrenzung des Themas (Vorwort).

Diese Probleme, die sowohl die Chronologie als auch die Echtheit betreffen, entspringen aus dem Charakter des Materials: denn das Siegel, Gegenstand von ganz persönlicher Bedeutung, war genau so beweglich wie sein Besitzer. Es konnte ihm in das Grab mitgegeben werden, es konnte ihm aber auch geraubt werden oder auf andere Art in fremde Hände gelangen, und es ist möglich, daß es auch vererbt wurde. Daher ist, auch wenn der Fundort eines Siegels feststeht, damit nicht ohne weiteres auch schon Ort und Zeitstufe seiner Entstehung, sondern zunächst nur ein terminus ante quem gegeben. Eine nähere Datierung ist erst durch weitgehende stilistische Untersuchungen möglich. Noch schwieriger liegen die Dinge natürlich bei den Stücken, für die kein wissenschaftlicher Fundbericht vorliegt, da bei diesen auch noch die Frage ihrer Echtheit hinzukommt.

Im ersten Abschnitt (S. 5—10) setzt sich der Verf. mit der wichtigen Frage auseinander, ob die ‚richtige', die ‚gewollte' Ansicht der Siegelbilder im Original oder im Abdruck zu finden sei. Das Verfahren des neuzeitlichen Künstlers, den Entwurf spiegelverkehrt auf die Stempelfläche zu übertragen, so daß die ‚gewollte' Ansicht wieder auf dem Abdruck erscheint, kann nicht ohne wei eres für den antiken Gemmenschneider angenommen werden. Diese Frage war bisher gar nicht oder nur unzureichend behandelt worden. Furtwängler ist allerdings schon an dieses Problem herangetreten und hat die Siegelbilder unter der Voraussetzung betrachtet, ob die Dargestellten die Waffen in der rechten Hand führten usw. Der Verf. macht mit Recht aber darauf aufmerksam, daß man nicht voraussetzen könne, daß die Kreter Rechtshänder waren. Er führt daher zum Beweis für die ‚richtige' Ansicht eine Reihe von Kleinbronzen an (S. 9f.,

[1]) Außer den in der Archäologischen Bibliographie aufgeführten Abkürzungen und Sigeln erscheinen hier:

Bossert	H. Th. Bossert, Altkreta. Kunst und Handwerk in Griechenland, Kreta und in der Agäis von den Anfängen bis zur Eisenzeit[3]. Berlin 1937.
Palace of Minos	A. Evans, The Palace of Minos ... at Knossos. London 1921—35.
Theben	H. Reusch, Die zeichnerische Rekonstruktion des Frauenfrieses im böotischen Theben. Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Klasse für Sprachen, Literatur und Kunst 1955 Nr. 1.
Tiryns II	Tiryns. Die Ergebnisse der Ausgrabungen des Instituts II. G. Rodenwaldt, Die Fresken des Palastes. Athen 1912.
Zervos	Ch. Zervos, L'Art de la Crète Néolithique et Minoenne. Paris 1956.

169f.), die den gleichbleibenden Adorationsgestus wiedergeben, bei dem der rechte Arm erhoben, der linke aber mehr oder weniger gesenkt erscheint, und kommt danach zu dem Schluß, daß die Ansicht des Originals die ‚richtige', die von dem Künstler ‚gewollte', war.

Im zweiten Abschnitt (S. 11—25) erörtert und beantwortet der Verf. die Frage, ob die ‚richtige' Ansicht, die er im vorangegangenen Abschnitt ermittelt hatte, für die kunstgeschichtliche Betrachtung der Siegelbilder von Bedeutung sei, d. h., ob das kretisch-mykenische Siegelbild umkehrbar sei. Für die neuere europäische Kunst hatte H. Wölfflin das ‚Wirkungsgesetz' erkannt (Gedanken zur Kunstgeschichte, Basel 1941, 82ff.) und festgestellt, daß Rechts und Links im Bilde verschiedenes Gewicht haben und eine Komposition bei der Umkehrung auseinanderfalle. Das von Wölfflin erlangte Resultat der Nicht-Umkehrbarkeit des Bildes wird vom Verf. nun auch für das kretisch-mykenische Siegelbild in Anspruch genommen. An einer Reihe von Beispielen beweist er, daß die Komposition geschlossen und dem Thema adäquat ist auf dem Original; sie fällt aber auseinander und ist dem Thema inadäquat auf dem Abdruck, d. h. in der Umkehrung. Diesen Zug teilt die kretisch-mykenische Glyptik, wie der Verf. feststellt, mit der späteren europäischen Kunst und bringt sie in Gegensatz zu der Kunst des alten Orients. Ein weiterer Punkt zeige diesen Gegensatz: der Zylinder, der im Abdruck einen endlos weitergeführten Fries ergibt, konnte im kretisch-mykenischen Bereich nicht Fuß fassen; Oval, Mandel, Linse und Rechteck waren die Siegelformen, die in der Blütezeit hervortraten. Der also gerahmte Bildraum — so erörtert der Verf. weiter — sei nun aber nicht nur formal, sondern auch inhaltlich geschlossen und die Erfüllung des Begriffes der ‚Einheit von Ort und Zeit' sei in dieser Epoche bereits vorweggenommen.

Den folgenden Abschnitt (S. 26—51) widmet der Verf. den formalen Gegebenheiten auf den Siegelbildern. Zwei unterschiedliche Formen der Anordnung erweisen sich als ein minoisches und ein helladisches Strukturprinzip. Mit Hilfe schematischer Zeichnungen werden die beiden Strukturprinzipien dem Leser in überzeugender Weise nahegebracht. Es zeichnet sich ein ‚tektonisches' Prinzip ab, das das Bildfeld durch gerade Linien und rechte Winkel oder durch diagonale Verstrebungen aufteilt und offenbar festländisch-helladisches Prinzip ist. Das andere Strukturprinzip ist dadurch gekennzeichnet, daß es im Gegensatz zu dem erstgenannten atektonisch ist, den rechten Winkel vermeidet und die gekrümmte Linie vorzieht, die vorzugsweise mit dem Bildrand verläuft.

Vor dem Beginn der festländischen Glyptik in der SH I-Stufe ist in der minoischen Glyptik das helladische Strukturprinzip nicht nachweisbar. Auch während dann in der Schachtgräberzeit, der SH I-Stufe, das Festland sofort zu einem Höhepunkt in der Glyptik gelangt, die eindeutig das tektonische Strukturprinzip erkennen läßt, verraten die gleichzeitigen, der SM I-Stufe angehörenden Erzeugnisse der Glyptik von Kreta die minoische Struktur. Die beiden Strukturprinzipien — das atektonische und das tektonische — decken sich bis dahin eindeutig mit den geographischen Begriffen ‚Kreta' und ‚Festland'. In der folgenden SM II-Stufe sind auf Kreta Beispiele helladischer Struktur nicht nur in Abdrücken, sondern auch in Originalen zu finden, während Stücke, die das minoische Strukturprinzip verraten, auch auf dem Festland vorkommen. In der SM III-Stufe ist das helladische Prinzip auch auf Kreta das vorherrschende.

Von der historischen Entwicklung, die sich durch die überzeugend dargebotenen Feststellungen ahnen läßt, verdient die Situation in der SM II-Stufe besondere Beachtung: so muß angenommen werden, daß in der Kunst sowohl auf dem Gebiete der Glyptik als auch auf dem der Keramik bereits in dieser Stufe, d. h. vor der großen Katastrophe, helladische Künstler auf Kreta tätig waren. Der politischen Eroberung Kretas wäre also eine kulturelle Durchdringung vorangegangen[1].

In dem nächsten Abschnitt kann eine allgemeine lückenlose Stilentwicklung erkannt werden (S. 57—83). Zur Unterstützung für den Leser hat der Verf., insbesondere im Hinblick auf diesen Abschnitt, zwei Listen angefügt (S. 125—167), in denen die Siegel nach kretischen und festländischen Fundorten getrennt aufgeführt und chronologisch geordnet sind. Die Listen, bei denen keine Vollständigkeit angestrebt ist, enthalten nur Siegel, die aus geschlossenen datierbaren Fundkomplexen hervorgegangen sind. Die Stücke sind nach den Bezeichnungen der keramischen Phasen aufgeführt. Wenn hiernach aus jeder Phase Funde vorhanden sind, so ist es doch nicht möglich — darauf weist der Verf. besonders hin — die Datierungen der Siegel mit denen der Keramik der entsprechenden Fundgruppen ohne weiteres gleichzusetzen, da Keramik und Glyptik nicht auf gleiche Weise zu datieren sind.

Der Verf. konnte drei große Phasen in der Stilentwicklung der Glyptik feststellen. Die Frühzeit entspricht den FM III- bis MM II-Stufen, die Blütezeit den Stufen MM III bis SM I und die Spätzeit ist mit den SM II- bis SM III-Stufen gleichzusetzen. Das Hauptstilmerkmal für die Frühzeit ist die gehemmte Bewegung, die in der Blütezeit in die freie Bewegung übergeht, um dann in der Spätzeit nachzulassen. Der Verf. konnte eine kontinuierliche Entwicklung der Glyptik erkennen und beweisen, daß die Lösung der Bewegung keinesfalls in der Ablösung des frühzeitlichen Werkzeuges, des Stichels, durch die rotierende Gravier-

[1]) Anders: F. Matz, Kreta, Mykene, Troja. Stuttgart 1956, 105.

nadel zu suchen ist, sondern daß eine echte, innere Stilentwicklung vorliegt (S. 62f.). Das Nachlassen der Bewegung in der Spätzeit läßt sich an sekundären Stilmerkmalen erfassen. Eine Versteifung wird hervorgerufen durch stärkere Konturierung, durch scheibenförmige ‚Gelenkknorpel' und durch randleistenförmige ‚Konturrippen'. Eine zweite Darstellungsart bewirkt ein Nachlassen des Bewegungsstromes durch Auflösung. Im Gegensatz zu den Strukturmerkmalen, die sich als ein minoisches und ein helladisches unterscheiden, ist die Entwicklung des Stiles auf Kreta und auf dem Festland einheitlich und weist hier wie dort dieselben Merkmale auf. Eine überzeugende Folgerung des Verf., die sich leider noch nicht bis ins Letzte beweisen läßt, ist es nun, die Polarität im Spätstil auf die beiden Strukturprinzipien zu beziehen (S. 74ff.): der auflösende Stil müßte dem minoischen verschleifenden und atektonischen Strukturprinzip, der versteifende Stil aber dem festländischen verstrebenden und tektonischen Prinzip entsprochen haben.

Diese Erkenntnisse ermöglichen es dem Verf., im letzten Abschnitt (S. 84ff.) mit Erfolg an die modernen Fälschungen in der Glyptik heranzutreten, um so mehr, als er bei seinem Vorgehen das Problem auch von der Seite der Ausgrabungsgeschichte her betrachtet. Der Verf. behandelt systematisch eine Reihe von Stücken, deren Echtheit bereits angezweifelt war, und schließt weitere Stücke an, die bisher noch unerkannt geblieben waren[1]. Es ist ihm hierbei gelungen, drei unterschiedliche Fälscherhandschriften oder -stile aufzufinden und die von ihm untersuchten Stücke unter diese aufzuteilen. Leider konnte der Verf. eine Anzahl weiterer, ihm verdächtig erscheinender Stücke nicht im Original prüfen und mußte sie daher von der Untersuchung ausschließen.

So bedeutungsvoll die Herausarbeitung der Fälscherhandschriften ist und so schwerwiegend alle übrigen Kriterien für die Fälschungsfrage sind, könnte man allerdings fragen, ob sie in jedem Falle zutreffen. Diese Frage stellt sich bei einigen Stücken, die der Verf. als unecht anführt. So zweifelt der Verf. (S. 86) die Echtheit des von A. Evans in Knossos erworbenen Goldringes an[1], indem er darauf aufmerksam macht, daß die herabschwebende Götterfigur den Stab im Abdruck in der Rechten hält, im Gegensatz zu ähnlichen Motiven auf zwei sicher echten Stücken.

Dieses Kriterium kann nicht allgemein angewendet werden, denn betrachtet man figürliche Darstellungen auf solchen Denkmälern, bei denen die ‚richtige' Ansicht feststeht, so ergibt sich, daß Stäbe, Speere, Lanzen und andere Geräte rechts und links getragen werden[2]. Da dieses Problem eng mit der Frage der Rechtshändigkeit der Kreter zusammenhängt, die der Verf. (s. Sp. 210) im Zusammenhang mit der ‚richtigen Ansicht' stellt, aber nicht beantwortet, sei hier gleich darauf hingewiesen, daß die Rechtshändigkeit als sicher angenommen werden kann, da im allgemeinen auf Denkmälern, die nur eine, also die ‚richtige' Ansicht haben, Speere und Lanzen mit der Rechten betätigt[3], der Bogen aber mit der Linken gehalten wird, während mit der Rechten die Sehne gespannt und der Pfeil abgeschossen wird[4]. Keulen werden mit der Rechten geschwungen[5]. Der Musikant hält die Leier links und greift mit der Rechten in die Saiten[6]. Sogar bei dem ‚Gefäßträger' auf dem Fresko aus Knossos können Unterschiede von Rechts und Links wahrgenommen werden; die Rechte trägt die Hauptlast, während die Linke nur unterstützend das Gefäß in der Senkrechten zu halten scheint[7].

Dabei muß allerdings gefragt werden, ob der antike Künstler immer im Sinne der ‚Richtigkeit' darstellt und ob ‚Unrichtigkeit' immer als Kriterium für Unechtheit anzusehen ist. Hierfür einige Beispiele: Auf zwei spätminoischen Siegeln aus Kreta im Ashmolean Museum in Oxford sind je zwei Personen dargestellt. Auf dem einen[8], dessen Oberfläche stark abgetragen ist, scheint zumindest bei einer der beiden Frauen der Adorationsgestus

[1]) Es ist ein dringendes Bedürfnis, daß die Kleinplastik dieser Epoche, die auch stark von Fälschungen durchsetzt ist, in genau derselben Weise systematisch bearbeitet würde, wie der Verf. dies für die Glyptik getan hat. Gegen eine ganze Reihe von Statuetten sind bereits Bedenken aufgekommen, die sich z. T. aber gegenseitig aufheben, da sie nicht völlig übereinstimmen (Lippold, Gnomon 5, 1929, 289; Schachermeyr, WUS. N. F. 2, 1939, Heft 2, 5; G. A. S. Snijder, Kretische Kunst 91; M. P. Nilsson, The Minoan-Mycenaean Religion and its Survival in Greek Religion² 50. 313 Anm. 20 mit weiterer Literatur. Der Verf. hat weiterhin die Echtheit einiger Bronzestatuetten in Frage gestellt (169 A, 1. 4. 15). Wenn in kürzlich erschienenen Werken (z. B. L. Cottrell, Der Faden der Ariadne Abb. 45. 61; H. Kühn, Die Kunst Alt-Europas Taf. III; 46, b; 47, a. b), die breitesten Kreisen zugänglich sind, unter den für diese Epoche als charakteristisch ausgewählten Abbildungen die Wiedergaben von Statuetten eine große Rolle spielen, die der Fälschung verdächtig sind, scheint jetzt auch dieses Problem das Stadium erreicht zu haben, in dem eine Lösung dringend gefordert werden muß.

[1]) Palace of Minos I Abb. 115.

[2]) Fresken aus Knossos: Palace of Minos II 2 Taf. 13; III Abb. 46; Fresken aus Tiryns: Bossert Abb. 36. 37; Steatitbecher aus Hagia Triada: Bossert Abb. 269. Palace of Minos II 2 Abb. 516. Zervos Abb. 534—536; ‚Schnittervase' aus Hagia Triada: Bossert Abb. 276—281. Zervos Abb. 552—555; Kriegervase aus Mykenai: Bossert Abb. 134.

[3]) Kriegerstele aus Mykenai: Bossert Abb. 45; Kriegervase aus Mykenai: Bossert Abb. 135; Kriegervase aus Tiryns: Bossert Abb. 137; Dolchklinge aus Mykenai: Palace of Minos III 120 Abb. 71, a.

[4]) Fragment eines Reliefgefäßes aus Knossos: Palace of Minos III 106, Abb. 59; Silberrhyton aus Mykenai: Bossert Abb. 77; Dolchklinge aus Mykenai: Palace of Minos III 120 Abb. 71, a.

[5]) Silberrhyton aus Mykenai: Palace of Minos III 97 Abb. 56.

[6]) Gruppe aus Palaikastro: Bossert Abb. 293. Zervos Abb. 794; Sarkophag aus Hagia Triada: Palace of Minos I 440 Abb. 317. Zervos Abb. 753.

[7]) Bossert Abb. 231. Palace of Minos II 2 Taf. 12.

[8]) Aus Knossos, Oxford, Ashmolean Museum 1938. 1146.

gesichert zu sein, auf dem anderen bei beiden Figuren[1]. Auf beiden Siegeln ist aber der Adorationsgestus auf dem Original ‚falsch', nämlich im Gegensinne wiedergegeben. Auch ein Beispiel aus der Wandmalerei kann angeführt werden: auf dem thebanischen Frauenfries sind die meisten Frauen — außer einer — nach rechts gewendet. Für zwei von ihnen ist die Haltung beider Arme gesichert: sie adorieren nicht mit der Rechten, sondern mit der Linken[2], und auch für andere nach rechts schreitende Frauen kann die gleiche Haltung angenommen werden[3]. Nur für die eine, nach links Schreitende, wird zu vermuten sein, daß sie die Rechte stärker als die Linke erhoben hatte[4]. Würde der Maler die Mehrzahl der Frauen nach links schreitend dargestellt haben, wäre auch der Gestus ‚richtig' wiedergegeben gewesen, so wie auf dem großen Goldring mit der Adoration aus Mykenai, dessen Darstellung auch sonst starke Übereinstimmungen mit dem Frauenfries aufweist. Was den Maler des Frieses bewogen hat, den Gestus spiegelverkehrt wiederzugeben, ist nicht mehr festzustellen. Auf jeden Fall beweisen die Beispiele, daß das Kriterium der ‚Richtigkeit' der Darstellung mit Vorsicht gehandhabt werden muß.

Nicht völlig überzeugend ist auch die Unechterklärung des Goldringes mit der Epiphanie im Ashmolean Museum zu Oxford (S. 86, 114ff., Abb. 58). Hier sind die Gründe des Verf.: 1. die späte, im Jahr 1927 erfolgte Veröffentlichung, 2. Stilmerkmale wie „hypertropher Oberschenkel", „unförmiges Knie", „zerfließende Gliedmaßen", „das spitze Hervortreten der Gewandzipfel", 3. die ‚richtige' Bildwirkung im Abdruck. Da keines dieser Kriterien unbedingt zwingend ist und die Szene einheitlich und die Thematik einwandfrei ist, wie der Verf. (S. 115f.) selbst feststellt, sollte die Aufmerksamkeit noch einmal auf dieses Stück gelenkt werden, bevor es aus der Literatur verschwindet.

Darüber hinaus muß gefragt werden, ob die These, daß die ‚richtige' Ansicht eines Siegelbildes immer auf dem Original befindlich sei (S. 5ff.), für alle Stücke zutrifft, da der Verf. auch für die von ihm behandelte Periode nur ausgewählte Beispiele gibt. Noch allgemeiner stellt sich diese Frage aber, wenn man auch die frühzeitlichen Siegel und insbesondere die Schriftsiegel berücksichtigt. Für diese kann wohl ohne weiteres angenommen werden, daß die ‚richtige' Ansicht auf dem Abdruck und nicht auf dem Original zu finden ist, da sie für den ‚Leser' bestimmt ist. Man könnte also fragen, ob sich hier eine Entwicklung abzeichnet, da die vom Verf. behandelten Siegel nur der Blüte- und Spätzeit angehören, eine Frage, die eine eingehende Untersuchung verdienen würde.

[1]) Aus Kreta, Oxford, Ashmolean Museum 1938. 1009.
[2]) Theben Abb. 3.7.
[3]) Theben Abb. 4. 8. 14.
[4]) Theben Abb. 5.

Schließlich wäre noch zu fragen, ob der Verf. die Beziehung der Glyptik zur Wandmalerei richtig sieht. Während er bei seinen Ausführungen immer wieder auf die Stilstufen der Keramik und ihre Entwicklung eingeht, vermißt man einen entsprechenden Vergleich mit der Wandmalerei ganz besonders, obwohl die figürlichen Siegeldarstellungen der Blüte- und Spätzeit den Vergleich mit der Wandmalerei geradezu herausfordern und die Wandmalerei eine ähnliche Stilentwicklung zeigt. Denn auch in der Blütezeit der Wandmalerei ist die Bewegung frei entwickelt, während für die Spätzeit eine Versteifung und Erstarrung charakteristisch ist. Auch einzelne Stilmerkmale sind dabei mit der Glyptik vergleichbar: die Betonung bis zur Überbetonung des Konturs, die ein Hervorheben der Zeichnung und ein Zurücktreten der farbigen Flächen zur Folge hat, sowie ein Stilmerkmal, das den ‚Konturrippen' (S. 66, 72f. u. hier Sp. 213) vergleichbar ist und auf dem Tirynther Hirschfries vorkommt[1]. Daß der Verf. auf die allgemeine parallele Stilentwicklung nicht eingegangen ist, liegt wohl daran, daß er jegliche Beziehung der Glyptik zur Wandmalerei in Abrede zu stellen scheint in Opposition zu einer Auffassung einiger Autoren, die angeblich durch G. Rodenwaldt, A. Evans, M. P. Nilsson und A. W. Persson vertreten sein soll[2] und die Siegelbilder als ‚Ausschnitt-Kopien' von Wandgemälden bezeichnet (S. 11, 24).

Unter einer ‚Kopie' versteht man doch wohl eine Wiederholung oder Nachbildung, die mit dem Original übereinstimmt und in völliger Abhängigkeit von ihm steht. Allein der Maßstab kann verändert sein und auch das Material, auf dem kopiert wird, braucht nicht mit dem des Originals übereinzustimmen. Der Kopist reproduziert also nur ohne eigene schöpferische Zugabe. Bei einer Durchsicht der vom Verf. genannten Zitate gewinnt man jedoch den Eindruck, daß bei der Mehrzahl von ‚Ausschnitt-Kopien' in diesem Sinne nicht die Rede ist außer bei Persson:[3] „Evans has demonstrated that the engraved representations on the gold rings are partial copies of, or translations from, related scenes upon the Minoan-Mycenaean friezes or frescoes". Dies entspricht der Ansicht Perssons, während Evans seine Ansicht bedeutend vorsichtiger formuliert hatte. So ist es von den zitierten Autoren eigentlich nur Persson, der wirklich eine engere Abhängigkeit der Siegelbilder von der Wandmalerei annimmt und von „extract and portray in miniature form, a larger pictorial representation" spricht.

Mit Recht stellt sich der Verf. gegen diese extreme Auffassung. Bei ihrer Ablehnung stützt er sich auf die Bildform und die Komposition, nämlich darauf, daß die Wandmalerei sich der ‚offenen' Form des Frieses bediente, während die Glyptik die ‚geschlossene' Form des Bildes zur Verfügung hatte, die sie — was der Verf. sehr eindeutig klarmacht — mit wohlausgewogenen Kompositionen füllte. Er bekämpft also die extreme Auffassung von den ‚Ausschnitt-Kopien' mit den Argumenten der Bildform und der Komposition und gelangt zu der Feststellung, daß die Annahme einer Abhängigkeit der Siegel-

[1]) Tiryns II Abb. 60—62 Taf. 15.
[2]) G. Rodenwaldt, Der Fries des Megarons von Mykenai 8. Palace of Minos I 685; III 156f. M. P. Nilsson, The Minoan-Mycenaean Religion[1] 551. A. W. Persson, The Religion of Greece in Prehistoric Times 25f.
[3]) Persson a. O. 25.

bilder von der Wandmalerei unberechtigt sei. Diese Feststellung könnte in ihrer Vereinfachung aber zu unrichtigen Folgerungen führen, da sich der Verf. dabei leider nicht mit den zitierten Autoren auseinandersetzt, die sich nicht auf die Komposition beziehen, sondern die Themata, die Motive meinen. Gewiß hätte eine ausführliche Erörterung dieses Problems die Ziele, die der Arbeit gesetzt waren, überschritten. Wenn aber die Frage der Unabhängigkeit der Glyptik von der Wandmalerei beantwortet wird, hätte schon eine skizzenhafte Andeutung der Situation genügt.

Da den Malern die Werke der Siegelschneider wahrscheinlich nicht unbekannt waren und die Siegelschneider sicher mit der großen Wandmalerei vertraut gewesen sind, werden die Anregungen gegenseitig gewesen sein. Tatsächlich finden sich auf einer Reihe von Siegelbildern Motive, die Parallelen in der Wandmalerei haben. Wichtig wäre es dabei zu sehen, wie die Siegelschneider die Anregungen, die sie von der Wandmalerei erhielten, verarbeiteten und dabei zu eigenen Leistungen gelangten.

So gibt es eine Reihe von Siegeln, die entsprechend den Wandfriesen eine mehr oder weniger ausgeprägte Streifenform wahren. Hierzu gehört der ‚Dämonenring' aus Tiryns, den der Verf. allerdings, eben der Frieskomposition wegen, als Ausnahme bezeichnete (S. 25 Anm. 33). Ferner die Siegelbilder, die trotz ihrer runden oder ovalen Bildform durch eine waagerechte Begrenzung Anklänge an eine Streifenform aufweisen[1], sowie diejenigen, die eine mitten durch das Bildfeld gezogene Trennlinie haben[2], die an Wandfriese erinnert, auf denen die Szenen in mehrere Streifen übereinandergeordnet sind. Inwieweit sie dabei tatsächlich von der Wandmalerei abhängen, müßte allerdings noch geklärt werden.

Eine weitere Reihe von Siegeln hat in der Wandmalerei thematische Parallelen, so die Frauenprozessionen, die auch auf Wandmalereien aus Theben und Tiryns erhalten sind[3], das Motiv eines Mannes oder Jägers mit Hund[4] oder der auf dem Opfertisch liegende Stier, der von dem Sarkophag aus Hagia Triada her bekannt ist[5], das Thema der Eberjagd[6] oder die in Gruppen stehenden oder laufenden Hirsche[7]. Stierspielszenen, von denen zahlreiche Beispiele in der Flachkunst erhalten sind, finden sich auch auf Siegeln[8]. Daß der Siegelschneider trotzdem in den meisten Fällen eigene vollkommene Arbeit geleistet hat, wird dadurch nicht berührt. Auch hier wäre wieder zu fragen, in welchem Grade eine Übernahme stattgefunden hat.

Dazu kommt eine Gruppe von Siegelbildern, für die zwar Parallelen in der Wandmalerei nachzuweisen oder zu vermuten sind, für die sich aber eine kontinuierliche Linie auch innerhalb der Glyptik aufweisen läßt. So wird das Motiv schreitender Tiere, das einem Tierfries der Wandmalerei entnommen sein könnte, sich aber bis in die Frühzeit der Glyptik zurückführen lassen[1]. Dasselbe gilt vielleicht für gewisse Jagdthemen; Jagddarstellungen kommen schon in der frühzeitlichen Glyptik vor[2].

Schließlich grenzt sich eine Gruppe von Siegeln ab, vor allem die mit kreisförmigen oder wappenartigen Anordnungen, die für die Glyptik typisch, keinesfalls von der Wandmalerei beeinflußt sein können. Hier wären die Beispiele anzuschließen, von denen angenommen werden könnte, daß sie vielleicht auf Werke der großen Kunst, wie etwa das Relief vom Löwentor in Mykenai[3] oder auf den knossischen Relieffries mit Greifen[4], die an Säulen angebunden erscheinen, eingewirkt haben.

Der Verf. kommt im Verlaufe seiner Ausführungen zu einigen Äußerungen über die Wandmalerei, zu denen an dieser Stelle erläuternde Ergänzungen erlaubt seien.

Der Verf. ist der Meinung (S. 92), die Siegelbildkomposition stelle „— im Gegensatz zum Fries — eine nach Zeitpunkt und Ort geschlossene Handlung oder Situation dar", und schließt daraus, daß die Glyptik durch dieses „Vorwegnehmen späterer Leistungen" (S. 24) im Gegensatz zur Wandmalerei „bis zu einem gewissen Grade die fortschrittlichere Kunst war" (S. 25). Gewiß kann, theoretisch betrachtet, auf einem Fries eine Folge mehrerer Szenen dargestellt sein. Diese Art, in erzählender Weise zu gestalten, findet sich auf dem Megaronfries von Mykenai und ist auch für andere Wanddekorationen zu vermuten, wie etwa für die Reste des ‚Kleinen Frieses' aus Mykenai und die Freskobruchstücke aus Orchomenos. Dagegen muß z. B. für den Frauenfries in Theben angenommen werden, daß die Frauen auf einen inhaltlichen Schwerpunkt zuschritten und andere Szenen auf dem Friese nicht dargestellt waren[5]. In diesem Zusammenhang bleibt noch die Frage offen, ob wir nicht auch auf Siegelbildern mit erzählenden Darstellungen rechnen müssen. Einige sicher echte Stücke, die unter diesem Gesichtspunkt schon behandelt worden sind[6], werden vom Verf. leider nicht berücksichtigt.

Wenn der Verf. (S. 25) von der „einseitigen Bewegungsrichtung eines Bilderfrieses" spricht, muß, um Irrtümer zu vermeiden, darauf hingewiesen werden, daß er sicherlich darunter die offene Streifenform des Frieses an sich im Gegensatz zu der geschlossenen Form des Bildes verstanden wissen wollte, denn die Bemerkung bezieht sich auf die kretisch-mykenische Kunst, insbesondere auf deren Wandmalerei. Eine ‚einseitige Bewegungsrichtung' auf einem Bilder- oder Figurenfries kann hervorgerufen werden durch Reihung von Figuren, die sich in einer einzigen Richtung bewegen wie die Löwendämonen auf dem Goldring aus Tiryns, oder durch den Richtungszwang beim Ablesen einer erzählenden Darstellung wie etwa auf dem Megaronfries aus Mykenai. Die Reihung ist zumindest für die Blütezeit untypisch und kann erst für die Spätzeit auf der Kriegervase und der Kriegerstele aus Mykenai nachgewiesen werden[7]. Es ist zu bezweifeln, ob

[1]) Z. B. Palace of Minos I 684 Abb. 503b; 694 Abb. 515. 516; IV 2, 566 Abb. 538; 567 Abb. 541a; 608 Abb. 597 A, k; 609 Abb. 595 B, f. m; M. P. Nilsson, The Minoan-Mycenaean Religion[2] 174 Abb. 78.

[2]) Palace of Minos IV 2, 568 Abb. 542a; 609 Abb. 597 B, c; 615 Abb. 602. Vielleicht auch Bossert Abb. 392, e.

[3]) Fries in Theben: Theben Abb. 2—15 Taf. 14. 15; Fries aus Tiryns: Tiryns II Taf. 8; Ähnliches in der Glyptik: Biesantz, Siegelbilder, Diss. 171 B, 3. 8; C, 1—3. 5.

[4]) Palace of Minos IV 2, 500 Abb. 442; 581 Abb. 565. 569.

[5]) Palace of Minos IV 2, 41ff. Abb. 24—27.

[6]) Fresko aus Tiryns: Tiryns II Taf. 13; Ähnliches in der Glyptik: Palace of Minos IV 2, 568 Abb. 542 b. Bossert Abb. 398, a.

[7]) Fresko aus Tiryns: Tiryns II Abb. 60. 61; Vergleichbares in der Glyptik: Palace of Minos I Abb. 539, d; IV 2 Abb. 431.

[8]) Fresken: z. B. Palace of Minos III Abb. 143. 145; Glyptik: z. B. Palace of Minos I 686 Abb. 504. An dieser Stelle ist die Rekonstruktion des Stierreliefs aus Knossos von Marinatos (AA. 1928, 102ff.) erwähnenswert, der von einem Siegel aus Vaphio auf eine Szene dieser großen Wanddekoration rückschließt.

[1]) F. Matz, Die frühkretischen Siegel Taf. 6, 19; 11, 2; 12, 2; 16, 14; 17, 1c.

[2]) Matz a. O. Taf. 12, 1.

[3]) Anders: Evans, Palace of Minos IV 2, 612ff.

[4]) Palace of Minos III 511 Abb. 355.

[5]) Theben 38.

[6]) Goldringe aus Vaphio und Mykenai: Palace of Minos III 141ff.; Goldring aus Tiryns: Nilsson, The Minoan-Mycenaean Religion[2] 38 Abb. 6.

[7]) In diesem Sinne schon V. Müller, JdI. 42, 1927, 2.

sie überhaupt in der Wandmalerei angewendet worden ist. Andererseits sind erzählende Darstellungen mit aneinandergereihten Szenen nicht ausschließlich in Anwendung gekommen (s. o.). Auf dem thebanischen Frauenfries ist keinesfalls eine einseitige, eher eine zusammenströmende Bewegung zu erkennen. Sogar bei der Dekoration des Prozessionskorridors in Knossos ist das gleiche Prinzip festzustellen. Seine Gestalt allein hätte schon einen orientalischen Künstler zu der Darstellung einseitiger Bewegung herausgefordert. Der Korridor war, wie man annehmen muß, aus repräsentativen Gründen besonders lang gehalten. Eine gleichförmige Bewegung von Figuren, die mit dem Besucher mitschritten, hätte ihn noch länger erscheinen lassen. Der kretische Maler hat aber dieses Prinzip nicht befolgt. Was uns von dem Friese erhalten ist — leider sehr wenig — zeigt, daß die Figuren in einer Weise, die eine ‚einseitige Bewegungsrichtung' geradezu hemmte, in großen Gruppen zusammengefaßt waren. Von einer Gruppe ist der unsymmetrisch angelegte inhaltliche Mittelpunkt eine Frau, auf die von beiden Seiten her Männer einzeln und zu zweit in zwei verschieden langen Zügen zuschritten. Nach rechts gewendete Männer, die den Anfang einer zweiten Gruppe bildeten, sind erhalten[1].

Die Arbeit stellt eine der wertvollsten Untersuchungen zu dem noch wenig erforschten Gebiet der kretisch-mykenischen Glyptik dar. Wenn sie eine Reihe wichtiger Fragen offen läßt, so liegt es im wesentlichen daran, daß die Probleme, die der Verf. behandelt, über den engen zeitlichen Rahmen, den er seiner Arbeit gegeben hat, hinausführen.

Ägyptologie

Till, Walter C.: Koptische Grammatik. (Saïdischer Dialekt.) Mit Bibliographie, Lesestücken und Wörterverzeichnissen. Leipzig: Harrassowitz 1955. 360 S. 8° = Lehrbücher für das Studium der orientalischen Sprachen Bd. 1. Lw. DM 38.—. Bespr. von H. J. Polotsky, Jerusalem (Israel).

Der Einsicht, daß die klassische sahidische Literatursprache dem Studium des Kopt. zur Grundlage dienen müsse, hatte seinerzeit Steindorffs Kopt. Gramm. (1894,[2] 1904) ihre Entstehung zu verdanken. Nachdem mittlerweile die Dialekte ihre berechtigten Ansprüche geltend gemacht und zum Teil durchgesetzt haben, besteht heute wieder das Bedürfnis, ein den veränderten Verhältnissen und Erfordernissen entsprechendes Lehrbuch des Sahidischen zu besitzen. Es kommen dabei mehrere Gesichtspunkte in Betracht. Während Steindorff das Kopt. ausschließlich als Fortsetzung (bzw. Entartung) des Ägyptischen ansah, wünscht man heute, gerade auch vom sprachwissenschaftlichen Gesichtspunkt, das Kopt. in erster Linie als Sprache eigenen Rechts dargestellt zu sehen. Zweitens hat sich seit Steindorff das Material für eine genauere Kenntnis des klassischen Sahidisch bedeutend vermehrt, ohne bisher der Grammatik zugute gekommen zu sein. Wir besitzen jetzt große Stücke der Bibel nach vortrefflichen Hss., aus denen wir die klassische Rechtschreibung kennen lernen können; an der Rechtschreibung aber hängt im Kopt. zugleich die Formenlehre und nicht Weniges in der Syntax. Der Verwertung für die Grammatik harren ferner die Schriften Schenutes, von denen immerhin ein beträchtlicher Teil gedruckt vorliegt. Schließlich ist die Darstellung der Grammatik auf Schritt und Tritt einerseits von Resten unrichtiger Anschauungen, unangemessener Terminologie und dgl. zu reinigen, andrerseits durch neue Beobachtungen zu ergänzen, und dem Ideal einer Beschreibung näherzubringen, die das innere System des Kopt. widerspiegelt.

Tills neues Buch ist die Frucht einer in 30-jähriger Arbeit erworbenen Vertrautheit mit der kopt. Sprache; kein andrer Koptologe hat ja so viele Texte aus so vielen verschiedenen Gebieten des kopt. Schrifttums ediert und bearbeitet wie er. Der Leser hat überall das angenehme Gefühl, der Leitung eines Kenners zu folgen. Die Darstellung ist durch reichliche Beispiele erläutert, denen man anmerkt, daß sie aus dem Vollen geschöpft sind. Besonders hervorzuheben ist sowohl Tills allgemeine Würdigung der kopt. Syntax wie seine Behandlung dieses Gebietes, die auch dem Fachmann Belehrung bietet. Sehr wertvoll sind die reichlichen Hinweise auf die wissenschaftliche Literatur. Schließlich sind die Lesestücke gut gewählt und mit lehrreichen Anmerkungen versehen; sie ermöglichen dem Lehrer willkommene Abwechslung von jahrzehntealter Routine. Es ist keine Frage, daß Tills Grammatik das beste zur Zeit vorhandene Lehrbuch ist. Der Rezensent hat das Vergnügen, es mit bestem Gewissen allen, die es angeht, auf das Wärmste empfehlen zu können.

Wenn ich es nun nicht bei dieser Empfehlung bewenden lasse, so kann ich mich auf das Beispiel der eingehenden Besprechungen stützen, die Till der Grammatik von Plumley (1948) und Steindorffs mißratenem Alterswerk, dem Lehrbuch (1951)[1], gewidmet hat (Orientalia 21, 123—8; 23, 152—69), und besonders auf die der ersteren vorangeschickten Erwägungen über Sinn, Zweck und bedingte Berechtigung von „kritischen Stellungnahmen". In diesen Besprechungen und in anderen neueren Veröffentlichungen hat Till zu verschiedenen „Grundfragen" der kopt. Grammatik das Wort ergriffen und dabei methodische Forderungen erhoben, denen zwar kein großer Originalitätswert zukommt, aber eben deswegen

[1]) Palace of Minos II 2 Suppl. Pl. 25—27.

[1]) Es ist zu bedauern, daß Till in dieser reichlich animosen Besprechung geglaubt hat, ganz von den Verhältnissen absehen zu dürfen, die Steindorff genötigt haben, auf seine alten Tage die Abfassung des Lehrbuchs auf sich zu nehmen; die Umstände, die seine „Übersiedlung" nach Amerika veranlaßt haben, können doch wohl als allgemein bekannt vorausgesetzt werden. Auch auf Grund seiner wissenschaftsgeschichtlichen Bedeutung hätte Steindorff Anspruch auf eine gewisse Schonung gehabt. Sie besteht darin, daß er die von seinem Göttinger Lehrer Paul Haupt empfangenen junggrammatischen Anregungen auf das Äg. und speziell aufs Kopt. angewandt hat. Er hat das bleibende Verdienst, das Fundament für die kopt. Lautlehre gelegt zu haben, auf dem alle — auch Till — weiterbauen, die sich mit diesem Gebiet beschäftigen.

die volle Zustimmung aller Rechtgesinnten sicher ist, und denen am Besten dadurch Nachdruck verliehen wird, daß man sie selber betätigt. So scheint denn in einer Bespr. von Tills Grammatik eine „kritische Stellungsnahme" zu seiner Behandlung einiger „Grundfragen" wohl am Platze.

Nach der Reihenfolge der Paragraphen wäre an erster Stelle der übergesetzte Strich zur Sprache zu bringen, der nach Till (25)[1] „einen Vokal bezeichnet und daher Vokalstrich heißt". Obwohl zu einer erschöpfenden Erörterung dieser alten Streitfrage hier nicht der Ort ist, glaube ich doch auf einige Punkte in möglichster Kürze, wenn auch mit dem unumgänglichen Mindestmaß von Ausführlichkeit, eingehen zu sollen. Im Gegensatz zu Till bin ich der Überzeugung, daß eine richtige Einsicht in das Wesen dieses Striches von größter Bedeutung ist, und zwar nicht nur für das Verständnis der phonologischen und z. T. morphologischen Struktur des Koptischen, sondern auch für die Geschichte der Orthographien im Allgemeinen. Ferner leugne ich die Berechtigung von Tills Behauptung, daß „der Vokalstrich in den meisten [von mir gesperrt] Hss. nicht sorgfältig und folgerichtig gesetzt" werde, obwohl es natürlich Hss. gibt, auch „alte" und sonst „gute", die mit diesem Mangel behaftet sind.

Die Sache wird gelegentlich so dargestellt, als bestände die ganze Meinungsverschiedenheit darin, daß z. B. ein ⲛ̄ von Till als „*hīn*" (mit „Mittelzungenvokal"), von Worrell † und von meiner Wenigkeit als *hn̥* (mit silbischem *n*) aufgefaßt wird. Wenn dem so wäre, so hätte freilich Vergote BiOr 11 (1954) 105b Recht mit seiner Meinung, es brauche zwischen beiden Auffassungen kein unüberbrückbarer Widerspruch zu bestehen (cf. z. B. Schwyzer Griech. Gr. I 341—2). Allerdings ist sein Vorschlag zur Güte mir doch nicht annehmbar. Während Sonore ohne weiteres silbische Funktion gehabt haben könnten, meint Vergote, seien Spiranten wahrscheinlich, und Okklusive ziemlich sicher, mit „Murmelvokal" ausgesprochen worden. Dazu ist zunächst zu bemerken, daß derartige aus jedem Lehrbuch der Phonetik zu beziehende Apriorismen sich in der Wirklichkeit nicht immer bewähren. Was das Koptische anlangt, so finden sich Schreibvarianten mit ⲉ gerade dann, wenn Sonore im Spiele sind, sie fehlen aber völlig bei Okklusiven. Im Armenischen werden schwere Konsonantengruppen geschrieben, die durch einen von der Schrift nur in besonderen Fällen zum Ausdruck gebrachten anaptyktischen Vokal (*ɐ̆*, *ə*) gelockert werden müssen oder können. Bei der Untersuchung eines neuostarmenischen Dialekts stellt nun W. S. Allen TPhS 1950, 186 fest, daß „rather surprisingly" — auf diesen an sich harmlosen Ausdruck kommt es mir hier an — wortschließende Gruppen von zwei Okklusiven nicht aufgelockert werden.

Ferner sollte die „Aussprache" überhaupt aus dem Spiele gelassen werden. Über die Aussprache des klassischen Sahidisch befinde ich mich im Zustande völliger Unwissenheit, und ich wüßte nicht, daß Till oder sonst jemand in besserer Lage ist. Was wir vor uns haben, ist eine Orthographie, in der ein anonymer Sprachgelehrter um das Jahr 300 seine phonologische Analyse des Sahidischen niedergelegt hat. Wir können nicht mehr tun als seine Analyse zu verstehen suchen. Sollte er seine Sache nicht gut gemacht haben, so können wir nicht weit über ihn hinaus: phonetische Sprachaufnahmen, mit deren Hilfe wir ihn in Einzelheiten korrigieren oder etwa unsere eigene Analyse versuchen könnten, gibt es nicht; es ist ein Irrtum zu glauben, daß unorthographische Texte eo ipso auch phonetisch seien, wenn auch zuzugeben ist, daß sie unter Umständen gewisse Schlüsse gestatten oder nahelegen.

[1]) Halbfette Ziffern beziehen sich auf die Paragraphen der Grammatik.

In dieser Orthographie nun fallen zwei Dinge auf. Einerseits die Häufigkeit schwerer Konsonantengruppen und andrerseits eben der uns beschäftigende Strich, der ausschließlich über Konsonanten steht. Daß beide Erscheinungen miteinander verknüpft sind, liegt auf der Hand. Die traditionelle Auffassung, an der Till festhält[1], beruht auf folgender Argumentation: Konsonantengruppen wie ⲩⲛ, ⲫⲛⲧ, ⲡⲣⲯ-, ⲕⲣⲙⲣⲙ, ⲥⲟⲧⲡⲕ sind ohne einen Vokal, wie er im Boheirischen tatsächlich in bestimmten Fällen geschrieben wird (ⲫⲉⲛⲧ, ϫⲣⲉⲙⲣⲉⲙ) nicht aussprechbar; der Strich tritt bei solchen Gruppen auf; folglich bezeichnet der Strich den Vokal, ohne dessen Hilfe die Konsonanten nicht aussprechbar sind. Was Till zu der traditionellen Auffassung hinzugetan hat, ist zunächst die nähere phonetische Bestimmung dieses Vokals. Nachdem längere Zeit der unpassende Name „Murmelvokal" üblich gewesen war, hat Till in einem eigenen Aufsatz (Muséon 64, 63—9) ihn als „den"[2] Mittelzungenvokal bestimmt und die Transkription *ĭ* vorgeschlagen. Ferner verbreitet er sich in dem genannten Aufsatz über die bekannte Tatsache, daß ⲛ̄ in seinen verschiedenen Bedeutungen vor ⲡ und (explosivem) ⲃ zu ⲙ̄ assimiliert wird, vor ⲙ̄ jedoch ⲛ̄ bleibt, und meint, daß dadurch „die Frage . . . eindeutig zugunsten des Vokales entschieden wird und daher alle Argumente gegen dieses Ergebnis von selbst hinfällig sind". So billig ist ein Beweis nicht. Die Assimilation wird durch die Implosivität des *m* ganz genau so verhindert wie durch einen Vokal: ⲛ̄ⲙⲙⲁ ist, in Saussurescher Terminologie, ein „chaînon implosif rompu". Die Schreibung *nm* hat übrigens den Vorzug, die Silbentrennung zum Ausdruck zu bringen, während Tills *ĭnĭm* der falschen Syllabierung *ĭ|nĭm* Vorschub leistet[3].

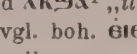
Gesetzt, der „Mittelzungenvokal" habe sich durch keinen griech. Buchstaben ausdrücken lassen, so daß der Schöpfer des kopt. Alphabets einen völlig neuen Buchstaben erfinden mußte, so muß es doch als auffallend bezeichnet werden, daß er dieser seiner Erfindung eine Form gab, die von der aller andern Buchstaben des Alphabets strukturell grundverschieden ist. Und noch auffallender als die Form des neuen Zeichens ist seine Stellung: statt senkrecht in einer Reihe mit den übrigen Buchstaben zu stehen, schwebt es vielmehr wagerecht über ihnen. Sowohl Form wie Stellung passen eher zu einem „prosodischen"[4] Zeichen als zu einem eigentlichen Buchstaben. Damit nicht genug, läßt der Strich auch eine Eigenschaft vermissen, die doch wohl von jedem alphabetischen Zeichen zu verlangen ist, nämlich daß es in der Folge der Schriftelemente einen festen und eindeutig erkennbaren Platz einnehme. Soweit es sich um einzelne Konsonanten oder um Gruppen von zweien handelt, besteht im allgemeinen keine Schwierigkeit: der angebliche Vokal wäre dann vor dem einen bzw. zwischen den zweien zu lesen. Ganz glatt verläuft aber auch hier nicht Alles. So ist z. B. Till zu der richtigen, wenn auch nicht neuen (Stern § 441) Einsicht gelangt, daß in den Präformativen des Konjunk-

[1]) Die „Tradition", an der Till festhält, ist in Wirklichkeit Steindorff; dadurch erklärt es sich, daß er Orientalia 23, 156 auf die Gelegenheit verzichtet hat, sich über Lehrbuch § 9 Anm. 3 („Die Erfinder der kopt. Schrift haben jedenfalls ein dünn gesprochenes *ĕ* gehört, und haben es für nötig befunden, dieses in der Schrift wiederzugeben") lustig zu machen. Die „traditionelle Auffassung" ist schon von Stern (s. u.) erledigt, aber von Steindorff wiederbelebt worden.

[2]) Der Singular des bestimmten Artikels ist einigermaßen befremdlich. Jespersen beschreibt 5 Mittelzungenvokale, und Bloch-Trager unterscheiden 7 Stellungen.

[3]) Till 35 bedient sich denn auch des Bindestrichs: *ĭn-ĭm*. Schon diese Syllabierung, die bei jedem andern Vokal befremdlich wäre, zeigt daß das „*ĭ*" ein „Vokal" sehr besondrer Art ist.

[4]) Cf. Firth „Sounds and Prosodies", TPhS 1948, 127—52; Haugen „Phoneme or Prosodeme?", Language 25 (1949) 278—82.

tivs nicht „*nīf-*“ sondern „*ĭnf-*“ (*n̥f-*) usw. zu lesen sei. Diese Lesung glaubt er nun dadurch zum Ausdruck bringen zu müssen, daß er den Strich über das *n* setzt, ⲛ̄ⲕ, obwohl „viele“ Hss. nach seiner Angabe (p. 162 n. 59a) ⲛⲕ̄, in Wirklichkeit vielmehr ⲛ̄ⲕ̄, schreiben. „Mich bringen ()“ ist ohne Zweifel „*ĭnt*“ (*n̥t*) zu lesen, vgl. boh. ⲉⲛⲧ; geschrieben wird aber ⲛ̄ⲧ. Gleichartige Fälle sind ⲁⲕϣⲁ[1] „*ĭlkša*“, vgl. boh. ⲉⲁⲕ ϣⲁⲓ, und ⲉⲃⲓⲃⲧ̄ „*ejĭbt*“, vgl. boh. ⲉⲓⲃⲃⲧ. P. E. Kahle hat mir aus alten Hss. Schreibungen wie ⲙ̄ⲡ(ⲡⲁⲣⲁⲗⲃⲓⲥⲟⲥ) nachgewiesen, wo ja schon die Assimilation $n > m$ zeigt, daß nicht „*mĭp-*“ zu lesen sein kann. In allen diesen Fällen steht also auch bei zwei Konsonanten der Strich nicht an der Stelle, wo der „Mittelzungenvokal“ bzw. der Silbengipfel zu erwarten ist. Nun findet sich der Strich aber gar nicht selten über drei Konsonanten[2] und in einem weit verbreiteten System (s. u.) auch über vieren. In solchen Fällen ist die Auffassung als Vokalzeichen unmöglich und damit auch für die andern Fälle abgetan. Auch die variable Länge des Strichs läßt, wie seine Form und seine Stellung, vielmehr an ein „prosodisches“ Zeichen denken. Fest steht auf jeden Fall, daß er keinen Vokal bezeichnet und daher den ihm von Till beigelegten Namen „Vokalstrich“ zu Unrecht führt.

Aus demselben Grunde, um das gleich zu bemerken, ist auch der Gedanke abzuweisen, daß der Strich als solcher etwa die silbische Funktion der von ihm überschwebten Konsonanten bezeichne, so daß er etwa den phonetischen Zeichen $\overline{\circ}$ oder $\overline{\top}$ an die Seite gestellt werden könnte.

Unter den verschiedenen Systemen der Superlineation ist dasjenige, das sich durch die auffallende Länge seiner Striche auszeichnet, für unsern Zweck besonders lehrreich. Dieses System ist durch einige der bekanntesten sahid. Hss. bester Zeit bezeugt, z. B. (von Fragmenten abgesehen) die Pistis Sophia, die Turiner Weisheiten, die von Thompson herausgegebene Londoner Papyrushs. der Weisheitsbücher, ferner durch eine große Anzahl jüngerer (8. Jh. und später), aber sehr sorgfältig geschriebener, Bibel- und Schenute-Hss. Von der Verbreitung dieses Systems überzeuge man sich durch einen Blick in Hyvernats Album oder in die Tafeln von Ciasca-Balestri oder von Amélineaus Oeuvres de Schenoudi. Im Druck läßt es sich schwer wiedergeben: aus den Ausgaben der oben genannten Hss. kann man sich keine Vorstellung von ihm verschaffen, am ehesten noch aus Thompson; nur Chassinat, der nicht umsonst gelernter Buchdrucker war, hat es fertiggebracht, seine Kairiner Schenute-Hs. getreu wiederzugeben[3].

Die Regeln, nach denen sich die Stellung und die Länge des Striches richtet, können hier nicht im einzelnen dargelegt werden. Sie müßten, um anschaulich zu werden, mit Facsimiles illustriert werden, zu deren Anfertigung mir die Zeit fehlt. Es genüge der Hinweis darauf, daß in den dem Langstrichsystem eigentümlichen 3- und 4-Konsonanten-Gruppen, also in Fällen wie ⲕⲣⲏⲣⲓ̄[4], ⲡⲣⲏⲙⲁⲟ, ϯⲧⲣⲧⲱⲣ[z], ⲭⲣⲏ(ⲏⲧⲁⲗⲓⲟⲛ) (Mt. 24, 26 bei Wessely No. 110e), ⲥⲣⲏ(ⲡⲣⲟⲙⲉ)[1], — ⲧⲙⲛⲧ- (Abstraktpräfix), ⲙⲙⲛⲧ- „die 10 (+ n)“ (ein schönes Beispiel bei Horner III Pl. I, Zeile 2); ⲛⲕⲛⲧ „der Wurm“, ⲡϣⲙⲧϣⲉ „die 300“, die überstrichenen 3-Konsonanten-Gruppen bzw. die drei ersten Elemente von überstrichenen 4-Konsonanten-Gruppen eine bestimmte phonetische Struktur aufweisen. Sie sind an die Reihenfolge Nichtsonor-Indifferent-Sonor gebunden, d. h. sie stellen eine Progression zu entschiedener Sonorität dar. Diese Reihenfolge ist aber nicht anderes als eine der Formeln für den Bau der kopt. Silbe[2]. In dieselbe Richtung weist die Beobachtung der „Zeilen- und Wortbrechung, aus der man wenigstens unter günstigen Umständen einige Aufschlüsse über die beim Sprechen übliche Silbenteilung zu gewinnen hoffen darf“ (W. Schulze Kl. Schr. 483). Der Umbruch erfolgt entweder vor oder hinter den überstrichenen Gruppen. Wenn wir z. B. in vielen Hss. ⲙⲙⲧⲣⲉ „Zeuge“ sorgfältig von ⲙⲙⲧ unterschieden finden (ⲙⲙⲧⲙⲙⲧⲣⲉ „Zeugnis“)[3] und damit die Brechung ⲙⲙ ⲧⲣⲉ vergleichen, oder den Superlineationen ⲛⲁϩⲙⲙ „uns retten“, ⲙⲙⲁϩⲣⲏ „angesichts“ die Brechungen ⲛⲁ ϩⲙⲙ ⲙⲙⲁ ϩⲣⲏ zur Seite stehen sehen, so ist wohl der Schluß unabweislich, daß der Strich Silben bezeichnet.

Mit diesem Ergebnis sind wir glücklich zu Ludw. Stern und seinem „silbenaccent“ und „bindestrich“[4] zurückgekehrt: Kopt. Gr. § 5. Hier ist nun der Ort, mit allem Nachdruck zu betonen, daß die wesentliche Frage

[1]) Ein leicht nachprüfbares Beispiel bei Zoega Tab. II, cod. S. xxv.

[2]) Genau genommen beginnt der Strich gewöhnlich über der Mitte oder über der zweiten Hälfte des ersten Konsonanten der Gruppe und endet über der Mitte oder über der ersten Hälfte des letzten. Es ist ein Genuß zu sehen, mit welcher Sicherheit und Genauigkeit z. B. der zweite Schreiber der Pistis Sophia seine Striche setzt.

[3]) S. de Ricci PSBA 28 (1906) 54—67 hat das Curzon (Zouche)-Fragment des Exodus (Brit. Mus. Or. 8810, olim Curzon 109, ff. 1—6) getreu abzudrucken versucht. Die berühmte Besa-Hs., der diese 6 Blätter vorgebunden sind, weist ebenfalls dasselbe System auf.

[4]) ⲕⲣⲏⲣⲓ̄ erhält die volle Form des bestimmten Artikels: ⲡⲉⲕⲣⲏⲣⲓ̄ Weish. 1, 11 Lag.; P. Soph. 210, 5 (beide Stellen kollationiert; an der letzteren fehlt bei Schmidt, wie vor ihm bei Schwartze-Petermann 208, 20, das in der Hs. völlig deutliche ⲉ). Es folgt daraus, daß die beiden ersten Konsonanten *kr* ein „chaînon explosif“ bilden; das boh. ϫⲣⲉⲙⲣⲉⲙ liefert eine immerhin willkommene, durch die Aspiration besonders beweiskräftige, Bestätigung.

[1]) Der anlautende Konsonant dieser Gruppen kann entweder zum Stamm gehören oder aber ein einkonsonantiges Morphem sein. Als solches kommen von den neun nichtsonoren Konsonanten des sahid. Alphabets nicht weniger als sechs in Betracht: ⲡ- und ⲧ-, Artikel; ⲕ-, ⲫ-, ⲥ-, Personalpräformative des Präsens I bzw. des Adverbialsatzes; ϣ- „können“ als Hilfsverb in Verbindung mit ⲥⲱⲟⲩⲟⲩ. Wie die oben zitierten Beispiele zeigen, ist die Frage, ob die einkonsonantigen Personalpräformative mit der Präposition ϩⲛ- zusammenzuschreiben seien, keineswegs der Entscheidung des modernen Grammatikers anheimgestellt, wie Till 250 zu glauben scheint; die Gründe, aus denen er sie (mit Recht) bejaht, sind an sich irrelevant. Für das Boheirische ist der enge Anschluß der einkonsonantigen Morpheme von Hintze Zs. f. Phonetik 1 (1947) 210—1 und von mir BSAC 12 (1949?) 25—35 behandelt worden; das Prinzip gilt auch für das Sahidische.

[2]) Drei-Konsonanten-Gruppen, die dem Langstrichsystem und dem „normalen“ System (z. B. in Budges Psalter-Hs.) gemeinsam sind, weisen eine andre, ebenfalls einem Silbentypus entsprechende, Struktur auf, nämlich Indifferent-Sonor-Indifferent (meistens Nichtsonor), z. B. die Gruppe ⲙⲛⲧ in allen Verwendungen und Stellungen, Substantive des Typs ⲕⲛⲧ „Wurm“, pränominale Infinitive wie ⲡⲣϣ-. Das einzige mir bekannte Beispiel einer solchen Gruppe mit einem Sonor am Ende ist ϩⲣⲃ „Gestalt“.

[3]) *mn̥t/mn̥/tre* paßt aufs Beste zu dem Gegensatz ⲧ : ⲑ im boh. ⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ, d. h. *met/me/thre*, cf. Hintze Zs. f. Phonetik 1 (1947) 211. Die Silbenteilung von ⲙⲙⲧⲣⲉ widerlegt übrigens die Meinung Vergotes (Phonétique hist. de l'ég. 103) daß das ⲛⲧ in ⲙⲙⲧ als [d] aufzufassen sei.

[4]) Sterns „bindestrich“ ist natürlich wörtlich zu verstehen, nicht etwa als Äquivalent von „trait d'union“ oder „hyphen“.

nach der Bedeutung des Striches völlig unabhängig ist von der ziemlich gleichgültigen Frage, wie wir uns die durch den Strich als Silben bezeichneten Konsonantengruppen ausgesprochen denken sollen. Stern war der Meinung, die ihn auf den ersten Blick als Bundesgenossen Tills erscheinen läßt, daß die Konsonantengruppen, um aussprechbar zu werden, eines Hilfsvokals bedürften. Er sagt aber ausdrücklich, und dadurch unterscheidet er sich eben grundsätzlich von Till, daß der Hilfsvokal, den er *e* schreibt, „nicht aus dem übergeschriebenen Striche [von mir gesperrt], sondern aus der natur dieser consonanten [der „liquiden"] entnommen wird".

Die Möglichkeit, daß in der gesprochenen Sprache unter Umständen ein anaptyktischer Vokal hörbar war, ist an sich natürlich nicht zu leugnen. In Betracht kommen solche Varianten nur da, wo sie tatsächlich schriftlichen Ausdruck finden, also beispielsweise in den von mir ÄZ 69, 126—7 nachgewiesenen Fällen (ⲧⲟⲩⲃⲉϥ, ⲟⲩⲟⲛⲁϩϥ). Im übrigen können wir aus der Tatsache, daß die Orthographie keinen Vokal ausdrückt, nur den Schluß ziehen, daß ein anaptyktischer Vokal, sofern er vorhanden war, jedenfalls phonologisch nicht zählt. Die Frage, wie das Komplementärverhältnis zwischen (geschlossenen) Silben mit unbetontem ⲉ einerseits und vokallosen Silben andrerseits (ÄZ 69, 128—9) aufzufassen und am Besten zu formulieren sei, verlangt ein andres Niveau der Behandlung als vor nahezu 25 Jahren erlaubt sein mochte.

Die Gegenüberstellung von „Suffixkonjugation" und „Präfixkonjugation" (281, cf. Orientalia 21, 126) läßt erwarten, daß der Unterschied in der Stellung eines form- oder wenigstens funktionsgleichen Elements bestehe. Man denkt etwa an das „Perfekt" und „Imperfekt" mehrerer semitischer Sprachen. Der Gedanke an suffigierte bzw. präfigierte Bezeichnungen der Person wird bestärkt durch den Terminus „Suffixpronomina (Personalsuffixe)" (185; 187, 2). Auf die „Suffixkonjugation" trifft diese Erwartung nun in der Tat zu, allerdings mit der Maßgabe, daß „Suffix" nicht nur die Personalendungen, sondern auch das nominale Subjekt umfassen soll, das mit den Suffixen austauschbar ist; darauf braucht hier nicht weiter eingegangen zu werden.

„Präfix" dagegen bezieht sich keineswegs, wie man denken sollte, auf den dem Verbum präfigierten Subjektsausdruck, sondern vielmehr auf das „Konjugationspräfix" (Sterns „verbales regens" oder „tempuscharacter"), dem das Subjekt seinerseits ja ebenfalls suffigiert wird: in ⲁϥⲥⲱⲧⲙ ist also dem „Konjugationspräfix" oder „Tempuscharakter" ⲁ das pronominale Subjekt ϥ suffigiert, und beides zusammen ist dem Verbum ⲥⲱⲧⲙ präfigiert. Daß Till den Terminus „Präfix" tatsächlich auf den „Tempuscharakter" eingeschränkt wissen will, geht besonders klar daraus hervor, daß er das Präsens (und Futurum) I aus der „Präfixkonjugation" ausschließt und den Ausschluß damit begründet, daß dieses Tempus kein „Konjugationspräfix" hat. Tatsächlich ist ja die Abwesenheit eines „Tempuscharakters" dem Präsens völlig angemessen, und andrerseits wird auch hier der Subjektsausdruck dem Verbum präfigiert: für Till spielt beides keine Rolle. Wenn er für das „Konjugationspräfix" einen andern Ausdruck (etwa „Tempuscharakter") gewählt und „Präfix" auf den Subjektsausdruck angewandt hätte, so wäre erstens die Entsprechung mit „Suffix" gewahrt; zweitens hätte er dann das Präs. (und Fut.) I in der „Präfixkonjugation" belassen können und hätte nicht den Mißgriff zu begehen brauchen, es von den andern Dauerzeiten bzw. diese um ihres „Konjugationspräfixes" willen vom „Adverbialsatz" zu trennen. Darüber weiter unten.

Die soeben angegebene Darstellungsweise würde also den Tempuscharakter als Erweiterung und nähere Bestimmung des Subjektsausdrucks, diesen demnach im Verhältnis zu jenem als primär ansehen. Für die synchronische Darstellung hat dieses (auch von Stern § 369 eingeschlagene)[1] Verfahren viel für sich, und die Tendenz, im Präsens I die alten Personalpräformative den Suffixen anzugleichen (ϥⲥⲱⲧⲙ, ⲕⲥⲱⲧⲙ), bietet eine gewisse Gewähr dafür, daß es nicht nur praktisch, sondern auch strukturgerecht ist. Wer mit Nullmorphemen operieren will, kann für das Präs. I den Tempuscharakter Null ansetzen.

Historisch steht es natürlich so, daß der Subjektsausdruck nicht zum Verbum, sondern zum Tempuscharakter gehört. Aber auch die synchronische Betrachtung wird notwendig zu der Beobachtung geführt werden, daß nach einem Tempuscharakter die Personalbezeichnungen eine Form annehmen, die mit den Suffixen der „Suffixkonjugation" so gut wie identisch ist. Der Schluß auf Gleichheit der Funktion wird nicht zu umgehen sein, und so ergibt sich denn, daß der Unterschied zwischen der gewöhnlichen Konjugation und der „Suffixkonjugation" gar nicht in der Stellung des Subjektsausdrucks besteht, sondern darin, daß in der letzteren die Suffixe direkt an den Verbalstamm, in der ersteren an nicht-radikale Morpheme (in denen auch der Synchroniker ursprüngliche Hilfsverben erraten wird) antreten. Von einer „Präfixkonjugation" könnte also höchstens in bezug auf das Präs. I, das Till gerade von ihr ausschließt, die Rede sein. Allen andern Tempora ist diese Bezeichnung gründlichst unangemessen. Man könnte die „Suffixkonjugation" als starke, die gewöhnliche als schwache Konjugation bezeichnen, wenn man überhaupt die unter sich recht verschiedenartigen prädikativen Ausdrücke, die mit Suffixen flektiert werden, zu einer Gruppe zusammenfassen und auf einer Ebene der eigentlichen Konjugation gegenüberstellen will.

Über „die Satzarten im Koptischen" hat Till kürzlich eine längere Abhandlung veröffentlicht[2], die im einzelnen viel Lehrreiches enthält. In der Hauptsache allerdings, in der gegenseitigen Abgrenzung der Satzarten, wie sie auch in der Grammatik 241 kurz vorgetragen wird, scheint mir seine Auffassung in einem wesentlichen Punkte verkehrt.

„Für die Unterscheidung der verschiedenen Satzarten ist das Prädikat maßgebend. Im Koptischen gibt es drei verschiedene Satzarten, die . . . nach ihrem charakteristischen Prädikat benannt werden": Nominalsätze, „Adverbialsätze"[3], Verbalsätze.

Die Unklarheit beginnt damit, daß „Nomen" und „Verbum" Wortklassen sind, während „Adverb" sowohl als Wortklasse wie als Satzteil verstanden werden kann und vorwiegend als letzteres verstanden wird. Aber auch das Verbum ist syntaktisch nicht autark: Wortklassenzugehörigkeit und Syntax geraten bei ihm gelegentlich in Widerstreit. Gerade bei einer so analytischen Sprache wie dem Koptischen kann es leicht geschehen, daß mindestens ein Teil der Verbalflexion in Konstruktionen vor sich geht, die nicht nur von Haus aus nicht eigens dazu bestimmt waren, dem Verbum Aushilfsdienste zu leisten, sondern auch in der tatsächlich vorliegenden Sprache nicht auf diese Funktion beschränkt sind. Solche syntaktische Flexionsformen lassen sich naturgemäß nach zwei Gesichtspunkten klassifizieren. Einerseits sind es Formen des Verbums, die ihren Platz im verbalen Flexionssystem einzunehmen haben; andrerseits gehören sie einem syntaktischen Rahmen an, der ebenso gut auch mit nichtverbalem Inhalt gefüllt werden kann. Der Grammatiker

[1] Jedenfalls für das nominale Subjekt.

[2] Mitt. Inst. Orientf. 2 (1954) 378—402.

[3] Sehr glücklich ist der Terminus „Adverbialsatz" in dem ihm von Till (auch von mir gelegentlich: Muséon 49, 242) beigelegten Sinne nicht; man sollte allgemein in anderm Sinne (Nebensatz, der innerhalb des Satzganzen als Adverb fungiert) gebräuchliche Termini nicht in dieser Weise usurpieren. Obwohl im Englischen dank der Unterscheidung von sentence und clause kein Mißverständnis zu befürchten ist, nimmt Gardiner mit Recht auf die „adverb clause" Rücksicht und spricht von „sentence with adverbial predicate".

kann nicht umhin, je nach dem Zusammenhang seiner Darstellung sowohl den einen wie den andern Gesichtspunkt einzunehmen. Im Kopt. gibt es nun gewisse Tempora, die ihrer syntaktischen Struktur nach „Adverbialsätze" sind, — obwohl den in ihnen gebrauchten Verbalformen keineswegs ohne Weiteres anzusehen ist, wie sie dazu kommen, die charakteristischen „Stellungsprivilegien" des Adverbs zu teilen. Es handelt sich dabei um den Infinitiv und um das Qualitativ, und es muß betont werden, daß das Qualitativ eine eminent verbale Form ist, die keiner andern Funktion als der prädikativen fähig ist. Die Erklärung gibt für den Inf. die historische Grammatik durch den Nachweis, daß es sich ursprünglich um die Verbindung *ḥr* + Inf., also eine Präpositionalverbindung, handelt, in der das *ḥr* seit der 20. Dyn. geschwunden ist; das Qualitativ seinerseits war schon früh mit *ḥr* + Inf. als syntaktisches Gegenstück komplementär verbunden und wird sich auf diesem Wege die syntaktischen Möglichkeiten einer Präpositionalverbindung angeeignet haben.

Man sieht also, daß gerade in prädikativer Funktion, auf dem Gebiete der Syntax, zwischen Adverb und Verb gewisse Überschneidungen stattfinden, und daß es nicht genügt, „das Prädikat" für „maßgebend" zu erklären. Man müßte wissen, ob die Wortklassenzugehörigkeit oder die syntaktische Funktion des Prädikats gelten soll.

Was nun die genannten Tempora anbetrifft, die sowohl Adverbien wie den Infinitiv und das Qualitativ annehmen können, also die Dauerzeiten, so wird man dem Adverb (im syntaktischen Sinne) für die Klassifikation den Ausschlag zuerkennen müssen, ohne damit auf die Zugehörigkeit der mit Verbalformen gebildeten „Adverbialsätze" zum Tempussystem zu verzichten. Die Doppelgesichtigkeit der von Gardiner so genannten „pseudoverbalen Konstruktion" ist nicht aus der Welt zu schaffen; was dringend erwünscht wäre, ist ein besserer Name.

Für den Verbalsatz verbleiben dann diejenigen Tempora, in denen ausschließlich der Infinitiv (in diesen Tempora ursprünglich das Objekt des im Tempuscharakter enthaltenen Hilfsverbs) zulässig ist. Außerdem mag man, wie Till will, dem Verbalsatz auch den Imperativ und die Formen der „Suffixkonjugation" zuweisen, obwohl sich durch diese Zuweisung von ⲟⲩⲛ̄ und ⲙⲛ̄ Unzuträglichkeiten ergeben, auf die hier nicht eingegangen werden soll.

Merkwürdigerweise verfährt nun Till bei der Abgrenzung des „Adverbialsatzes" vom Verbalsatz keineswegs nach seinem eigenen Prinzip. Statt „das Prädikat maßgebend" sein zu lassen, sieht er vielmehr das entscheidende Merkmal eines Verbalsatzes in dem Vorhandensein eines Tempuscharakters. Da das Präsens (und Fut.) I eines solchen entbehrt, wird es kraft dieser Auffassung von allen andern Dauerzeiten, die im Rahmen des Tempussystems doch nur Nebentempora des Präsens I sind, losgerissen, und die Tatsache, daß das Präs. I sich zum Präs. II und zum Imperfekt genau so verhält wie das Perf. I zum Perf. II und zum Plusquamperfekt, kommt überhaupt nicht zur Geltung. Dieses (z. B. von Stern § 370 klar dargestellte) Verhältnis darf doch wohl in hervorragendem Maße auf den Charakter „syntaktischen Verhaltens" Anspruch erheben, auf das Till bei seiner Klassifikation solchen Wert legen will. Stattdessen wird das Imperfekt mit dem strukturell und syntaktisch ganz andersartigen Perfekt unter einen Hut gesteckt[1]. Daß das Imperfekt in seiner Eigenschaft als Dauerzeit ein reines Adverb zum Prädikat haben kann, wird von Till nicht etwa unbeachtet gelassen, sondern ganz ausdrücklich als für seine Zugehörigkeit zum „Adverbialsatz" belanglos beiseite geschoben; so gipfelt denn seine Darlegung in der sich selber richtenden Bezeichnung solcher Fälle als „Verbalsätze ohne verbales Prädikat" („Satzarten" p. 385).

Zum Verständnis von Tills etwas befremdlichen Verlautbarungen über das Qualitativ muß der Leser wissen, daß nach seiner Anschauung nur bei einem Vorgang von „Passiv" die Rede sein dürfe, während man sich unter einem „passiven Zustand" (so Steindorff Lehrbuch § 229) nichts vorstellen könne (Orientalia 23, 161). „Das Qualitativ besagt" nach Tills Definition (257) „stets, daß sich das Subjekt in dem Zustand befindet, der durch den vom Infinitiv bezeichneten Vorgang herbeigeführt worden ist". Man hört dieser Definition an, daß sie darauf angelegt ist, dem Begriff des Passivs aus dem Wege zu gehen: Fälle, in denen ein Qualitativ in europ. Sprachen durch ein Passiv wiedergeben werden muß (bzw. seinerseits ein passives Perfekt des Griech. übersetzt) sollen mit einbegriffen sein. Darüber ließe sich reden, wenn das Qualitativ in Hinsicht der Diathese neutral wäre, also gleichermaßen vom realen Patiens wie vom realen Agens prädiziert werden könnte. Letzteres kann es aber nur bei den Verben, die überhaupt kein Patiens anzunehmen vermögen, also bei den intransitiven. Bei transitiven Verben dagegen hat das Qualitativ regelmäßig das reale Patiens, also das Objekt des Infinitivs, zum Subjekt[1], und bezeichnet den Zustand, in dem sich das reale Patiens nach Erleidung (*passio*) der durch den Infinitiv bezeichneten Handlung befindet. In solchen Fällen von „Passiv" zu reden, entspricht herkömmlichem Sprachgebrauch; zu Ausdrücken wie „unausrottbares altes Märchen" liegt kein Grund vor.

Sollten sich auch gewichtige theoretische Gründe gegen die Verwendung des Ausdrucks „Passiv" geltend machen lassen, so bliebe doch die Tatsache bestehen, daß das Qualitativ zwei verschiedene Arten von „Zuständen" bezeichnet, je nachdem ob das Subjekt des Zustands mit dem Subjekt oder mit dem Objekt des durch den Infinitiv bezeichneten Vorgangs identisch ist[2]. Dieser Sachverhalt läßt sich, wenn es sein muß, auch ohne den Terminus „Passiv" darstellen. Dargestellt muß er aber werden: es kann doch nicht wohl dem Lernenden überlassen bleiben, einen so grundlegenden Unterschied wie den zwischen ⲁⲓϩⲕⲟ/ⲧϩⲕⲁⲃⲓⲧ einerseits und ⲁⲓⲥⲟⲧⲡⲕ̄/ⲭⲥⲟⲧⲛ̄ andrerseits für sich selber herauszufinden.

Es ist soeben von transitiven und intransitiven Verben die Rede gewesen. Auch von dieser Unterscheidung will Till nichts wissen: sie sei dem Äg. und Kopt. „völlig fremd" (256) und könne sich nur auf die Bedeutung beziehen (Orientalia 21, 124). Der letztere Umstand wäre gar nichts Besonderes. Auch in der idg. und der semit. Grammatik beruht die Unterscheidung in erster Linie auf der Bedeutung und auf der Konstruktion, und nur zu einem geringen Teil auf formalen Besonderheiten des Verbalstamms. In dem lobenswerten Bestreben, nur solche gramm. Kategorien anzuerkennen, die formal zum Ausdruck kommen, faßt Till den Begriff des „formalen" viel zu eng: seine Behauptung ist eine irrige Folgerung aus der richtigen Wahrnehmung, daß die Transitivität nicht am Infinitiv-Schema $C_1\bar{o}C_2C_3$ haftet. Dessen bedarf es nicht. Die Transitivität als legitime gramm. Kategorie

[1]) Der Fehler, das Imperfekt aus dem Zusammenhang des von Jernstedt (nach indogermanistischem Vorbild) mit Recht so genannten „Präsenssystems" zu lösen, wiederholt sich in der Besprechung der Tempora, wo das Imperfekt (317), fern vom Präsens (303, dem dagegen in 304 das „Praesens consuetudinis" angeschlossen ist), in einer Umgebung erscheint, in die vielleicht das deutsche „Imperfekt" hineinpaßt. Dabei vergleicht Till das kopt. Imperfekt mit dem „franz. Imparfait" (317) bzw. mit „dem ebenso benannten Tempus der romanischen Sprachen" (Orientalia 21, 127), dem *Praesens in praeterito* (cf. C. Appel GRM 12, 375).

[1]) Die einzige mir bekannte Ausnahme ist ⲙⲓⲥⲉ „gebären", dessen Qualitativ „säugen", „nisten" u. dgl. bedeutet.

[2]) Einen Sonderfall stellen reflexive Verben dar, bei denen also Subjekt und Objekt identisch sind: ⲛⲟⲩⲭ̄ⲕ/ⲛⲏⲭ „sich zu Tische legen", ⲟⲩⲁϩⲕ̄/ⲟⲩⲏϩ ⲛⲥⲁ- „nachfolgen".

des Kopt. wird formal erwiesen durch die Existenz von Infinitiven, die im status constructus und im status pronominalis auftreten können; ferner durch die oben erwähnte Eigentümlichkeit ihrer Qualitative. Umgekehrt sind intransitive Verben solche, die keinen status constructus und pronominalis besitzen und deren Qualitative dasselbe Subjekt haben wie ihre Infinitive. Schließlich ist, auch nach Till, mit dem Infinitiv-Schema $C_1C_2oC_3$ der Begriff der Intransitivität verbunden.

Leider weist die Behandlung des Qualitativs eine empfindliche Lücke auf. Nirgends ist einer wichtigen Klasse von Verben Erwähnung getan, auf deren Qualitativ Tills Definition kaum zutrifft: bei den Verben der Bewegung bezeichnet das Qualitativ keineswegs den erreichten Zustand, sondern die im Vollzug, im Fortgang, befindliche Bewegung. Es bedeutet also ϯϧⲏⲕ „ich gehe", nicht etwa „ich bin weggegangen und (schon) fort"; ϯϩⲏⲧ „ich falle, πίπτω" (mit ⲉ- „ich finde, εὑρίσκω"), nicht „ich bin gefallen und liege da, πέπτωκα", usw. Dies ist einer der wichtigsten Unterschiede zwischen dem Koptischen und den älteren Sprachstufen; damit hängt wohl zusammen, daß das kopt. Perfekt die Bedeutungen von ἔπεσον und von πέπτωκα vereinigt.

Ergänzend wäre zu bemerken gewesen, daß bei den Verben der Bewegung in den Dauerzeiten der Infinitiv mit einigen bestimmten Ausnahmen überhaupt unzulässig ist[1]. Diese Erkenntnis ist nicht neu. In bezug auf ⲟⲓ spricht schon Stern p. 209 von dem „für die dauerzeiten geforderten und in den ereigniszeiten gemiedenen qualitativ", und Thompson JEA 15 (1929) 279 bemerkt mit Recht, daß das Qualitativ von ⲃⲱⲕ in allen Tempora, in denen es gebraucht werden kann, d. h. eben den Dauerzeiten, auch „invariably" gebraucht wird. Also ϯⲃⲱⲕ oder ϯⲉⲓ gibt es nicht. Eine der wenigen Ausnahmen ist die Umstandsform von ⲟⲓ in einer Reihe bestimmter Anwendungen, besonders in der Konstruktion ⲉⲓⲉⲓ ⲉⲓⲛⲁ- (Mt. 6, 5; Joh. 16, 21; Apg. 5, 15; Röm. 15,24; 2 Kor. 3, 16).

202. Auch bei Till nimmt die Reihe ⲡⲓ- ϯ- ⲛⲓ- eine unklare Zwitterstellung zwischen Artikel und Demonstrativ ein. Da zwischen diesen beiden Kategorien genetische Beziehungen bestehen, ist ein gewisses Maß von Unklarheit vielleicht in der Natur der Sache begründet: es läßt sich aber erheblich reduzieren. An dieser Reihe ist vielleicht am klarsten zu sehen, was aus der Orthographie guter Hss. zu lernen ist. Vor unsern Augen sehen wir den ursprünglich streng eingehaltenen Unterschied zwischen ⲡⲓ und ⲡⲉⲓ- sich verwischen. Die zeitliche Grenze, bis zu der das Zeugnis der Hss. im ganzen Zutrauen verdient, scheint ungefähr das Jahr 600 zu sein, was natürlich nicht ausschließt, daß gelegentlich auch spätere Hss. die richtige Unterscheidung mehr oder weniger folgerichtig durchführen. Eine verläßliche Quelle sind z. B. die von Thompson herausgegebenen Chester Beattyschen Hss. der Apostelgeschichte und der Paulinischen Briefe.

Es lassen sich mindestens vier Ausdrücke aussondern, in denen die ⲡⲓ-Reihe regelmäßig gebraucht wird. Die ersten zwei legen den Schluß nahe, daß ⲡⲓ- sich zu ⲡⲏ verhält wie ⲡⲉⲓ- zu ⲡⲁⲓ[2].

1. Ausdrücke der Zeit.

ⲙⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ „einst, vor Zeiten, damals" (oft im Gegensatz zu ⲧⲉⲛⲟⲩ). Dagegen ϩⲙⲡⲉⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ (ⲧⲉⲛⲟⲩ) „jetzt"[1].

ⲛⲛⲓⲧⲉ in gleicher Bedeutung Gal. 1, 23 (vereinzelt).

ⲙⲡⲓϩⲟⲟⲩ „vor einigen Tagen (τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ)" Richter 13, 10 (Belege aus besseren Hss. wären erwünscht)[2]. Dagegen ⲙⲡⲟⲟⲩ „heute" und (ϩⲣⲁⲓ) ϩⲙⲡⲉⲓϩⲟⲟⲩ „am heutigen Tage".

2. Ausdrücke des Orts.

ⲡⲓⲕⲣⲟ „das jenseitige Ufer"; stark durch ⲡⲉⲕⲣⲟ und ⲡⲉⲓⲕⲣⲟ[3] bedrängt.

ⲡⲓⲥⲁ „jenseits, the farther side", z. B. ⲉⲡⲓⲥⲁ ⲛⲧⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ ἐπέκεινα Βαβυλῶνος Apg. 7, 43; ⲛⲉⲧⲡⲓⲥⲁ ⲙⲙⲱⲧⲛ τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν 2 Kor. 10, 16. Dagegen ϩⲙⲡⲉⲑⲉⲓⲥⲁ ἐν τῷ μέρει τούτῳ 2 Kor. 9, 3.

3. Der Ausdruck ⲡⲓ . . . ⲛⲟⲩⲧⲟⲩ „derselbe . . .".

4. Die Verbindung (ⲛ-, ⲣ-) ⲑⲉ ⲛⲓⲓ- „wie", stets im Plural, auch wo das Griech., was oft der Fall ist, den Singular hat. Substantiva, die eine besondre Pluralform besitzen, scheinen dieselbe in dieser Verbindung zu vermeiden[4].

Schließlich scheint ⲡⲓ- ϯ- ⲛⲓ- eine Bedeutung zu haben, die man wohl nur als affektiv bezeichnen kann: es findet sich bei Ausdrücken, die etwas Großes, Gewaltiges, Staunens- und Bewunderungswertes, Schreckliches oder Abscheuliches bezeichnen[5].

244 Anm. Man möchte hoffen, daß Tills Einspruch gegen die Unsitte, die Kopula ⲡⲉ, ⲧⲉ, ⲛⲉ mit dem vorangehenden Wort zusammenzuschreiben, auf die Herausgeber, die noch an ihr festhalten, Eindruck machen wird. Der entscheidende Einwand ist der, daß ein Zusammenhang, der jederzeit durch ein beliebiges dazwischentretendes Wort zerrissen werden kann, wie das im Kopt. der Fall ist, offenbar nicht eng genug ist, um Zusammenschreibung zu rechtfertigen. Belanglos ist dagegen die Befürchtung, daß durch die Zusammenschreibung Mißverständnisse entstehen können. Ebensowenig verschlägt

[1]) Natürlich nur soweit ein Infinitiv neben einem Qualitativ besteht: für ⲙⲟⲟⲩⲉ gilt die Regel nicht.

[2]) Derselbe Unterschied scheint vorzuliegen in ⲛⲉⲓⲕⲟⲟⲩⲧⲉ καὶ οὗτοι 2 Tim. 3, 8 gegen ⲧⲁ ⲛⲓⲕⲟⲟⲩⲧⲉ καὶ ἡ ἐκείνων ib. 9, in Thompsons Text. Leider hat die sehr sorgfältige Gilmore-Hs. an beiden Stellen ⲛⲉⲉⲓ-.

[1]) Auch an der von Crum Dict. 499b 18 v. u. mit der Bedeutung „at this time, now" und mit dem Äquivalent νῦν zitierten Stelle Weish. 14, 15 liegen in Wirklichkeit die üblichen Entsprechungen vor: ⲙⲡⲓⲟⲩⲟⲉⲓϣ = ποτέ, ⲧⲉⲛⲟⲩ = νῦν.

[2]) Crum Dict. 730a 15 v. u. belegt ⲙⲡⲓϩⲟⲟⲩ aus Brit. Mus. Cat. Nr. 529 und übersetzt „to-day". Nach dem Zusammenhang würde „the other day" viel besser passen.

[3]) Man vergleiche den Apparat (Horner, und Thompsons Kollation der beiden Chester Beatty-Hss.) zu Stellen wie Joh. 1, 28; 3, 26; 6, 1. 17. 22. 25; 10, 40; 18, 1.

[4]) Cf. ⲛⲟⲉ ⲛⲛⲓⲉⲓⲱⲧ 1 Thess. 2, 11; ⲛⲟⲉ ⲛⲛⲓⲥⲁⲓⲱⲉ Jes. 19, 16; ⲣⲟⲉ ⲙⲡⲛⲧⲃⲛⲏ Ps. 72, 22; ⲣⲟⲉ ⲛⲛⲓϩⲱⲃ ⲉⲧⲛⲁϣⲧ Sir. 6, 21; ⲣⲟⲉ ⲛⲛⲓϩⲱⲃ ⲛⲥⲱⲃⲉ Lk. 24, 11 (das richtige ⲙⲓ- bei Heer Oriens Christ. N. S. 2, 28); ⲣⲟⲉ ⲛⲛⲓϩⲧⲟ Ps. 31, 9; ⲣⲟⲉ ⲛⲛⲓϫⲟⲓ ὡσεὶ ναῦς Prov. 29, 32 (= 31, 14). — Dagegen achmim. ⲧϩⲉ ⲛⲛⲓⲁⲓⲁⲁⲩⲉ ϩⲙⲓⲓ ὡς παιδίον Clem. 16, 3.

[5]) Namen von Lastern, anscheinend vorwiegend im Plural: Röm. 12, 16; 1 Tim. 4, 7; 2 Tim. 2, 16; Tit. 3, 9. Cf. die lange Aufzählung Pistis Sophia 256, 8—259, 21, wo von 32 Lastern 21 den Artikel ⲛⲓ-, 8 den gewöhnlichen Singularartikel ⲡ- oder ⲧ- haben; dazu kommt je ein Beispiel von ϯ- und ⲛⲉ-, sowie ein schon von Spiegelberg OLZ 1926, 183 hervorgehobener Fall, wo ⲛⲓ- in ⲛⲉ- geändert ist.

das Argument, daß die Kopula doch nicht mit jedem beliebigen Wort, das zufällig vor sie zu stehen kommt, „syntaktischen Zusammenhang" haben könne: Enklise und syntaktischer Zusammenhang sind zweierlei; der Zusammenhang, um den es sich hier handelt, ist — nach der französischen Unterscheidung, die wenigstens Meillet immer streng beobachtet hat — nicht syntaxique, sondern syntactique.

Nun ist es aber interessant, daß diese Unsitte eine ihren Anhängern unbekannte Stütze in der alten sahid. Orthographie findet. Bei einsilbigen Wörtern, die auf einen Vokal ausgehen, wurde der Vokal vor der Kopula verdoppelt, ein Gebrauch, der z. B. in Budges Deuteronomium konsequent durchgeführt ist, und von dem sich auch in jüngeren Hss. gewisser biblischer Bücher, besonders des Johannes-Evangeliums und der Briefe, zahlreiche Spuren erhalten haben[1].

Formen wie das besonders häufig vorkommende ⲙⲙⲉ „Wahrheit" sind denn auch längst als „altsahidisch" in manche Handbücher eingegangen, ohne daß über die Bedingung, unter der die Form auftritt, die leiseste Andeutung gemacht wird. Was nun den Sinn der Vokalverdopplung in ⲟⲩⲙⲙⲉ ⲧⲉ usw. anbetrifft, so kann die Erklärung wohl nur darin zu suchen sein, daß der im Auslaut unbezeichnete harte Absatz in dieser Verbindung als im Inlaut stehend, das Ganze also als ein Wort, aufgefaßt wurde; cf. ⲟⲩⲛ̄ⲧⲉ „du (fem.) hast", aber ⲟⲩⲛ̄ⲧⲉⲥⲟ „du hast ihn". Der spätere Rückgang und Schwund dieser Schreibweise mag der Erkenntnis zuzuschreiben sein, daß die Auffassung, auf der sie beruhte, ein Irrtum war.

283. Daß ⲉϩⲛⲉ-, ⲉϩⲛⲁ- „wollen" (zur Bedeutung s. u.) sowohl selbstständige Form wie Umstandssatz sein könne, geht aus dem vorgeführten Material nicht hervor. Alle hier zitierten Beispiele sind Umstandssätze. Nach ⲉⲩⲓⲟⲙⲉ ist der Umstandssatz überhaupt häufig, was in 449 zwar nicht ausdrücklich gesagt wird, aber aus zweien der dort zitierten Beispiele entnommen werden kann. In 1 Kor. 9, 17 sind sowohl ⲉϩⲛⲁⲓ̈ wie ⲙⲡϩⲛⲁⲓ̈ (ohne Strich über dem ersten ⲛ zu schreiben) ⲁⲛ Umstandsformen (ἑκών ... ἄκων; ⲉⲓⲙⲓⲣⲉ in dem weggelassenen Teil des Satzes ist Präs. II). In der Anm. ist das Verhältnis von ϩⲛⲁ- zu ⲣ̄ϩⲛⲁ- verkannt: das letztere kann keineswegs mit allen Konjugationspräfixen versehen werden, sondern nur mit denen der Nicht-Dauerzeiten (Sterns „ereigniszeiten"), während ϩⲛⲁ- temporell einem Präs. I gleichwertig ist[2]. Mit der angeblichen Seltenheit des status nominalis ϩⲙⲉ- hat der Gebrauch von ⲣ̄ϩⲛⲁ- nichts zu tun.

Wie schon aus ⲣ̄ϩⲛⲁ- und der neg. Form ⲛ̄ϩⲛⲁⲕ ⲁⲛ zu ersehen ist, lautet die selbständige Form nicht ⲉϩⲛⲁ-, sondern ϩⲛⲁ-; von Sethes Bemerkung ÄZ 47 (1910) 136 n. 2 „Bei selbständigem Gebrauch scheint das ⲉ in guten Texten nie zu fehlen" ist das Gegenteil richtig. Ein positives Beispiel ist ϩⲛⲁⲛ 2 Kor. 5, 8 (Thompson); negativ ⲛ̄ϩⲛⲁⲓ̈ ⲁⲛ Deut. 25, 8 (Budge); ⲛ̄ϩⲙⲉ ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲁⲛ Hebr. 10, 38; relativ und neg. ⲡⲉⲧⲉ ⲛ̄ϩⲛⲁⲥ ⲁⲛ P. Soph. 283, 23. Daher ist auch ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ in ⲡⲉⲧⲉ ϩⲛⲁⲕ zu zerlegen.

Sethes Etymologie ( ) würde zwar die Syntax von ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ (468) gut erklären, ist aber nicht nur lautlich anfechtbar, sondern paßt auch gar nicht zu der wahren Bedeutung von ϩⲛⲁⲕ „er ist willens, einverstanden, ist es zufrieden". Man möchte zu Brugsch's (Wb. 902) zurückkehren, jedoch bedürfen sowohl Grammatik wie Phraseologie noch näherer Untersuchung.

301. Die Behauptung, daß der Kausative Infinitiv von den Dauerzeiten ausgeschlossen sei, ist durchaus unbegründet, auch wenn sie durch (übrigens sinnwidrige) Zusätze wie „in der Regel" (p. 127 n. 10), „meist" (301), „gewöhnlich" (335) abgeschwächt ist. Die Konstruktion findet sich überall, wo sie erfordert ist: z. B. Ps. 88, 10; 112, 9; Mt. 5, 45; Röm. 15, 15; 2 Tim. 1, 6; P. Soph. 283, 23; 294, 6; Schenute ed. Chassinat 43, 23. Die Unterwerfung der ⲧ-Kausativa unter die Stern-Jernstedtsche Regel von den „Anknüpfungsarten des näheren Objekts" und damit die Schaffung eines absoluten Infinitivs für diese Verben ist eine Neuerung: s. Tills eigene Darstellung des Sachverhalts, p. 139. Der Kausative Infinitiv hat es vermutlich seiner Sonderstellung unter den ⲧ-Kausativen, nämlich seinem Charakter als grammatisches Element, zu verdanken, daß er im Sahid. diesem Schicksal entgangen ist; der Gebrauch von ⲧⲣⲉ-, ⲧⲣⲉ= mit den Dauerzeiten stellt also die Bewahrung des alten Zustands dar. Dagegen hat das Boheir. die Sonderbehandlung des Kaus. Inf. aufgehoben und in der Tat ein absolutes ⲑⲣⲟ (ⲛ̄-, ⲙⲙⲟ=) geschaffen, dessen Gebrauch auf die Dauerzeiten beschränkt, hier aber obligatorisch ist[1]. Ein entsprechendes ⲧⲣⲟ findet sich gelegentlich auch im außerbiblischen Sahid., z. B. bei Besa, und im Subachm. (auch im Codex Jung): Crum Dict. 430a.

327. Im Sahid. ist es keine feste Regel, daß vor indeterminiertem Subjekt ⲛⲉⲩⲛ̄ für ⲛⲉⲣⲉ eintreten muß. Das letztere ist ebenfalls erlaubt (ebenso wie ⲉⲣⲉ neben ⲉⲩⲛ̄), z. B. Weish. 18, 1; Lk. 6, 19; 23, 27; Joh. 7, 12 (var.); 9, 16.

328. Nicht alle Zweiten Tempora sind vom Umstandssatz ausgeschlossen, sondern nur diejenigen, die als charakteristisches Element bereits ein ⲉ haben. Vom Perf. II jedenfalls kann er sehr wohl gebildet werden. Die Form gleicht äußerlich der Relativform des Perfekts, ist aber daran zu erkennen, daß ihre syntaktische Umgebung eine Relativform ausschließt. Es kommen zwei Fälle in Betracht. Erstens der „uneigentliche Relativsatz", z. B. ⲟⲩⲛ̄ ϩⲛⲏⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲁⲩⲥⲟⲛⲧⲟⲩ ⲉϫⲓ ⲕⲃⲁ „es gibt Geister, die zur Rache erschaffen worden sind" Sir. 39, 35 (28); ähnlich Mt. 19, 12. Zweitens die Negation durch ⲁⲛ, z. B. Weish. 11, 15; Sir. 19, 15; — Hebr. 7, 16 (an der letztgenannten Stelle vertritt ⲡⲁⲓ̈ ⲉ- das Relativum, cf. 473).

Auch vom Neg. Fut. III kann der Umstandssatz gebildet werden, z. B. Ps. 103, 9 (vgl. Rahlfs z. St.); 148, 6 (Kahle Bala'izah Nr. 9); Apg. 13, 41 Budge; Prov. 24, 51 (= 30, 16) Worrell; Sir. 6, 8; 21, 15 Lag.; 22, 19 Lag. Über den Gebrauch nach ϫⲉⲕⲁⲥ s. zu 362.

334. In dem Zitat aus Lk. 6, 44 hätte Till ruhig das fehlende ϩⲓ̄ einsetzen können, statt den Lernenden durch ein „(sic)" zu verwirren. Das ϩⲓ̄ steht bei Balestri (= Horners 111): da Horner es nicht im Apparat notiert, ist anzunehmen, daß es auch in seinem Text gestanden hat, aber unter den Tisch gefallen ist. Das wäre nicht der einzige Fall.

334. Anm. Ende. An der Lesung ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲛ ist gar kein Zweifel. Auch ist Richter 14, 2 nicht die „einzige bisher

[1]) Folgende Wörter kann ich belegen: ⲛⲁ, ⲟⲩⲁ, ⲯⲏⲁ, ⲙⲙⲉ „Wahrheit", ⲡⲉ „Himmel", ⲟ (Qualitativ von ⲉⲓⲣⲉ), ⲥⲟ „sechs (fem.)", ⲙⲟⲩ, ⲣⲥⲟ. Nachweise in einer Besprechung von Kahles Bala'izah, die im JEA erscheinen soll.

[2]) Sethe ÄZ 47, 138 sagt „die anderen 'Tempora'", was zwar nicht ganz genau ist, aber immerhin genauer als „alle".

[1]) Hinsichtlich der Anknüpfung des Hauptverbs (mit oder ohne ⲉ-, je nachdem ob das „Objekt" von ⲑⲣⲟ nominal oder pronominal ist) gelten bestimmte Regeln: JEA 25, 111. — Die von Sethe ZDMG 77 (1923) 188 n. 3 angegebene Form ⲉⲑⲣⲟⲫⲥⲱⲧⲉⲙ beruht auf einem Irrtum, den er selbst schon Verbum III 56a berichtigt hatte.

bekannt gewordene Stelle": ⲙⲏ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲟⲩ ⲛ̄ⲛⲟⲓ ⲉⲧⲟⲩⲭⲉ ⲧⲏⲩⲧⲛ̄ „Habe ich denn keine Kraft euch zu erretten?" Jes. 50, 2 (Morgan III 104); ⲙⲏ ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ ⲣⲣⲟ ⲯⲟⲟⲛ ⲛⲉ „Hast du denn keinen König?" Micha 4, 9 (Till Kopt. Pergamente theolog. Inhalts 8). — Leider habe ich erst nachträglich bemerkt, daß schon Spiegelberg Mythus vom Sonnenauge 180 ⲉⲧⲉ ⲙⲛ̄ als Zweites Tempus erklärt hat. Außer Richter 14, 2 zitiert er noch boh. Ex. 14, 11.

338. Fn. 15. Die hier erwähnten „seltenen Bedeutungen von ⲉ mit kausativem Infinitiv" beruhen auf bloßem Mißverständnis: BiOr 5 (1947) 104a.

341. Ältere und bessere Hss. schreiben nicht ⲭⲡⲉ-, sondern ⲭⲡⲓ-, z. B. P. Soph. 346, 8; 1 Regn. 8, 19 (v. Lemm Sahid. Bibelfragmente III 0107-8); Ruth 4, 5 (Michigan); Prov. 23, 2 (Worrell, Ciasca).

362. Schon ein Blick in die von Crum Dict. 764 b 25 ff. angeführten Beispiele zeigt, daß das Neg. Fut. III nach ⲭⲉⲕⲁⲥ (nicht dagegen nach finalem ⲭⲉ) auffallend häufig in der Schreibung ⲉⲛⲛⲉⲕ- erscheint[1]. Diese Schreibung stellt in der Tat die orthographische Norm dar. Vermutlich ist in ihr die schon zu 328 erwähnte Umstandsform zu sehen, woraus sich Schlüsse hinsichtlich des positiven Fut. III, jedenfalls der nach ⲭⲉⲕⲁⲥ gebrauchten Form, ergeben.

379. Die Folge ⲧ („geben") ⲛⲁ= (pronominaler „Dativ") + artikelloses nominales Objekt (ohne ⲛ̄-) ist nicht ganz selten: ⲛⲛⲉⲧⲧ ⲛⲁⲥ ⲙⲁⲉⲓⲛ Lk. 11, 29 (vier von Horners acht Hss.); ⲙⲡⲣⲧ ⲛⲁⲧ ⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ Hermas Sim. VIII 6, 2 (Lefort Muséon 52, 226 = Les pères apostoliques en copte 26, 5; vom Herausgeber „verbessert"); ebenso achmim. ⲙⲡⲟⲩⲧⲉ ⲛⲉⲩ ⲉⲁⲟⲩ Asc. Isa. 10, 27 (Lacau Muséon 59, 459).

442. Der Gebrauch des ⲭⲉ vor ⲟⲩ „was?" in der Frage „was sagt . . .?" u. dgl. läßt sich verständlicher und kürzer darstellen: „was?" vertritt den Wortlaut der direkten Rede und wird daher genau wie diese konstruiert. Ebenso ⲛⲓⲙ „wer?" bei „nennen". Es ist wohl nur ein Rückfall in die von Till Mitt. Inst. Orientf. 2, 378 mit Recht bekämpften Denkgewohnheiten, wenn er die europäischer Ausdrucksweise entsprechende Konstruktion („was?" als direktes Objekt des Verbums „sagen") als „normal" bezeichnet.

375. Durch die Fassung, ϩⲓ diene zur Verbindung mehrerer Nomina, „wenn das angereihte Nomen artikellos ist", wird den beiden letzten Beispielen des Paragraphen Rechnung getragen: ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ϩⲓ ⲥⲛⲟⲩ und ϩⲉⲛⲕⲱϩⲧ ϩⲓ ⲡⲛⲁ ⲛⲉ, wo also das erste Nomen dem Scheine nach den unbestimmten Artikel hat. Tatsächlich wird aber durch diese, äußerlich natürlich zutreffende, Fassung nur das Wesen der Konstruktion verdunkelt: die durch ϩⲓ verbundenen Nomina müssen beide artikellos sein. Denn in Wirklichkeit ist nicht ⲥⲛⲟⲩ durch ϩⲓ an ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ angereiht, sondern die Verbindung ⲥⲁⲣⲝ ϩⲓ ⲥⲛⲟⲩ als Ganzes wird wie ein Einzelwort behandelt und gemäß den Erfordernissen des syntaktischen Rahmens (242) mit dem unbestimmten Artikel versehen. Es sei hier nur kurz darauf hingewiesen, daß die Konstruktion in den Kreis der Erscheinungen gehört, von denen P. Jernstedt in seinem russischen, aber auch an sich recht schwierigen Aufsatz „Zur Determination in der kopt. Sprache", Sovetskoe Vostokovedenie 6 (1949) 52—62 gehandelt hat. Das Wesentliche an solchen Verbindungen ist, daß sie ausschließlich als Prädikat im Nominalsatz vorkommen, mit dessen Subjekt ihr unbestimmter Artikel im Numerus kongruiert; auch das erste Beispiel lautet vollständig an der ersten Belegstelle ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ϩⲓ ⲥⲛⲟⲩ ⲧⲉ, an der zweiten ⲁⲛⲟ ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ϩⲓ ⲥⲛⲟⲩ ϩⲱ (ähnlich in Tills Lesestücken 281, 21).

Weitere Bemerkungen glaube ich mir mit Rücksicht auf den Raum versagen zu müssen, obwohl ich noch manches auf dem Herzen hätte, z. B. zur Behandlung des Nominalsatzes. Ich möchte noch einmal betonen, daß Tills Grammatik ohne Frage das beste z. Z. vorhandene Lehrbuch ist. Darüber hinaus wird jeder Fachmann gut tun, sich mit ihr als einem sehr schätzbaren Beitrag zur besseren Erkenntnis des Koptischen bekannt zu machen.

[1]) Dagegen wird ⲛⲛⲉⲕ- geschrieben, wenn die Form nicht unmittelbar auf ⲭⲉⲕⲁⲥ folgt.

Keilschriftforschung

Schmökel, Hartmut: Das Land Sumer. Die Wiederentdeckung der ersten Hochkultur der Menschheit. Stuttgart: Kohlhammer [1955]. 171 S., 5 Textabb. u. 48 Abb. auf Taf., 2 Ktn., kl. 8° = Urban-Bücher. Die Wiss. Taschenbuchreihe, hrsg. v. F. Ernst u. K. Gutbrod, 13. Kart. DM 4.80. — Bespr. von H. Potratz, Insel Wörth im Staffelsee.

Die Erforschung des Alten Orients schreitet trotz mancher ungünstiger äußerer Gegebenheiten (geringe Zahl der Mitarbeiter und Beschränktheit der Mittel) erstaunlich rasch voran — so schnell, daß die breitere Öffentlichkeit nur ungenügend an den neugewonnenen Erkenntnissen teilnehmen kann. Insofern ist es in jedem Falle zu begrüßen, wenn Versuche auf Ausbreitung des Wissens um den Alten Orient unternommen werden.

Dieses in einer Reihe ‚wissenschaftlicher Taschenbücher' (ich stoße mich immer noch an diesem Begriff, so zugkräftig er seinem geistigen Urheber erschienen sein mag: die Vorstellung ist so überaus banausig, daß Geist in handlichem Format und gar taschenfertig verkauft werden könnte), den ‚Urban-Bücher' des Kohlhammer-Verlags in Stuttgart, erschienene Büchlein will das sumerische Jahrtausend von 3000 bis 2000 vor Chr. einem breiteren Publikum — wie man so sagt — nahebringen.

Das Thema ordnet sich in etwa von selbst. Nach einem Überblick über die wichtigsten Stationen der Grabungsgeschichte folgen nacheinander die Beschreibung von „Land und Volk", von „Geschichte" und „Gemeinwesen", von „Kunst, Schrift und Wissenschaft" und von „Religion", um schließlich die „bleibende Leistung" zu fixieren. Ein ausführlicher Registerteil gibt dem Leser ein Hilfsmittel für die schnelle Orientierung. 16 Kunstdrucktafeln mit 48 z. T. recht kleinen Abbildungen beschließen das Büchlein.

Es bleibt jedesmal ein Wagnis, wenn ein Autor versucht, in einem Buch von handlichem Format ein ganzes Land und seine Geschichte zu beschreiben, viel mehr noch, wenn es sich um eine alte, längst verklungene und in Vielem noch ungenügend erschlossene Kultur handelt. Die Lösung kann nur in einer straffen Verarbeitung des Stoffes und in der Herausstellung von wirkungsvollen Sinnzentren (das klassische Beispiel Woolleys: Ur — Heimat Abrahams — Sintflut) gefunden werden.

Der Verfasser geht diesen Weg nicht, sondern sieht in der breiten Vorführung des Materials und seiner eignen flüssigen Diktion die Möglichkeit, dem Leser die Kenntnis des Landes Sumer zu vermitteln. Es kommt dabei zu keiner kritischen Zuspitzung und auch nicht zu den die Aufmerksamkeit fesselnden Merkpunkten, so daß der Gang der Darstellung breit und ermüdend dahinfließt (Wiederholungen sind nicht selten). Es muß ausgesprochen werden, daß das Gegenteil von dem zutrifft, was der Waschzettel verspricht, daß sich nämlich die „Wiege der Menschheitskultur" in der Schilderung des Verfassers „plastisch" abzeichne.

Es ist erstaunlich, wie weitgehend ungeklärt in diesem Buche das Besondere und Eigentümliche des Sumerertums geblieben ist. Es werden zwar vielerlei Fakten als solche ausgesprochen, sie können aber nicht in dem ihnen eignenden Bedeutungsgefühl glaubhaft gemacht werden.

So bezeichnet der Verfasser die Staatsform der Sumerer wiederholt als „religiösen Staatssozialismus". Seine Darlegungen mit den hübschen kleinstädtischen Genrebildern nehmen aber auf diesen Inhalt keinen Bezug, ganz abgesehen davon, daß diese Fixierung auch nicht den Kern der Sache trifft. Wenn man schon zu solchen politischen Formulierungen greifen will, müßte eher von einem theokratischen Tempelkommunismus gesprochen werden.

Der Verf. bietet demgegenüber das wenig aufregende Bild eines gut ständisch geordneten Gemeinwesens, bei dem die anfängliche Oberherrschaft der Priester allmählich durch ein Königtum abgelöst wurde. Bedenkenlos erscheinen Begriffe wie „Bauern und Bürger" (S. 51 etwa und S. 81) oder „Staat und Kirche" (S. 34), obwohl wir ihre Relevanz für die damalige Zeit heute nicht im Entferntesten absehen können. Die Vorstellungen über den soziologischen Aufbau des sumerischen Gemeinwesens sind nicht pointiert genug. Es reicht kaum aus, allgemein zu konstatieren, daß der Handel „Staatsprivileg" gewesen sei (S. 54), daß die Kaufleute aber dann „sich schnell monopolisiert" hätten (S. 87). Koschaker hat demgegenüber gezeigt, daß die Kaufleute noch zur Hammurabizeit staatliche Funktionäre waren. Entsprechendes gilt auch für den Fischer, der nach dem Verfasser die Angel warf und Netze stellte „als freier Mann" (S. 91). Auch er war nach Koschaker noch zur Hammurabizeit staatlicher Funktionär. Bei diesem schwimmenden Begriff ‚freier Mann' zeigt sich das Jonglieren mit leeren Begriffsschablonen deutlich.

Oder: was soll sich der unvorbereitete Laie unter „Tempeldirnen" (S. 81, aber öfters) heute noch vorstellen? Hat der Verfasser ernstlich geglaubt, daß dazumalen eine löbliche Priesterschaft Freudenmädchen unterhalten hat, deren willige Dienste zur Belohnung für gottgefällige Lebensführung oder gar gegen Entgelt von Tempelwegen zur Verfügung gestellt wurden? Hier wäre der Versuch zu machen gewesen, zu einer Lösung dieser offenbaren Unstimmigkeit zu gelangen.

Die aus der nachsumerischen Zeit stammenden Quellen haben mit diesen Dingen nicht mehr allzuviel anfangen können, weil sie ihrer Vorstellung fremd waren. Wenn sich der Verfasser die kommunistische Gesellschaftsordnung des sumerischen Gemeinwesens klar gemacht hätte, dann würde sich die Möglichkeit zu einer Erklärung des merkwürdigen Hierodulenwesens der Sumerer geboten haben. Sie hätte in der Annahme des — zumindest urzeitlichen — gemeinschaftlichen Frauenbesitzes der sumerischen Stadtgenossenschaft (die praktisch mit dem Tempel identisch war) gelegen, wie er als Forderung einer jeden kommunistischen Lebensordnung besteht. Ideologisch ist das durchaus konsequent, weil der Wunsch nach dem Alleinbesitz einer Frau als Anfang des Verlangens nach persönlichem Eigentum überhaupt gelten kann.

Von dem Faktum des ursprünglichen gemeinschaftlichen Frauenbesitzes aus ließe sich auch die sonst unverständlich langsame Herausbildung des Familienrechts in Babylonien erklären. Ich erinnere mich an Äußerungen Koschakers, daß der Begriff der Sippe im alten Mesopotamien erst in der nachsumerischen Kassitenzeit und höchstwahrscheinlich durch diese gefestigt worden wäre. Bedauerlicherweise sind diese interessanten Fragen, an denen aber schließlich das singuläre Wesen des Sumerertums hängt, vom Verfasser gänzlich außer Betracht gelassen worden.

Vielerlei Entscheidungen des Verfassers erscheinen als zu subjektiv und lassen die strikte Beschränkung auf das wissenschaftlich Gesicherte vermissen.

So liest man es beispielsweise nicht gerne als Faktum dargeboten, daß die Sumerer von den Drawiden abstammen sollen. Sie seien von Indien entweder über See oder zu Lande (noch eine weitere Möglichkeit gibt es denn wohl auch nicht) nach Mesopotamien gelangt. Zeitlich sei das zwischen der Obeid- und der Urukzeit geschehen. Ist es so schwer zuzugeben, daß die Frage der Herkunft der Sumerer noch nicht geklärt werden konnte?

Auch „tammuzt" es im ganzen Büchlein gar zu heftiglich. Die „Große Mutter" und die „Heilige Hochzeit" (S. 110 etwa, aber öfters) mit der „Brautkammer" (S. 102) im Hochtempel und die dazugehörigen Vokabeln geistern im ganzen Buche herum. Es ist noch nie von Nutzen gewesen, in der wissenschaftlichen Diskussion befindliche Fragen voreilig ‚unters Volk zu bringen'. Ich fürchte, daß solche unsachlichen Beistimmungen in Art dieser Allgemeindarstellung der These Moortgats keinen guten Dienst tun. Daß es dem Publikum gegenüber nicht verantwortungsvoll ist, in der Schwebe befindliche Fragen als wissenschaftliche Tatsachen darzubieten, muß ausdrücklich ausgesprochen werden.

Die trockene Auskunft S. 58 stimmt gleichfalls bedenklich, daß Gilgameš aus Karkemiš stammen soll. Daß das tausend Jahre jüngere Epos ohne Skrupel in die altsumerische Zeit zurücktransponiert wird, mag nur als ein Hinweis von noch manchen anderen Anachronismen gelten. Zuverlässige Synchronismen sind gegenwärtig anscheinend nur bei Archäologen anzutreffen.

Einige Unebenheiten notierte ich mir. So den Satz: das Kultmahl, „das vor allem die Heilige Hochzeit darstellen soll" („vor allem"?). — Nach S. 34 soll Kiš nordwestlich von Babylon liegen. — Auch daß man auf dem Deckel des Buches „Land Sumer" ausgerechnet ein altakkadisches Rollsiegelbild anbringen muß, will mir nicht als besonders sinnvoll erscheinen. — Ferner muß das „Sichelschwert" von S. 91 ein ‚Krummschwert' heißen, weil die Schneide bei dieser Waffe nicht innerhalb der Krümmung, sondern draußen liegt. — Endlich sollte man nicht „Uruk-Dame" (S. 109) sagen, weil zu einer Dame auch ein Körper gehört, der aber in Uruk nicht vorhanden ist (sogar der Kopf ist nur zur Hälfte erhalten). Das Antlitz nun aber gleich mit der Nofretete zu vergleichen, ist schon wegen des Anachronismus unglücklich. Von den tiefgreifenden Stilunterschieden beider Wiedergaben kann ich wegen Raummangel hier gar nicht sprechen. Die Nofretete wiederum als „edelsten Ausdruck der ägyptischen Kunst" zu bezeichnen, übersteigt als Aussage die Kompetenz des Verfassers, auch wenn sie seinem persönlichen Geschmack entsprechen mag. Daß die Archäologen in dieser Frage anderer Ansicht sind, sei ausdrücklich vermerkt.

Dem Verfasser mangelt es weitgehend an wirklichem historischem Gefühl. Er vermag alles nur mit den horizontverengten mitteleuropäischen Augen der Gegenwart wahrzunehmen. Nirgendwo findet sich die Projektion auf die anderszeitliche und andersräumliche Ebene. Ich erwähnte schon einige politische Begriffe, die bedenkenlos von heute um vier bis fünf Jahrtausende zurückverlegt wurden. Das gleiche zeigt sich im religiösen Bereich. Die „Welt des Glaubens" steht S. 122 ebenso unbefangen niedergeschrieben wie die Begriffe „Gläubigkeit, Demut" (S. 85) oder „Frömmigkeit" (S. 123 etwa). Es ist keine ganz neue Erkenntnis mehr, daß die spezifisch christlich-theologischen Formulierungen keine religiösen Grundwahrheiten schlechthin darstellen. Das christliche Gotteserlebnis und die christliche Ethik sind nicht die einzig mögliche Auseinandersetzung mit dem Jenseitigen. Es ist daher im höchsten Maße ahistorisch, zur Bezeichnung der sumerischen Religiösität einfach die geläufige christliche Terminologie zu verwenden.

„Das Land Sumer" erscheint in der Darstellung des Verfassers also nicht eben als besonders staunenswert. Alle vorgeführten Daseinsäußerungen geben sich als zu allgemein, um nur für das Sumerische typisch sein zu müssen. Die wirklichen Eigenheiten der sumerischen Kultur treten in der Darstellung nicht ausreichend hervor. Nicht einmal das eine Besondere hebt sich plastisch heraus, daß in Sumer das menschliche Lumen zu leuchten

begann, als rings umher noch alles in prähistorischer Nacht versunken lag.

Die bestehenden Schwierigkeiten für eine sumerische Geschichtschreibung sollen nicht verkannt werden. Gerade deshalb aber besteht die Verpflichtung, zu wägen und zu sichten. Die Beschränkung auf die wesentlichen und gut einprägsamen Blickpunkte hätte für die Ausbreitung des Wissens um die sumerische Kultur mehr geben können.

Gordon, Cyrus H.: **Ugaritic Manual.** I. Grammar. II. Texts in Transliteration (Published between 1929 and 1947). III. Cuneiform Selections — Paradigms — Glossary — Indices — Additions and Corrections — Bibliography. Rom: Pontificium Institutum Biblicum 1955. XV, 361 S. 4° = Analecta Orientalia 35. Lire 9.900.— ($ 16.50). — Bespr. von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Nachdem auf Gordons „Ugaritic Grammar" von 1940 (OLZ 44, 1941, Sp. 289—291) sieben Jahre später, 1947, sein „Ugaritic Handbook" gefolgt war, das die gründliche Umarbeitung der Grammatik von 1940 als Teil I brachte und diesem als Teil II „Texts in Transliteration" und als Teil III „Comprehensive Glossary" neu hinzufügte, erscheint jetzt unter dem Titel „Ugaritic Manual" die dritte Auflage des grundlegenden, für das Studium der ugaritischen Texte ganz unentbehrlichen Werkes. Weil von Teil II des „Handbook", den „Texts in Transliteration", noch hinreichend Exemplare vorhanden waren, brauchte dieser Teil nicht neu gedruckt zu werden; so decken sich S. 129—204 des „Manual" mit S. 124—204 des „Handbook". Indes ist auch dieser Teil den seit 1947 gemachten Fortschritten angepaßt worden, indem 1. die „Additions and Corrections" von III, S. 351—358 neben solchen zu Teil I und III namentlich auch zu II zahlreiche Verbesserungen bringen und 2. am Schluß von Teil I (S. 124—128) die 1951 veröffentlichten keilalphabetischen Texte in Transkription dargeboten werden. Da mit Rücksicht auf den einschließlich seiner Seitenzahlen (S. 129—204) unverändert gelassenen Teil II auch Teil I seine frühere Seitenzahl (S. 1—128) behalten mußte, sind einige Kapitel von Teil I des „Handbook", nämlich die bibliographischen Angaben aus Kap. II sowie Kap. XV „Paradigms" und „Addenda and Corrigenda" als Kap. XXIII „Bibliography" (S. 359—361), Kap. XIX „Paradigms" (S. 221—229) und Kap. XXII „Additions and Corrections" (S. 351—358) in den dritten Teil, dessen Seitenzahl sich ja beliebig vergrößern ließ, verschoben worden, wie denn dieser Teil des „Manual" erfreulicherweise auch zwei neue, im „Handbook" noch nicht enthaltene Kapitel bringt, nämlich XVIII „Cuneiform Selections" (S. 205 bis 220) und XXI „Indices: a. Linguistic, Philological and other Selected Topics; b. Proper Nouns; c. Biblical Passages" (S. 342—350). Der durch Verschiebung von Stücken aus Teil I des Handbook nach Teil III des Manual hier in Teil I gewonnene Raum reichte außer zu der Erweiterung der Grammatik auch noch zur Mitteilung der 23 (Nr. 139—172) Texte aus, die 1951 veröffentlicht worden sind (Chapter XV: The Tablets published in 1951).

Dem äußeren Wachstum des dreiteiligen Buches, dessen Umfang jetzt von 283 S. auf 361 S. gestiegen ist, entspricht die Erweiterung und Verbesserung seines Inhaltes. Bei Teil II geht es da nur um die Verbesserung einzelner Fehler der schon 1947 mitgeteilten Texte einerseits und um die Hinzufügung der — Teil I angehängten — 23 Texte von 1951 anderseits. Aber der zumeist die Grammatik enthaltende Teil I und das Glossar, das Hauptstück von Teil III, sind sehr gründlich umgestaltet, was teils durch Gordons eigene Fortschritte im Verständnis des Ugaritischen, teils durch neue Erkenntnisse anderer, etwa Ch. Virolleauds oder der Frau Prof. Andrée Herdner, bedingt ist. Eine Fülle von Verbesserungen namentlich des Glossars ist weiter der Tatsache zu danken, daß Gordon die von Ch. Virolleaud zur Herausgabe in Band II von „Le Palais d'Ugarit" vorbereiteten neuen keilalphabetischen und die von J. Nougayrol für den III. — inzwischen übrigens veröffentlichten — Band dieses Werkes gesammelten syllabischen Texte benutzen konnte. Ein paar willkürlich herausgegriffene Beispiele mögen die an der „Grammatik" vorgenommenen Veränderungen veranschaulichen. In dem von den Nomina handelnden Kap. VIII ist auf S. 43f. § 8 neu hinzugekommen, der davon handelt, daß neben dem Dual paarweise vorkommender Objekte wie *qrnm* „2 Hörner" auch der Plural von ihnen gebraucht wird, wenn mehr als 2 Exemplare gemeint sind, also *qrnt* „(mehr als 2) Hörner". Das den Präpositionen gewidmete Kapitel X hat am Schluß einen neuen Paragraphen, § 17, erhalten, der in Auswertung einer Virolleaud zu dankenden Mitteilung vom 26. April 1953 für *yd* „Hand" den Gebrauch als Präposition „mit" feststellt. § 1 von Kap. XII „Miscellaneous Particles" ist von 5 auf 18 Zeilen angewachsen, was sich daraus erklärt, daß den ugaritischen Koordinierungspartikeln die im Ägypto-Semitischen und im Indo-Europäischen vorkommenden an die Seite gestellt werden, wie überhaupt Gordons Buch in seiner neuen Gestalt manche Bereicherung durch sprachwissenschaftliche Vergleichung erfahren hat. Dasselbe Kapitel XII ist am Schluß um einen neuen Paragraphen, § 8, erweitert worden, der das mit dem *n*-Suffix in der Partikel *hln* und in den Präpositionen *mn* und *ln* gegebene Problem erörtert. Auf S. 93 hat der vom „Komparativ" und „Superlativ" handelnde § 20 des „Syntax and Poetic Structure" überschriebenen Kapitels XIII eine Erweiterung nach der Richtung hin erfahren, daß superlativischer Gebrauch von *il* „Gott" — etwa in *kḫṯ il* „ein göttlicher, d. h. herrlicher Thron" erwogen wird. Stark angewachsen ist auch der vom Infinitivus absolutus handelnde § 52 desselben Kapitels, wie denn der eigentümliche Gebrauch dieses Infinitivs in anderen Texten, etwa denen von Karatepe und in

manchen Stellen des Alten Testaments, neuerlich mannigfache Auseinandersetzungen zur Folge gehabt hat. Schließlich verdient noch hervorgehoben zu werden, daß die schon im Handbook zu starkem Ausdruck kommende Abneigung, das Ugaritische mit anderen semitischen Sprachen in engeren Zusammenhang zu bringen, im Manual noch deutlicher ausgesprochen wird. Das dieser Frage geltende Kap. XIV „Linguistic Affinities" schließt mit diesen Worten: „Wir befinden uns auf verhältnismäßig sicherem Grunde, wenn wir das Ugaritische als eine selbständige westsemitische Sprache in Anspruch nehmen . . . Genauere Gruppierungen sind versucht: mit dem Kanaanäischen, mit dem Arabischen, mit dem Südarabischen und gar mit dem Akkadischen. Keine von diesen hat allgemeine Zustimmung gefunden, aus dem einfachen Grunde, weil sie alle unberechtigt sind".

Das Glossar, das infolge der Fortlassung des vom Handbook mit berücksichtigten hurritischen Wort-Materials nicht mehr wie dort 2309, sondern nur 2157 Nummern aufweist, nimmt trotz dieser Einbuße gegenüber 78 Seiten (S. 205—283) im Handbook jetzt 111 Seiten (S. 230—341) Seiten ein. Das erklärt sich, daraus, daß, wie schon berührt wurde, insbesondere das Glossar eine starke Ausweitung nach der Seite der vergleichenden Sprachwissenschaft erfahren hat. Den ugaritischen Wörtern werden jetzt nicht nur in viel größerem Maßstab, als es im Handbook geschehen war, die Entsprechungen aus den anderen semitischen Sprachen, sondern auch solche aus dem Ägyptischen und Koptischen zugeordnet, so daß dieses Glossar den Kern eines vergleichenden Wörterbuches der semitischen einschließlich der semitoägyptischen Sprachen darstellt. Bei selten vorkommenden Wörtern und bei solchen mit unsicherer Bedeutung ist das Glossar um Mitteilung aller Belegstellen bemüht. Sonst gibt es von diesen nur eine Auswahl was um so eher berechtigt ist, als dem Manual eigentlich eine von G. D. Young zusammengestellte Konkordanz der ugaritischen Wörter, die für sie alle die gesamten Belegstellen angibt, beigegeben werden sollte. Deren Fertigstellung hat sich leider etwas verzögert. Inzwischen ist sie aber erschienen und kann so das Glossar des Handbook in erwünschter Weise ergänzen.

Da der Druck des Manual verhältnismäßig viel Zeit erfordert hat, ist es verständlich, daß einige Unausgeglichenheiten in Kauf genommen werden mußten. Ein Teil von diesen wird in den „Additions and Corrections" von S. 351—358 zurechtgerückt. Zu den wenigen, die stehen geblieben sind, gehört etwa die, daß S. 103 51: VII: 51—52 (= IIAB VII, 51—52) so transkribiert und übersetzt wird *dyšb(m) hmlt.ars* „who will dominate the multitudes of the earth", *yšbm* also offenbar von dem im Glossar unter Nr. 1081 genannten „*šbm* 'to check' annihilate" abgeleitet wird, während dort Nr. 1082 unsere Stelle unter „*šbʿ* 'to be satisfied' erscheint, *yšb*[], zu *yšb*[ʿ] ergänzt, also zu *šbʿ* gestellt wird. Im Handbook stimmten die Grammatik (Kap. XIII, § 63) und das Glossar (Nr. 1911) in der Auffassung der Stelle überein, ergänzten nämlich beide das allein erhaltene *yšb* zu *yšbʿ*. Die neue Auffassung von *yšb* als Rest von *yšbm* hat sich also nur im ersten Teil des Manual, nicht aber auch im dritten durchgesetzt. Einen einfachen — auch von den „Additions and Corrections" übersehenen — Druckfehler stellt es dar, wenn die letzten zwei Drittel der Zeile 2 (von „Vocalize" ab) und Zeile 3 von Nr. 224 des Glossars, die in Wahrheit zu Nr. 223 gehören, in 224 hineingeraten sind. Aber derartige Unausgeglichenheiten und Versehen verblassen gegenüber dem ganz großen Dienst, den Gordon jetzt wiederum mit seinem Buch der Ugaritologie geleistet hat. Dafür gebührt ihm unser aufrichtiger Dank. Nur ein Wunsch sei diesem Dank im Blick auf die gewiß bald zu erwartende 4. Auflage des vorliegenden großen Werkes noch hinzugefügt, der nämlich, daß in dieser nicht nur, wie es jetzt geschehen ist („Cuneiform Selections" S. 205—220), ausgewählten Texten Autographien beigegeben, sondern daß alle Texte sowohl in Autographie als auch in Transkription mitgeteilt werden möchten.

Altes Testament, Neues Testament Spätjudentum, Urchristentum

Albright, William Foxwell: **L'Archéologie de la Palestine.** Trad. de l'anglais par R. Alapetite. Paris: Les éditions du Cerf 1955. 297 S., 63 Abb. im Text u. 30 auf 16 Taf. kl. 8°. — Angezeigt von Otto Eißfeldt, Halle/Saale.

Albright's „The Archaeology of Palestine", dessen französische Übersetzung das vorliegende Buch darstellt, ist 1949 in der Reihe der „Penguin Books", Harmondsworth-Middlesex erschienen, bereits zwei Jahre später, 1951, noch einmal gedruckt und 1954 in neuer Bearbeitung zum dritten Male ausgegeben worden. Schon dieser Erfolg zeigt, daß Albrights Buch, das am Anfang, in Kap. 1 und 2, „Die Kunst, einen palästinischen Ruinenhügel auszugraben" sowie „Die Entdeckung Alt-Palästinas" beschreibt, am Schluß, in Kap. 12, „Die Bedeutung Alt-Palästinas in der Weltgeschichte" vorführt und in den dazwischen stehenden neun Kapiteln darlegt, was die archäologische Forschung der letzten sechs oder sieben Jahrzehnte zu vertieftem Verständnis der Geschichte Palästinas vom Prähistorischen Palästina (Kap. 3) bis zum Palästina des Neuen Testaments (Kap. 11) beigetragen hat, sein Ziel, einen breiteren Leserkreis zuverlässig mit der neueren archäologischen Arbeit in Palästina bekannt zu machen, vollauf erreicht hat, wie das denn bei einer aus Albrights Feder kommenden Schrift auch nicht anders zu erwarten war. So ist es dankbar zu begrüßen, daß dieses Buch nun auch dem französischen Publikum bequem zugänglich gemacht wird. Die Übersetzung ist gut. Da die französische Ausgabe ein etwas breiteres Format hat als die englische und somit für die Textabbildungen mehr Raum zur Verfügung stand, kommen diese teilweise jetzt deutlicher heraus. Dagegen sind die bräunlichen Kolograyure-Tafeln des englischen Bändchens doch wohl besser als die — an sich auch guten — schwarzgetönten Tafeln des französischen Buches.

Kelso, James L., u. Dimitri C. **Baramki: Excavations at New Testament Jericho and Khirbet En-Nitla.** (Joint Expedition of the Pittsburgh-Xenia Theological Seminary and the American School of Oriental Research in Jerusalem). Supplementary Material by W. F. Albright, A. Jeffery, C. U. Wolf. New Haven: American Schools of Oriental Research 1955. X, 60 S., 41 Taf. 4° = The Annual of the American Schools of Oriental Research XXIX—XXX 1949—1951. $ 6.—. Bespr. von A. Kuschke, Mainz.

Im Winter und Frühjahr 1950 hat die siebente „Joint Expedition of the Pittsburgh-Xenia Theological Seminary and the American School of Oriental Research in Jerusalem" Ausgrabungen auf den etwa 1,5 km westlich von *erīḥa* gelegenen *tulūl abū el-ʿalāʾiḳ* und in der *chirbet en-nitla*, 3 km östlich von *erīḥa*, durchgeführt. Es ist fast ein halbes Jahrhundert verflossen, seit E. Sellin nach Aushebung eines Suchgrabens auf dem südlichen der beiden Hügel die Identität dieser Ortslage mit dem herodianischen Jericho erkannt hat. Daß ihre Freilegung nun von amerikanischen Archäologen in Angriff genommen wurde, wird gewiß allseits freudig begrüßt. Auf diese erste Kampagne folgte 1951 eine zweite, die zunächst unter der Leitung von A. H. Detweiler, dann von J. B. Pritchard und F. V. Winnett stand (vorläufige Mitteilungen in BASOR 123, S. 8ff.). Der vorliegende Band hat nur die Grabungen des Jahres 1950 zum Gegenstand.

In Kap. I (S. 1—19, Taf. 1—10), berichten die beiden Hauptverfasser summarisch über den Verlauf und den Ertrag der Ausgrabungen auf den *tulūl abū el-ʿalāʾiḳ*. Ihr Interesse galt in erster Linie dem auf dem Südufer des *wadi ḳelt* gelegenen Hügel („Tell 1"). In seiner unmittelbaren Umgebung fanden sich Keramikscherben aus Chalkolithikum und Frühbronze, aber im Tell selbst keine Fundamentreste aus diesen Siedlungsperioden. Das erste Gebäude an dieser Stelle, dessen Reste den eigentlichen Kern des Tell bilden, war ein quadratischer Festungsturm aus späthellenistischer Zeit.

Seine Ausmaße betragen 20×20 m; das Mauerwerk ist aufgeführt aus Reihen großer, roh behauener Steine, gelegentlich unterbrochen von Schichten kleinerer Steine und Gerölls aus dem Wadi. Das Innere des Turms ist kreisrund und hat einen Durchmesser von 15 m; es ist aufgeteilt in neun Räume. Die Stärke der Außenmauern beträgt an der dünnsten Stelle annähernd 2 m, die der Innenmauern 90—100 cm, die Höhe des Turms von den Fundamenten bis zur römischen Fußbodenschicht 6,81 m. Etwa 2,40 m unter dem römischen Flur ist das Mauerwerk durch eine Reihe von Holzbalken unterbrochen, die die Räume des Turmes in zwei Stockwerke aufteilten.

Die Ausgräber vermuten, daß die Anlage identisch ist mit einem der beiden Türme Threx und Taurus, die Pompejus im Jahre 63 v. Chr. zerstörte. Bald nach dem Regierungsantritt Herodes d. Gr. wurden die Räume mit Schutt aufgefüllt und auf den Mauern ein Gebäude in Bruchsteinen aufgeführt, das jedoch bald wieder zerstört und durch einen Bau in opus reticulatum Technik ersetzt wurde. Die Suchgräben früherer Ausgräber und die Tätigkeit von Steinräubern machten es unmöglich, die Grundrisse dieser beiden Gebäude zu klären. Es ließ sich lediglich erkennen, daß der opus reticulatum Bau zum *wadi ḳelt* hin orientiert war. „Dieses Gebäude war offenbar eine kgl. Empfangshalle oder ein Vergnügungspavillon. Nach der Eroberung Jerusalems durch Titus scheint es als Militärstation gedient zu haben" (S. 5) und wurde gegen Ende des 3. Jh. verlassen. Denn es wurden im gesamten Grabungsfeld keine für das 4.—7. Jh. charakteristischen Scherben gefunden. Das Gebäude wurde vermutlich in byzantinischer Zeit durch ein Erdbeben zerstört und später durch ein arabisches Kastell ersetzt, das nach Ausweis der Keramik ins 8./9. Jh. gehört.

Auf dem nördlich des *wadi ḳelt* gelegenen „Tell 2" waren die Bemühungen um Klärung der Stratigraphie und Architektur besonders erschwert durch den Umstand, daß die Grabungen von Warren im Jahre 1868 „more destructive of evidence" waren als auf „Tell 1". Zudem mußten die Arbeiten wegen der einbrechenden Hitze abgebrochen werden. Nur soviel wurde deutlich, daß auch an dieser Stelle ein Turm gestanden hat, der dem hellenistischen Festungsturm von „Tell 1" ganz ähnlich war, und daß er später durch einen anderen ersetzt wurde, der, wie der keramische Befund ergab, noch in spätrömischer Zeit besetzt war.

Das bemerkenswerteste Ergebnis der Kampagne war die Freilegung einer im Orient einzigartigen Gruppe von opus reticulatum Gebäuden, die sich nach den bisherigen Erhebungen wie folgt zusammensetzte:

Von der bereits erwähnten „königlichen Empfangshalle" auf der Höhe des südlichen Tell führte ein 50 m langer und 4,35 m breiter Stufenweg in nördlicher Richtung zur Talsohle hinunter. Von dort gelangte man durch eine Pergola zu dem sich westlich anschließenden großen Terrassengarten. Dieser war auf seiner Süd-, also Bergseite durch eine 112 m lange Fassade begrenzt, die zugleich als Stützmauer diente. Sie war aufgegliedert durch eine halbkugelförmige Exedra in der Mitte und je 25 Nischen zu beiden Seiten. An ihrem Ost- und Westende war diese nach Norden ausgerichtete Fassade flankiert durch je eine 5×10 m große, durch Tonnengewölbe gedeckte Halle und einige kleinere Nebenräume. Schließlich hat man auch auf dem gegenüberliegenden steilen Nordufer in einer Ostwestausdehnung von 80 m Reste von opus reticulatum Strukturen gefunden.

In Kap. II (S. 20—41, Taf. 13—17, 22—32) wird eine außerordentlich sorgfältige Studie über die Töpferware von *tulūl abū el-ʿalāʾiḳ* und *chirbet en-nitla* vorgelegt, in der für die erstere Ortslage 61, für die zweite 42 Typen unterschieden, genau beschrieben, abgebildet und mit der entsprechenden Keramik anderer palästinischer Ortslagen verglichen werden. Sehr nützlich ist allein schon die erschöpfende Liste der Veröffentlichungen über hellenistische, römische, byzantinische und früharabische Töpferware aus palästinischem Boden. Sie enthält 43 Titel über 29 Ortslagen. Für jeden, der sich mit der vorderorientalischen Keramik

jener Epochen ernsthaft befassen will, wird dieser Bericht ein unentbehrliches Hilfsmittel sein.

In Kap. III (S. 42—49, Taf. 3—9. 18—20A) gibt Kelso eine detaillierte Beschreibung der Mauertechnik und des Stuckwerks von *tulūl abū el-ʿalāʾiḳ*.

In Kap. IV (S. 50—52, Taf. 10—12. 40f.) berichtet Baramki über die Schürfungen in der *chirbet en-nitla* („die Ruine [bei] der Tamariske"), wo seit H. Zschokke (Beiträge zur Topographie der westlichen Jordans'au, 1866, S. 67f.) nicht wenige Gelehrte immer wieder das biblische Gilgal gesucht haben, zuletzt noch M. Noth, Josua, 2. Aufl. 1953, S. 25, jedoch mit Vorbehalt. Der Lokalisierungsvorschlag beruht auf Namensanklang: der unmittelbar neben der Ruine gelegene Teich wird *birket ǧilǧulīje* genannt. Die Schürfungen an dieser Stelle galten speziell der Klärung dieser Frage; das Ergebnis war — jedenfalls hinsichtlich des alttestamentlichen Gilgal — eindeutig negativ:

Vier Suchgräben brachten lediglich Reste sehr bescheidenen Mauerwerks aus byzantinischer und früharabischer Zeit zutage; mit einem fünften stieß man auf eine kleine Kirche, die im 4. oder 5. Jh. errichtet wurde und im 9. Jh. verfallen, inzwischen aber dreimal zerstört und wieder auf- und umgebaut worden ist.

In Kap. V, Inscriptional Material from New Testament Jericho and Khirbet en-Nitla (S. 53 bis 56), bespricht zunächst A. Jeffery eine in Tinte auf eine 33×16,5×4 cm messende Marmorplatte geschriebene Inschrift, die die 1., 113., 114., 112. und 111. Sure des Ḳur'ān enthält (Taf. 21) und von ihm ungefähr ins Jahr 300 H. datiert wird. Im zweiten Teil des Kap. wird eine Diskussion zwischen W. F. Albright und F. M. Abel über die Lesung und Deutung von zwei kurzen Mosaikinschriften (Taf. 12) aus der dritten Schicht von Chirbet en-Nitla wiedergegeben. Sie führte zu dem Ergebnis, daß die erstere „Do(mine) meserere", die zweite „feci leto die le(te)" zu lesen sei. Abel datiert beide in die Zeit des Pontifikats Gregors d. Gr.

Im abschließenden Kap. VI, Khirbet en-Nitla not the Byzantine Gilgal (S. 57—60), erörtert C. Umhau Wolf die Probleme der Lokalisierung von Gilgal von den neuen Voraussetzungen aus, die durch den in Kap. IV skizzierten Befund und durch die Ergebnisse der von J. Muilenburg im Mai 1954 bei *chirbet el-mefǧir* durchgeführten Schürfungen (BASOR 140, S. 22—27: Fundamente mit Keramik aus der Eisen-I- und Eisen-II-Zeit) gegeben sind. Der abschließenden Feststellung, daß zur Lösung dieser Probleme noch viel zu tun bleibe, kann man nur zustimmen. Doch vermag der Rez. einige kritische Anmerkungen zu den Ausführungen des Verf. nicht zu unterdrücken: dieser vertritt die Auffassung, daß die frühchristlichen Gilgaltraditionen nach dem 8. Jh. abgebrochen sind, und daß die Kreuzfahrer, „great remakers and reshapers of tradition", einfach einen neuen Ort für die Lage von Gilgal ausgewählt hätten, der mit der früheren byzantinischen Tradition in gar keiner Beziehung gestanden habe. Und diese neugebildete Kreuzfahrertradition habe die Basis gebildet für „Alts Aufnahme von Schneiders irriger Lokalisierung des byzantinischen Gilgal bei *chirbet el-mefǧir*" (S. 59). Nun hat aber die durch sehr exakte Berechnungen unterbaute Auswertung der frühchristlichen und mittelalterlichen Ortsangaben durch J. Muilenburg (BASOR 140, S. 11 bis 22) ergeben, daß A. M. Schneider mit seiner auf den Mitteilungen von Brocardus, Abt Daniel und Willibald fußenden Argumentation zugunsten einer Lokalisierung des byzantinischen Gilgal im Bereich von *chirbet el-mefǧir* (ZDPV 54, 1931, S. 55 bis 59) durchaus auf dem richtigen Wege war. Man hat sie nach der Freilegung eines Ummajadenschlosses auf dieser Chirbe (vgl. Baramki, QDAP 1936—1939) allzu schnell unter den Tisch fallen lassen. Übrigens nimmt dieses Schloß nur einen verhältnismäßig kleinen Teil des beachtlichen Siedlungshügels ein, und dessen Oberfläche ist nördlich der ummajadischen Anlage in einer Ausdehnung von mehreren hundert Metern übersät von Keramikscherben aus der byzantinischen Epoche (Muilenburg, BASOR 140, S. 22, Anm. 37)! Es würde sich wohl lohnen, dort einige Schürfungen durchzuführen.

Was nun das alttestamentliche Gilgal angeht, so meint der Verf., daß es vielleicht durch Muilenburg bei *chirbet el-mefǧir* richtig lokalisiert worden ist. Muilenburg selbst hat in seinem Bericht daran erinnert (a. a. O. S. 15), daß es A. Alt gewesen ist, der — an A. M. Schneider anknüpfend — als erster gewichtige Gründe zugunsten einer Lokalisierung auch des alttestamentlichen Gilgal im Bereich von *chirbet el-mefǧir* vorgebracht hat (PJB 27, 1931, S. 47—49).

Nielsen, Eduard: Shechem. A Traditio-Historical Investigation. Diss. Kopenhagen: Gad 1955. 384 S. gr. 8°. — Bespr. von M. Noth, Bonn.

Der Verf. hat sich die Aufgabe gestellt, die Bedeutung der in der Mitte Palästinas gelegenen Stadt Sichem für das Leben, den Kult und die Kultur Israels zu untersuchen. Das ist in der Tat eine wichtige Aufgabe. Denn aus der alttestamentlichen Überlieferung geht jedenfalls dies hervor, daß die Stadt Sichem, ein altes Zentrum vorisraelitischer, „kanaanäischer" Tradition, in der Auseinandersetzung israelitischer Stämme mit den Vorbewohnern des Landes eine Rolle gespielt hat, vielleicht sogar ein Brennpunkt solcher Auseinandersetzungen gewesen ist.

Die Untersuchung wird auf breitester Grundlage durchgeführt. Nach einer Übersicht über bisherige Forschungen zu diesem Gegenstand (S. 11 bis 36) werden sehr ausführlich auf S. 37—292 alle alttestamentlichen Texte behandelt, die es mit Sichem zu tun haben, zunächst die deuteronomischen Texte in Dtn. 11 und 27 (dazu Jos. 8, 30—35), dann die Texte im deuteronomistischen

Geschichtswerk (Jos. 24; Ri. 9; 1. Kön. 12; Jos. 20.21), weiter die Texte in der „Erzväter"-Überlieferung und schließlich die wenig zahlreichen Vorkommen von Sichem in der prophetischen und poetischen Literatur des Alten Testaments. In einem zweiten Teil (S. 293—357) werden unter der Überschrift „Shechem and its Rivals" Schlußfolgerungen aus der Untersuchung der Texte gezogen, indem das Verhältnis der Sichem-Überlieferung zu den Überlieferungen anderer Heiligtümer (Gilgal, Bethel, Silo, Jerusalem, Sinai) erörtert wird.

Das Hauptgewicht der Arbeit liegt auf der Analyse der Texte. Das ist — gerade bei einem so schwierigen Gegenstand — sehr sachgemäß. Dabei werden die Texte nach allen Richtungen hin genau geprüft. Der Verf. teilt die umfangreicheren Texte in kleine Unterabschnitte ein, führt zu jedem dieser Unterabschnitte das textkritische Material vor (auch wenn es für die ihn beschäftigenden Fragen nichts Nennenswertes ergibt), bespricht in besonnener Weise die literarkritischen Fragen und behandelt dann vor allem sehr ausführlich die jeweils auftauchenden traditionsgeschichtlichen Probleme, und zwar oft weit ausholend unter Heranziehung alles wichtigen alttestamentlichen und außeralttestamentlichen Materials, verschiedentlich mit Einschaltung umfangreicher Exkurse zu bestimmten auftretenden Spezialproblemen.

Sichem hat vor allem eine wichtige Kultstätte besessen, und die alttestamentlichen Überlieferungen sind direkt oder indirekt im wesentlichen kultische Überlieferungen, direkt, sofern es sich um kultische Einrichtungen und Begehungen am Heiligtum von Sichem handelt, indirekt, sofern auch geschichtliche Überlieferungen zunächst an dem Heiligtum von Sichem weitergegeben worden sind. Dieser Sachverhalt macht eine Untersuchung wie die vorliegende sehr schwierig. Denn es gibt im Alten Testament keine unmittelbare Sichem-Überlieferung mehr, vielmehr liegen alle Sichem betreffenden Überlieferungen nur in späteren Bearbeitungen und in späteren literarischen Zusammenhängen vor, in denen jüngere kultische Vorstellungen und u. U. auch die Interessen rivalisierender anderer Heiligtümer sich mit zu Worte melden. Der Verf. muß also versuchen, aus dem Textmaterial, wie es jetzt vorliegt, die Elemente ursprünglicher sichemitischer Tadition herauszuanalysieren und diese Elemente dann auf ihren Ursprung, ihre Intention und ihre Bedeutung hin zu interpretieren. Diesem Bemühen ist denn auch die Arbeit des Verf. in erster Linie gewidmet.

Ein rundes Ergebnis ist bei dem Stande und der Art der Überlieferung nicht zu erwarten; und man kann auch nicht sagen, daß die Arbeit zu einem runden Ergebnis führe. Der Verf. ist viel zu sachkundig, um Ergebnisse erzwingen zu wollen, die aus dem Quellenmaterial einfach nicht zu gewinnen sind. Er gelangt vielfach nur zur Erwägung einer Möglichkeit oder auch verschiedener Möglichkeiten. Der Wert der Arbeit liegt nicht so sehr in ihren Ergebnissen, die in zahlreichen Einzelerörterungen doch schließlich erzielt werden, sondern in ihrer Hauptfragestellung und in vielen einzelnen Fragestellungen, die aus den Quellen herausgearbeitet werden, die der Verf. dann verfolgt und die auch über ihn hinaus noch weiter verfolgt zu werden verdienen. Als Beispiel dafür sei genannt die Frage nach dem Nebeneinander und gegebenenfalls auch Gegeneinander manassitischer und ephraimitischer Traditionen in der mittelpalästinischen Überlieferung (vgl. bes. S. 126ff.). Diese Frage ist so noch nicht gestellt worden; sie ist aber zweifellos berechtigt und muß weiter im Auge behalten werden. Auch die Frage nach der nicht nur literarkritischen, sondern vor allem traditionsgeschichtlichen Einheitlichkeit der Abimelech-Geschichte von Ri. 9 erweist sich in der sehr ausführlichen Erörterung des Verf. (S. 142ff.) als sehr fruchtbar.

Bei einem so komplizierten und schwierigen Gegenstand liegt die Gefahr nahe, mehr wissen zu wollen, als man wissen kann. Mir scheint, daß der Verf. trotz aller seiner Besonnenheit dieser Gefahr nicht immer entgangen ist, vor allem dann, wenn er mit sehr vagen Andeutungen und Beziehungen arbeitet, die man aus den Texten gewinnen oder auch an sie herantragen kann. Nur an einem Beispiel sei das deutlich gemacht. Auf S. 316ff. wird eine Beziehung des Gottesnamens oder der Gottesbezeichnung *ʿäljōn* zu dem Heiligtum von Silo angenommen, und zwar auf Grund des für Silo bezeugten Priesternamens *ʿeli* und auf Grund des Wortes **ʿalū* in 1. Sam. 2,10, das letztere im Anschluß an die m. E. unhaltbare Nybergsche Deutung dieses Wortes als eines Gottesnamens und unter der stillschweigenden Voraussetzung, daß der Hymnus 1. Sam. 2,1—10, den der erzählende Rahmen in eine Silo-Geschichte einbezieht, auch wirklich aus silonitischer Kulttradition stamme.

Die Fülle der Darlegungen in diesem Buche, die oft auch auf Nebenwege führen und z. B. auf S. 264ff. (in einem Exkurs) eine recht fördernde und anregende Erörterung des „Leviten"-Problems bieten, ist so groß und vielfältig, daß es ganz unmöglich ist, in Kürze auch nur zu den wesentlicheren Punkten positiv oder negativ Stellung zu nehmen. Es lohnt sich, das Buch selbst zu lesen und sich durch die Fragestellung und Methode des Verf. belehren und anregen zu lassen. Zum Lobe des Buches muß noch gesagt werden, daß der Verf. sehr gewissenhaft die bisherige wissenschaftliche Literatur heranzieht und sich mit ihr auseinandersetzt. Ich bin nirgends darauf gestoßen, daß ihm eine wichtige wissenschaftliche Arbeit aus der bisherigen Forschung entgangen wäre.

Am Rande sei noch bemerkt, daß der Verf. (S. 114ff.) und ich (Festschrift I. Lévi) unabhängig voneinander zu derselben These hinsichtlich der Ableitung des Wortes ברית gelangt sind, wir beide

übrigens auch unabhängig von einer uns zunächst entgangenen Bemerkung von E. Dhorme, die dasselbe besagt.

Semitistik, Islamistik

Birkeland, Harris: Stress Patterns in Arabic. Oslo: Dybwad in Komm. 1954. II, 45 S. gr. 8° = Avhandl. utg. av Det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo. II. Hist.-Filos. Kl. 1954, 3. Kr. 4.50. — Bespr. von W. Björkman, Ankara.

Für die Betonung im klassischen Arabisch gibt es die bekannten einfachen Regeln, die früher als feststehende Tatsache hingenommen wurden. Erst in neuerer Zeit hat man, ausgehend von scheinbaren Ausnahmen, sich über die Gründe und die Entstehung dieser Regeln Gedanken gemacht, vgl. vor allem Brockelmann im Grundriß I und neuerdings (teilweise abweichend) im Handbuch der Orientalistik III. Birkeland, der sich schon länger mit solchen Fragen beschäftigt hatte, faßte seine vorläufigen Ergebnisse in einem Vortrag vor dem 23. Orientalisten-Kongreß 1954 zusammen, der der vorliegenden Darstellung zugrundeliegt. Er ist der Meinung, daß die jetzt übliche Aussprache des klassischen Arabisch von den örtlichen Dialekten beeinflußt ist, die er auf einer Reise in Ägypten, Syrien-Palästina und dem Irak näher studieren konnte. Dabei gebe es aber hinter den örtlichen Unterschieden eine Art gemeinsames Muster, das von den lokalen Sprechern mehr oder weniger angewandt werde. Die eigentliche Schwierigkeit ist, daß wir über die Geschichte der arabischen Dialekte nur verhältnismäßig wenig wissen, und daß außerdem exakte Messungen mit modernen Instrumenten fehlen, bis auf Cantineaus Aufnahmen des Ḥaurān-Dialekts. Danach gibt es nicht nur Länge und Kürze, sondern auch schwache Betonung und musikalischen Akzent. Es sind also drei Dinge zu unterscheiden: Dauer, musikalischer Ton und Intensität, und als Ergebnis kommt eine Art schwebender Akzent heraus.

Methodisch richtig ist es, von den scheinbaren Ausnahmen auszugehen, denn sie können wichtige geschichtliche Geheimnisse verraten. Ebenso richtig ist die Beobachtung, daß in zusammenhängenden Texten andere Akzente gelten als für die Einzelworte. Für die Geschichte der arabischen Dialekte ist die Tatsache erheblich, daß sich früh, angeblich schon im 7. oder 8. Jahrhundert, gewisse Dialektgruppen abspalteten, die sozusagen in ihrer Entwicklung stehengeblieben sind, jetzt noch in Zentralasien gesprochen werden und eine Art östlichen Dialekttypus darstellen. Sie stehen damit im Gegensatz zu der Hauptgruppe der übrigen Dialekte, die einen westlichen Typus vertreten, während der eigentliche Maġrib wieder anderen Gesetzen folgt, bei denen anscheinend berberischer Einfluß wirksam gewesen ist. Als eine vorläufige Zusammenfassung glaubt B. sagen zu können, daß der klassische Typus und jetzt noch die Grenzdialekte wie die von Ḥaurān und Palmyra zu mehr zufälligen Akzenten neigen, während die Betonung in Ägypten, Syrien-Palästina und dem Irak wohldefinierten Regeln auf Grund des Pausalsystems der klassischen Sprache folgt. Über die Außengebiete im Maġrib, Malta und Zentralasien will er sich vorläufig nicht äußern, weil er sie nicht selbst gehört hat. Es wäre zu wünschen, daß er dazu Gelegenheit bekäme und sie auch heranziehen könnte.

Schon diese Andeutungen zeigen, auf wie schwankendem Boden die bisherigen Ergebnisse stehen, und der Verf. betont mehrfach, daß es sich nur um vorläufige Ergebnisse handeln könne. Er ist oft anderer Meinung als Brockelmann, möchte aber, wie er zum Schluß betont, dessen Arbeit in keiner Weise herabsetzen. Was zunächst nötig erscheint, sind doch wohl präzise Messungen möglichst vieler Dialekte und auf Grund davon übersichtliche Zusammenstellungen, etwa in der Art von Bergsträssers Sprachatlas. Auf Grund solcher Arbeiten werden dann hoffentlich immer klarere Ergebnisse zu gewinnen sein.

Birkeland, Harris: The Legend of the Opening of Muhammed's Breast. Oslo: Dybwad in Komm. 1955. 60 S. gr. 8° = Avhandl. av Det Norske Videnskaps-Akademi i Oslo. II. Hist.-Filos. Kl. 1955, 3. — Bespr. von Rudi Paret, Tübingen.

In der Ḥadīṯ-Literatur und in den Werken arabischer Historiker wie Ibn Isḥāq-Ibn Hišām und Ṭabarī wird die Nachricht überliefert, dem Propheten Mohammed sei irgend einmal — oder sogar mehr als einmal — auf wunderbare Weise die Brust geöffnet worden. Dabei habe man nach etwas gesucht, ohne es zu finden, oder aber, man habe dabei das Herz geöffnet, einen schwarzen Blutklumpen daraus entfernt und es anschließend gewaschen und gereinigt. Birkeland geht in der hier vorliegenden Abhandlung der Entstehung und Entwicklung dieser Legende nach. Er schlägt dabei den methodisch einzig richtigen Weg ein, indem er die literarischen Zeugnisse im einzelnen untersucht und gegeneinander abwägt. Im besonderen geht es ihm um die Klarlegung des Verhältnisses zwischen der Version, die die Brustöffnung in die Kindheit verlegt, und derjenigen, die die Brustöffnung mit Mohammeds prophetischer Berufung und darüber hinaus mit seiner Himmelsreise in Zusammenhang bringt. Weiter untersucht er die Frage, ob die Legende — wie vielfach angenommen worden ist — ihre Entstehung letzten Endes dem Wortlaut von Sure 94, 1 verdankt, wo es heißt: *a-lam našraḥ laka ṣadraka.*

Das Quellenmaterial ist so vielschichtig und auch wieder so bruchstückhaft, daß der Weg, den die Legende in ihrer Entwicklung zurückgelegt hat, sich nicht genauer rekonstruieren läßt. Birkeland ist gewissenhaft und bescheiden genug, dies zuzugeben. Aber es lassen sich doch einige wichtige Erkenntnisse gewinnen. So weist der Verfasser nach,

daß die Legende von der Brustöffnung ursprünglich nichts mit der von der Himmelsreise zu tun hatte (gegen Schrieke, Bevan und Horovitz). Diese beiden Legenden sind erst nachträglich miteinander kombiniert worden. Die Frage, ob die Brustöffnung ursprünglich dem jungen Mohammed zugeschrieben und erst später auf sein Berufungserlebnis bezogen worden ist, oder ob es sich umgekehrt verhält, ist dagegen nicht so einfach zu beantworten (vgl. S. 48f.). Immerhin glaubt Birkeland aus der vergleichenden Analyse der Legende bestimmt ableiten zu können, „that the development . . . has gone from childhood to the time of the vocation, then from the latter to some time before it, and finally back again to childhood" (S. 55).

Die Frage, ob die Legende ihre Entstehung letzten Endes dem Wortlaut von Sure 94, 1 verdankt, beantwortet der Verfasser in verneinendem Sinn. „The view held by Sprenger . . ., Buhl-Schaeder . . ., that the legend has originated from the interpretation of just this verse, is impossible" (S. 43). „In fact, the combination with Surah 94, 1 presupposes that the legend was combined with the vocation" (S. 44). „But it must be noted that it is the legend which has attracted the Koranic verse, not *vice versa*" (S. 45). Birkeland hat für diese seine These einige gewichtige Gründe anzuführen. Unter anderem macht er darauf aufmerksam, daß das Verbum *šaraḥa* nicht eigentlich „öffnen" im Sinn von „aufreißen" bedeutet (in anderen Versionen werden die Verben *šaqqa*, *faraǧa* oder *falaqa* verwendet). Auch weist er einleuchtend nach, daß die Version, in der die Passivform *šuriḥa* (*ʿan*) *ṣadrī* verwendet wird, auf eine dogmatische Korrektur zurückzuführen ist (S. 43f.). Weniger schwer wiegt aber die Tatsache, daß Ṭabarī in seinem Korankommentar zu Sure 94, 1 nichts von der Legende der Brustöffnung verlauten läßt. Denn erstens ist Ṭabarī gegen Ende seines Kommentars weniger ausführlich als in den ersten Teilen, muß hier also notwendigerweise auf Vollständigkeit in der Zitierung der überlieferten Ausdeutungen verzichten. Zweitens ist es erwiesen (worauf Birkeland selber aufmerksam macht, S. 45), daß Ṭabarī an einer anderen Stelle seines Korankommentars (XV, 6) den Ausdruck *šaraḥa ṣadrahū* eben auf die Brustöffnung bezieht, daß also zu seiner Zeit der Wortlaut von Sure 94, 1 schon mit der Brustöffnungslegende in Zusammenhang gebracht worden ist. Im übrigen ist es durchaus denkbar, daß irgendeiner der populären Koraninterpreten (nach Art der *quṣṣāṣ*) schon in früher Zeit eben über den Anfang von Sure 94 spekuliert und spintisiert hat, und daß so schon Generationen vor Ṭabarī das „Weiten der Brust" zu einem konkret-materiellen Vorgang umgedichtet worden ist. Auch dafür gilt allerdings, was der Verfasser in etwas anderem Zusammenhang sagt (S. 58): „We shall never be able to reconstruct this supposed primitive legend. Its very existence is only a possibility which cannot be ascertained, since our sources do not carry us farther back than the last part of the Ist century".

Am Schluß der Abhandlung (S. 59f.) nimmt Birkeland — in Auseinandersetzung vor allem mit Schrieke — grundsätzlich zu der Auswertung ethnographischer Parallelen Stellung. Er mahnt mit gutem Grund zur Vorsicht. Die Freude über die Entdeckung von Parallelen hat schon manchem Forscher den Blick getrübt. Man verliert sich dann allzu leicht ins Allgemeine. Aber „only specific causes are relevant".

Farrukh, ʿOmar A., Dr. phil.: Abū Firās, Fārisu Benī Ḥamdāna wa Šāʿiruhum. A Knight and Romantic Poet. Beirut u. London: Luzac 1954. 150 S. arab. Text. 8°. 6 s. 6 d. — Bespr. von F. Bajraktarević, Belgrad.

Der Verfasser, der mehrere kleinere Schriften über verschiedene arabische Persönlichkeiten (al-Ḥaǧǧāǧ, al-Fārābī, Ibn Sīnā, Ibn Ḫaldūn . . .) und Dichter (ʿUmar b. Abī Rabīʿa, Ibn ar-Rūmī, Abū Nuwās, Aḥmad Šawqī, usw.) in Arabisch herausgegeben hat, legt uns jetzt auch eine derartige Monographie über den bekannten syrischen Ritter und Poeten aus dem Kreise des Ḥamdāniden Saif ad-Dawla (X. Jh.) vor, dessen Vetter und durch das Schicksal nicht bestimmter Nachfolger er war.

Nach einleitenden Worten und Angaben über die verwendete Literatur sucht der Verf. in einem besonderen Kapitel (S. 7—29) das Bild des Jahrhunderts, in welchem der Dichter lebte, zu zeichnen, wobei er verschiedene Dynastien im islamischen Osten und Westen, sogar auch den byzantinischen, französischen und päpstlichen Staat in Betracht zieht; dieser weitläufige Abschnitt kann für die arabischen Leser vielleicht von Nutzen sein, aber mit dem eigentlichen Gegenstand der Einzeldarstellung hat er sehr wenig zu tun. — Danach wird dem Leser eine kurze Skizze des Lebenslaufes des Dichters (S. 30—39) vorgeführt. In den folgenden zwei Kapiteln werden die Hauptzüge der Persönlichkeit des Dichters (S. 40—53) bzw. seine dichterischen Eigenschaften (S. 54—115) ausführlicher besprochen, und zwar immer mit Anführung der betreffenden Verse aus Abū Firās' Gedichten, welche die Behauptungen und Schlüsse des Verfassers stützen und bekräftigen sollen.

Es ist lobenswert, daß Farrukh sich dabei derselben Methode bedient, nämlich der, das Leben und anderes über den Dichter aus dessen Dīwān zu ermitteln und nicht die Angaben der vorhandenen Literatur kritiklos zu übernehmen, die er in seiner Dissertation[1] bei meiner Ausgabe von Abū Kabīrs Gedichten kritisiert hatte; damals behauptete er, ich hätte erst vier Jahre nach dem Erscheinen des ersten Gedichtes des genannten Huḏailiten „entdeckt", daß er ein vorislamischer Dichter war,

[1]) Das Bild des Frühislam in der arabischen Dichtung von der Hiǧra bis zum Tode des Kalifen ʿUmar, Leipzig 1937, Seite 8.

während ich auf die Handschrift bzw. die Herausgabe des ganzen Dīwāns wartete, um das vorher (in der *Lāmijja*) Gesagte mit neuen Belegen von dem Dichter selbst zu bekräftigen und ein abschließendes Urteil abzugeben anstatt — wie er damals vorschlug — mich auf die Angaben bei Ibn Qutaiba und im Tāǧ al-ʿarūs zu verlassen. Jetzt verfährt Farrukh ähnlich, stützt sich bei seiner Darstellung auf die Gedichte selbst, und trägt so viel zum Vorteil der Sache selbst bei.

Im letzten Kapitel (S. 116—140) hat der Verf. eine Auswahl von sieben Gedichten, mit einigen Bemerkungen und Erklärungen, abdrucken lassen. Das Buch schließt mit einem Alphabetischen Verzeichnis (S. 141—149) der erwähnten Personen und Gemeinschaftsgruppen. Kurz gesagt, diese Arbeit stellt einen willkommenen Beitrag zur näheren Kenntnis des so jung dahingegangenen Dichters dar.

Kawerau, Peter: **Die jakobitische Kirche im Zeitalter der syrischen Renaissance.** Idee und Wirklichkeit. Berlin: Akademie-Verlag 1955. X, 113 S., 1 Kte. gr. 8° = Deutsche Akademie d. Wissenschaften zu Berlin. Institut f. griech.-röm. Altertumskunde. Berliner byzant. Arbeiten Bd. 3. DM 13.—. Angezeigt von Bertold Spuler, Hamburg.

So sehr die letzte literarische Blüte des Syrischen, die Zeit der „Syrischen Renaissance", bekannt und als geistiges Phänomen gewürdigt worden ist, so wenig hatte man bisher versucht, sich ein genaueres Bild von den kirchlichen Zuständen zu machen, von denen diese literarische Entwicklung getragen wurde. In diese Lücke tritt K.s Arbeit ein, die 1947/48 beim Unterzeichneten als Göttinger Phil. Diss. entstand und die in sorgfältiger Auswertung aller zur Verfügung stehenden Original- und Sekundärquellen ein Bild der jakobitischen Kirche entwirft, das deren innere Verfassung sehr deutlich werden läßt. Die jahrhundertelangen Gegensätze zu den andern christlichen Konfessionen sind abgeklungen, und auch zu den Kreuzfahrern, die das Kerngebiet der jakobitischen Kirche freilich nicht erreichten, ließ sich ein erträgliches Verhältnis anbahnen (anders als auf die Dauer zwischen Armeniern und Kreuzfahrern; dazu vgl. jetzt die Hamburger Diss. von Anneliese Lüders: Die Kreuzfahrer im Urteil der syrischen und armenischen Historiker, Hamburg 1953). Dagegen hatte sich in den gleichen Jahrhunderten ein höchst korrumpierendes Verhältnis zur islamischen Obrigkeit entwickelt: die geldlichen Forderungen, die von ihr für Installierungen, für die Einstellung von Zwangsmaßnahmen und Verfolgungen sowie für allerlei andere „Zugeständnisse" gefordert wurden, waren so hoch, daß sie auf seiten der Christen nur durch eine immer weiter um sich greifende Simonie erfüllt werden konnten, die übrigens ein Kennzeichen auch der armenischen und der koptischen Kirche wurde. Zwar brachte die mongolische Herrschaft für einige Jahrzehnte Erleichterung, aber der Sturz der christlichen Kirchen war um so tiefer, als die Ilchane ausgangs des 13. Jh.s den Islam annahmen.

K. befaßt sich in seiner Arbeit mit den geistlichen Würdenträgern der jakobitischen Kirche, den Patriarchen, Maphrianen, Bischöfen und Priestern, den Äbten, Mönchen und Nonnen, und das vielfach traurige Bild, das die Quellen von vielen von ihnen zeichnen, genügt vollauf, um die nachhaltigen Schäden deutlich werden zu lassen, die sich hier ebenso eingefressen hatten wie in manchen Jahrhunderten bei den Kirchen des Abendlandes. Diesem Verfall der Geistlichkeit ging ein Überwuchern abergläubischer Vorstellungen und magischer Praktiken parallel, von dem das Kirchenvolk ebenso ergriffen wurde wie die Geistlichkeit. Es fehlt freilich nicht an Ausnahmen, und der literarische Aufschwung der syrischen Renaissance zeigt, welcher geistigen Leistungen eine ganze Reihe ausgezeichneter und charakterfester Persönlichkeiten doch noch fähig war. Die Verfolgungen, denen die jakobitische Kirche im 14. und 15. Jh., besonders durch Tīmūr, weithin erlegen ist, lassen nicht erkennen, ob diese geistige Erneuerungsbewegung eine allgemeine Aufwärtsentwicklung hätte einleiten können.

K. hat an Quellen alles ausgewertet, was sich (besonders unter den schwierigen Verhältnissen der Jahre 1946/48) heranziehen ließ, und hat eine sorgfältige Analyse ihrer Zuverlässigkeit und ihrer Tendenzen vorgelegt. Daß es vor allem Nachrichten aus dem Bereiche der jakobitischen Kirche selbst sind, bringt Vorteile und Gefahren mit sich, ist aber nicht zu ändern, da anderskonfessionelles oder islamisches Schrifttum kaum mehr als gelegentliche Äußerlichkeiten über die Jakobiten bietet. Verschiedene Tabellen und eine Karte beschließen die Schilderung dieses letztlich tragischen Abschnittes der östlichen Kirchengeschichte. Man bedauert, daß dem Druck kein Register beigegeben wurde.

Kaukasus, Turkologie, Iran

Gabain, Annemarie von: **Türkische Turfan-Texte VIII.** Berlin: Akademie-Verlag 1954. 107 S., 2 Taf. 4° = Abhandl. d. Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Kl. f. Sprachen, Literatur u. Kunst. Jg. 1952 Nr. 7. DM 30.—. Bespr. v. M. Mansuroğlu, İstanbul.

Die von W. Bang und A. v. Gabain begründete und später durch Rahmeti Arat erweiterte Reihe der Türkischen Turfan-Texte gelten nach wie vor als musterhafte Beispiele für Textausgaben auf dem Gebiete der türkischen Philologie. Im achten Bande dieser Serie hat A. v. Gabain fast alle alttürkischen Texte der Berliner Sammlung mit Brāhmīschrift (etwa 100 Fragmente) ediert.

Der Band enthält 15 fragmentarische Textstücke. Eine Transliteration des Akṣaras, eine teilweise interpretierende Transkription, sowie eine deutsche Übersetzung bilden das Material. Ein

Textstück mußte wegen Unerreichbarkeit des Originals in Transkription, also ohne die genauen Transliteraturen, geboten werden. Kurze Anmerkungen nach jedem Text begründen die gebotenen Lesungen und Übersetzungen (S. 7—76). S. 77 sind die geminierten Formen, die in den Brāhmītexten häufig sind, zusammengestellt. Darauf folgt ein Index der Schreibarten der gebräuchlichsten Suffixe (S. 77—84), sowie ein Glossar mit Anführung von allen vorkommenden Schreibarten (S. 85—104). Zwei Tafeln vermitteln einen Eindruck von den Originalen.

Die hier behandelten Texte gehören der buddhistischen Geisteswelt an. Die meisten sind religiös-didaktischen Charakters, während einige sich mit Kalenderwesen und Medizin befassen. 8 davon sind sanskrit-türkische Bilinguen.

Die Wichtigkeit dieser Texte liegt darin, daß sie in der im Alttürkischen ziemlich selten gebrauchten Brāhmīschrift abgefaßt sind. Diese Schrift erlaubt uns einen besseren Einblick in den Lautbestand des Alttürkischen, zumal da man, allem Anschein nach, noch zu keiner ortographischen Konsolidierung gekommen war. So sind Schattierungen in dem sogenannten uigurischen y-Dialekt festzustellen, die der Schreibart des Alttürkischen in manichäischer und Runenschrift widersprechen, wahrscheinlich also eine besondere Mundart vertreten. Das anlautende *p-* und *bh-*, die Wechsel *z* ~ *s* und *-d-* ~ *-t-*, das Vorkommen der breiten Vokale in nicht-erster Silbe, das seltenere Auftreten des *ı* und die durch Länge ausgedrückte Qualitätsdifferenzierungen mancher Vokale sind auffallend. Dies gilt besonders auf dem Gebiete des Vokalbestandes: die gerundeten vorderen und hinteren Vokale lassen sich genau unterscheiden; das geschlossene *e* hat ein besonderes Zeichen.

Diese Veröffentlichung kann deshalb als Traditionsbrecher in der alttürkischen Lautlehre gelten. Für die Erschließung des türkischen Lautbestandes im Laufe der Geschichte sind daher die Bearbeitung der Texte in solchen nuancierten Schriftzeichen von großer Bedeutung. Nur eine systematische Herausgabe von Texten in dieser Art würde uns die Lösung wichtiger Lautprobleme geben können.

Die Publikation der alttürkischen Brāhmītexte bietet uns also neue Einblicke in die Phonetik des Alttürkischen. Wir sind deshalb der Herausgeberin nicht nur für die sehr präzise Editionstechnik, sondern auch für die Ansichten, die sie uns ermittelt, zu Dank verpflichtet.

Jäschke, Gotthard: Die „Imam-Ehe" in der Türkei. S.-A. aus „Die Welt des Islams" N. S. Vol. IV, S. 164—201. Leiden: Brill 1955. — Bespr. von R. Hartmann, Berlin.

Den Ausgangspunkt für diese Abhandlung bildet wohl die Tatsache der eigentümlichen Verhältnisse, die die Einführung des bürgerlichen Gesetzbuches in der Türkei gerade für die Ehe zur Folge hatte. Es ergab sich nämlich der Umstand, daß lange Zeit die überwiegende Zahl der Eheschließungen besonders auf dem Lande nicht nach den Bestimmungen des geltenden Rechtes vollzogen, sondern nach wie vor durch den Imam (Moschee-Vorsteher) vorgenommen wurde, mithin rechtsungültig war. Es erheben sich damit die Fragen, wie und wann der Brauch dieser „Imam-Ehe" sich entwickelt hatte, welche Rolle dem Imam dabei zukam, und wie sich dieser Brauch zu den Bestimmungen des islamischen Gesetzes verhält. Der überwiegende Teil der Arbeit ist diesen Vorfragen gewidmet. Gerade weil die Bestimmungen der *šarīʿa*, von denen Jäschke ausgeht, verhältnismäßig einfach sind, lassen sie der praktischen Durchführung ziemlich weiten Spielraum; und deren Entwicklung sucht der Verfasser unter Beibringung reichen Materials für die Türkei möglichst genau zu verfolgen. Er hat denn auch ganz wesentlich zur Klärung beigetragen; aber im einzelnen bleibt doch, wie er selbst mehrfach bemerkt, noch ziemlich viel offen. Rezensent muß gestehen, daß ihm nicht immer deutlich wird, welche Tragweite Jäschke dem vorgelegten Stoff beimißt; und er fürchtet, daß Leser, die mit den islamischen Verhältnissen wenig vertraut sind, vielfach kein klares Bild gewinnen werden. Dies liegt nicht daran, daß Jäschke mit den vielen benützten Hilfsmitteln etwa ungenau verfahren wäre; im Gegenteil hat er sie sogar sehr gewissenhaft verwendet. Es liegt wohl einmal an der Vielfältigkeit der Quellen; denn es scheint mir, daß diese sich — und das ist nicht immer leicht erkennbar — nicht immer derselben Ausdrucksweise bedienen. Und dann hängt es gewiß z. T. auch damit zusammen, daß manche arabische Ausdrücke in verschiedenem Sinn verwandt werden können: die Begriffe decken sich eben nicht mit denen unserer Sprache.

Ich bekenne, daß mich schon die dritte Zeile stört, die freilich nicht von Jäschke selbst herrührt, sondern ein Zitat aus Bergsträsser ist: „Die Erklärung des gegenwärtigen Eheschließungswillens ist die Ehe." Das ist natürlich schief formuliert: diese Erklärung ist doch nicht die Ehe, sondern die Eheschließung. Natürlich hat Bergsträsser und hat auch Jäschke dies gemeint. Es ist also nur ein Schönheitsfehler und dürfte kaum jemand irre führen.

Die Eheschließung stellt einen Vertrag dar, geschlossen zwischen dem Bräutigam und dem Vormund (*walī*) der Braut. Dieser Vormund ist also einer der Kontrahenten des Vertrages; er ist tatsächlich *ʿāqid an-nikāḥ*. Dieser Ausdruck, der mit „Eheschließer" wiedergegeben wird, bezeichnet weiterhin aber eine ganz andere Persönlichkeit. Da die Ehe ein Rechtsverhältnis, die Eheschließung ein Vertrag ist, dessen Gültigkeit von der genauen Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften abhängig ist, bedient man sich, da man gemeinhin nicht über die genügende Gesetzeskenntnis verfügt, fast stets

eines erfahrenen Sachverständigen, der für die Einhaltung der vorgeschriebenen Form Sorge tragen muß. Das kann er in verschiedener Weise tun: entweder spricht er beiden Kontrahenten die Formeln vor, die sie nachzusprechen haben; oder er kann als bevollmächtigter Vertreter (*wakīl*) des einen der Kontrahenten, meist des Vormundes der Braut auftreten. Diese dritte Person wird nun auch als „Eheschließer" bezeichnet; und in diesem Sinn ist der Ausdruck im folgenden gebraucht. In der Praxis gibt es nun immer Personen, die diese Funktion berufsmäßig ausüben und der Aufsicht des Qāḍī unterstehen, in dessen Ressort die Eheschließung als Rechtsgeschäft ja grundsätzlich fällt.

Eine andere Mehrdeutigkeit liegt in dem Begriff des *šāhid*, des „Zeugen". Der Ehekontrakt muß vor zwei Zeugen geschlossen werden. An diese Zeugen stellt das Gesetz die Bedingung, daß sie *ʿadl* sind; nur wer dies ist, gilt als vollwertiger Zeuge. Da diesen Personen nun vielfach die Aufgaben zufallen, die bei uns ein Notar zu leisten hat, wird *šāhid* oft einfach mit „Notar" übersetzt. Man muß sich aber zum vollen Verständnis doch wohl der Verschiedenheit der Verhältnisse bewußt sein.

In der Türkei haben sich nun die Dinge früh so entwickelt, daß als „Eheschließer" im zweiten Sinn meist der Imam fungiert. Darauf wird, wie Jäschke S. 167 mit Recht bemerkt, von Einfluß gewesen sein, daß es für *mandūb* gilt, daß bei der Eheschließung eine religiöse Ansprache gehalten wird. Bei einem Imam wird man ja immer voraussetzen, daß er *ʿadl* ist. Auch dürfte auf dem Lande kaum eine größere Auswahl von Personen zur Verfügung stehen, die die nötigen Rechtskenntnisse haben. So wird es verständlich, daß man zunächst auf den Imam zurückgreift. Überdies muß der Imam einen Auftrag des Qāḍī haben, um als „Eheschließer" tätig zu sein.

Es ist Jäschke nun gelungen, aus Fetwās des Abu 's-Suʿūd, die er S. 170ff. im Wortlaut nebst Übersetzung mitteilt, festzustellen, daß es zu dessen Zeit bereits üblich war, daß der Imam als „Eheschließer" wirkte, sowie daß eine Genehmigung des Qāḍī vorausgesetzt war. Ja es erscheint sich daraus deutlich zu ergeben, daß damals bereits ein großherrlicher Fermān vorlag, der die Genehmigung der Obrigkeit, d. h. praktisch des Qāḍī direkt forderte. Wenn mir auch manches in der Stellungnahme von Abu 's-Suʿūd nicht ganz eindeutig erscheint, die genannten Tatsachen dürften feststehen. Und diese Erkenntnis bedeutet einen entschiedenen Fortschritt. Man kann also wirklich, wie Jäschke es tut, von einer „Staatsaufsicht" sprechen.

Seit der Einführung der Reformen wurde immer mehr Nachdruck darauf gelegt, daß die Genehmigung des Qāḍī eingeholt wurde. Diese Ordnung wurde schließlich auch durch die große Nationalversammlung sanktioniert (Beispiel: die Eheschließung von Muṣṭafā Kemāl am 29. I. 1923). Nach der Abschaffung der Šerīʿatsgerichte wurde der Qāḍī abgelöst durch den Friedensrichter. Eine grundsätzliche Änderung brachte die Einführung des neuen (schweizerischen) Zivilrechtes. Die Eheschließung ist seither ausschließlich Aufgabe der dafür vom Staate ernannten Beamten. So stehen sich nunmehr zwei Arten von Eheschließung gegenüber. Man unterscheidet den alten Brauch von der neuen zivilrechtlichen und einzig gültigen Form als religiöse Feierlichkeit der Eheschließung, die an sich erlaubt bleibt, aber nur, wenn die amtliche Eheschließung vorangegangen ist, und die keinerlei Rechtswirkung hat. Wenn das Gesetz selbst diese Unterscheidung macht, so erklärt sich das einmal wohl rein äußerlich aus dem Vorbild der abendländischen Verhältnisse. Wir dürfen aber nicht vergessen, daß das Eherecht ja bisher durchaus nach dem religiösen Gesetz geregelt war und im Empfinden des muslimischen Volkes eng mit der religiösen Sphäre verbunden war, was natürlich dadurch noch besonders betont wurde, daß gemeinhin ein Religionsdiener als „Eheschließer" fungierte. Bei dem konseravtiven Charakter der Bevölkerung ist es begreiflich, daß die ja immerhin tiefgreifende grundsätzliche Änderung sich nicht von heute auf morgen durchsetzen konnte.

Anschließend an die historische Untersuchung schildert Jäschke dann im Anschluß an türkische Veröffentlichungen die entstandene Situation; noch Jahre nach dem Inkrafttreten des neuen Zivilrechts blieb es wenigstens auf dem Lande fast wirkungslos; praktisch blieb die Bevölkerung zunächst bei der Imam-Ehe, die — rechtsungültig war. Man mußte immer wieder durch Amnestieerlasse Abhilfe schaffen. Daneben wurden die Gründe für den unhaltbaren Zustand geprüft und Wege zur Durchführung des neuen Rechtes gesucht. Die Entwicklung hatte also dazu geführt, daß auf Umwegen die islamische Form der Eheschließung, die ihrem Wesen nach doch eigentlich rein zivilrechtlichen Charakter trug, gewissermaßen in die religiöse Sphäre gerückt wurde, und daß so ein Gegensatz zweier Arten der Eheschließung entstand, der zwar nicht identisch, aber doch sehr nahe verwandt ist mit dem Gegensatz zwischen staatlicher und kirchlicher Trauung im Abendland.

In einer rechtsvergleichenden Schlußbetrachtung stellt Jäschke fest: „Da . . . auch nach islamischem Recht die Ehe ein rein zivilrechtlicher Vertrag ist, so konnte es in der Türkei zu keinem Konflikt zwischen religiösem und staatlichem Gesetz wie im Abendlande kommen, sondern nur zu einem Gegensatz zwischen Gesetz . . . und Gewohnheit . . ." (S. 195)[1] und schließt mit dem Satz: „Die Imam-Ehe wird endgültig erst dann verschwinden, wenn die Revolution auch in der Frauenwelt zum Siege gelangt" (S. 196).

[1]) Vgl. dazu aber meine vorstehende Bemerkung!

Die inhaltreiche Abhandlung von Jäschke ist ein willkommener Beitrag zur Kenntnis der gesellschaftlichen Verhältnisse in der Türkei. Von größtem Wert sind die Ausführungen über die heutigen Verhältnisse und die Bemühungen der amtlichen türkischen Stellen um die Überwindung der Schwierigkeiten. Und wenn die historische Untersuchung auch nicht restlos alle Einzelheiten klären kann, bedeutet sie doch einen dankenswerten Fortschritt und wird wesentlich dazu beitragen, die noch bleibenden Probleme schließlich vollends zu lösen.

Levy, Reuben: The Persian Language. London: Hutchinson 1951. IV, 125 S. 8°. — Bespr. von W. Hinz, Göttingen.

Der Verfasser, Professor für Persisch an der Universität Cambridge, trat früher vornehmlich als Arabist hervor: 1937 veröffentlichte er den Katalog der arabischen Handschriften des Londoner India Office, 1938 das Werk des Ibn al-Uḫuwwa über das islamische Zensoramt (*al-ḥisba*). Im Jahre 1951 hingegen brachte R. Levy nicht nur das Qābūs-Nāme, einen berühmten persischen Fürstenspiegel, sondern auch den hier besprochenen Leitfaden der neupersischen Sprache heraus, der dem Studierenden ein sehr ansprechendes Hilfsmittel an die Hand gibt.

Die ersten 18 Seiten verwendet R. Levy darauf, die Frage: „Was ist Persisch?" zu beantworten. Die Antwort wird eingeleitet von kurzen Ausführungen über Land und Geschichte Irans, an denen Kleinigkeiten auszusetzen sind. Dareios I. regierte nicht von 521 bis 485, sondern von 522 bis 486; in die Nachbarländer Irans (S. 3) wäre nun auch Pakistan aufzunehmen; die Volkszählung vom Jahre 1950 war dem Verf. offenbar noch nicht zugänglich, als er sein Manuskript verfaßte (S. 5: Gesamtbevölkerung danach 18711400; 1951: 19140000); Levys Bemerkung, die altpersische Keilschrift sei bis Anfang des 19. Jahrhunderts, als Sir Henry Rawlinson sie entziffert habe, bloß als Zierrat angesehen worden (S.10), müßte dahin abgeändert werden, daß der Göttinger Grotefend schon 1802 insgesamt acht Zeichen der altpersischen Schrift richtig entzifferte, während Sir Henry — unabhängig von Grotefend — erst um 1845 die Entzifferung bewältigte, dann allerdings in allen Stücken; die Zweifel Levys, ob die Sprache der altpersischen Inschriften überhaupt je gesprochen worden sei, dürften zumindest für die Zeit des ersten Dareios unbegründet sein.

Mit Kapitel II (Schrift und Aussprache) beginnt der eigentliche Leitfaden; Kapitel III und IV behandeln das neupersische Nomen und Dazugehöriges, Kapitel V und VI den Satzbau und Verwandtes; Kapitel VII befaßt sich mit den wichtigsten Vertretern der persischen Literatur seit Ṭabarī, mit Probestückchen aus den Dichtungen eines Ferdousī, Ǧalālo'd-Dīn Rūmī, Ḥāfeẓ, Qā'ānī bis zu den Modernen (Bahār, Ṣādeq Hedāyat), worauf sich die Meister der Vierzeiler anschließen, allen voran ʿOmar Ḫayyām. Das besonders wichtige Kapitel VIII geht auf „Neuere Entwicklungen" ein; Zusätze am Schluß des Buches behandeln die Religion Persiens, den persischen Kalender und Sprichwörter. Ein Anhang (S. 111 bis 120) enthält sehr nützliche Beispiele persischer Prosa, zum Teil faksimiliert. Eine knappe, aber ausreichende Bibliographie beschließt das kleine Handbuch, das die ausgezeichneten persischen Kenntnisse des Verfassers ins hellste Licht rückt. Ein besonders erfreulicher Zug scheint dem Rezensenten darin zu erblicken zu sein, daß Reuben Levy eine Umschrift wählte, die dem heute gesprochenen Neupersisch genau entspricht, d. h. die das kurze u und i der Arabisten fast durchweg durch o und e ersetzt. Überhaupt läßt der Leitfaden auf Schritt und Tritt erkennen, daß der Verfasser Land und Leute aus eigener Erfahrung und Anschauung beurteilt. So bedeutet Levys Buch eine willkommene Erweiterung der Hilfsmittel zum Studium des Neupersischen.

Südasien

Hellinger, Walther: Vom inneren Schicksal Indiens. Stuttgart: Evang. Missionsverlag 1953. 262 S., 1 Titelbild, 4 Taf. 8°. DM 9.80. — Angezeigt von G. Mensching, Bonn.

Das vorliegende Buch schrieb ein Indien-Missionar, was an sich noch keine Skepsis seinem Inhalt gegenüber zu begründen brauchte. Da aber die Ausführungen dieses keineswegs wissenschaftlichen Buches erfüllt und bestimmt sind von dem intensiven Absolutheitsbewußtsein eines evangelischen Theologen hinsichtlich seiner Theologie, kann es nicht ausbleiben, daß der religiöse Phänomenkomplex Indien hier eine vielfach unsachgemäße Darstellung erfährt. Die Überschrift des 4. Kapitels z. B. lautet „Die Geburt der Götzen" und zeigt die Grundeinstellung des Verfassers, dem es natürlich an liebevollem Verstehenwollen dessen fehlt, was sich in der vielschichtigen indischen Religionswelt darbietet. Wie schief viele Dinge gesehen werden, zeigt sich besonders deutlich in dem Abschnitt über Gandhi (S. 145 ff.). Einerseits wird S. 151 festgestellt, daß das „*sat*" in „*satyâgraha*" „das eigentlich Seiende" bedeutet, was bekanntlich im Hinduismus mit dem Göttlichen identisch ist. S. 157 aber wird Gandhis Wort „Es gibt keinen anderen Gott als die Wahrheit" (*satya*) zitiert und daraus die Konsequenz gezogen: „Gott ist also ein ethisches Prinzip" (S. 157). Daß Gott in der eigenen Seele verwirklicht werde, bei Gandhi und im Hinduismus überhaupt, ist dem Verf. ein unerträglicher Gedanke, obwohl das NT manche Worte enthält, die analoge Auffassungen aussprechen, z. B. Joh. 14,10; Rö 8,9; Eph 3,17.

Steche, Hans: Indien, Bharat und Pakistan. Berlin: Safari-Verlag [1952]. 472 S., 89 Abb. auf Taf., 2 Ktn. 8°. DM 14.50. — Bespr. von F. R. Hamm, Hamburg.

Die meisten Indienbücher werden von Leuten geschrieben, die verhältnismäßig kurze Zeit, zumeist als Touristen, im Lande zugebracht haben, gewöhnlich keine der Landessprachen beherrschen und oft zwar Enthusiasmus mitbringen, mit diesem aber mangelnde Kenntnisse von Geschichte

und Kultur verdecken müssen. Von derartigen, oft gut gemeinten, aber mit unzureichenden Mitteln unternommenen Versuchen, den deutschen Leser mit Indien bekannt zu machen, unterscheidet sich Steches Buch vorteilhaft. Der Autor hat viele Jahre in Indien gelebt, ist im Lande weit herum gekommen und beherrscht Hindi und Urdu; er empfindet warme Sympathie für Land und Leute und verfügt über die nötigen Kenntnisse der geschichtlichen und kulturellen Hindergründe. Daß bei solchen Voraussetzungen ein im ganzen höchst erfreuliches Buch — sicher eines der besten die wir besitzen — zustande kommen mußte, ist einleuchtend.

Steche führt den Leser in geographischer Reihenfolge vom Norden zum Süden; es ist jedoch nicht in erster Linie Erdkunde, was er in seinem Buch vermitteln will, und dementsprechend sind es mehr größere Räume, die er schildert, als Details der physischen Geographie. Auch zeichnet er vorzugsweise das an den Landschaften, was den Menschen geformt hat, und die Faktoren, die den Menschen beeinflußt haben. So ist, da allenthalben der Mensch im Mittelpunkt des Buches steht, stets ein leichter Übergang möglich von einem Gegenstand auf den andern: von der Geographie zur Geschichte, von der Anthropologie zur Soziologie, von der Religion zur Kunst usw. Der naheliegenden Gefahr, ein uneinheitliches oder gar auseinanderfallendes Werk zu schreiben, ist Steche mit Glück und viel stilistischem Geschick entgangen; er hat vielmehr die Vorzüge aus dieser Stoffbehandlung zu ziehen gewußt: Leichtigkeit der Diktion, Beweglichkeit der Gedanken, stetes Wachhalten des Interesses des Lesers.

Steches besonderes Interesse gilt den indischen Religionen und den religiösen Neigungen des Inders. Leider hat der kritische Leser hier am ehesten Grund, Einwände zu machen, ja, Behauptungen als unhaltbar zurückzuweisen. Dies betrifft weniger Tatsachen, die berichtet werden, als die Art, wie sie behandelt werden, und wie Steche zu ihnen Stellung nimmt und über sie reflektiert. Es ist wahr, der Inder redet häufig und gern, wenn auch meist in wenig origineller, individueller Weise über Religion; aber, wenn er sogar dasselbe Wort benutzt (falls er englisch spricht) —: meint er nicht etwas vollständig anderes damit als der Europäer? Jeder, der auch nur eine blasse Ahnung vom Hinduismus hat, weiß, wie wenig bestimmte Züge aufweist, was er zu glauben lehrt, oder was er als vermeintliche Tatsachen hinstellt. Wichtig ist dem „orthodoxen" Hindu nicht in erster Linie, was einer glaubt oder zu wissen meint, sondern wie er lebt. Dabei handelt es sich jedoch nicht, wie der Europäer meinen möchte, nur um ethisches Verhalten — und oft nicht einmal in erster oder zweiter Linie darum — sondern um rituelle Reinheit. Mit absolutem Recht hat J. J. Meyer Wort und Begriff „koscher" in die Betrachtung indischer Religiosität eingeführt; Reinheit steht, was das alltägliche Leben angeht, im Mittelpunkt aller Handlungen des Hindu, mit dem ganzen magisch-archaischen Hintergrund, aus dem solche „Reinheits"-Vorstellungen allein erwachsen kann. „Wie halte ich mich rein, und wie werde ich es wieder, wenn ich einmal die Reinheit verliere" ist die wichtigste religiöse Frage des Hindu. Gewiß soll nicht behauptet werden, daß jeder Inder, mit dem ein Europäer zusammen kommt, sich hierzu bekennen würde, einmal, weil es für die kleine Schicht derer, die mehr ein philosophisches Interesse haben, allerdings weniger zutrifft; zum andern, weil auch in Indien der Durchschnitt der Menschen über seine alltäglichen Handlungen und deren Motive nicht nachzudenken gewohnt ist, sondern naiv für selbstverständlich hält, was er von seinen Vätern ererbt hat. Wie (verhältnismäßig und vom Europäer aus gesehen) wenig es dem Hindu auf Lehrmäßiges ankommt, gegenüber dem religiös zu Observierenden, sieht man auch daran, was er toleriert und was nicht: es ist genau entgegengesetzt wie beim Europäer: diesem kommt es auf das Gedankliche an, weit weniger wichtig ist, wie und was einer ißt, wie und wann er sich wäscht usw. usw., ja, er ist der festen Überzeugung, daß diese Dinge nichts mit Religion zu tun haben. Der Hindu auf der andern Seite ist tolerant bezüglich der Anschauungen seines Mitmenschen, aber durchaus intolerant bezüglich dessen vermeintlicher Unreinheit. Alles mit dem (doch offenbar positiv gedachten) Wort „religiös" zu belegen, was der Inder als zur Sphäre der Religion gehörig bezeichnet, führt bei diesem Begriff, den der Inder so anders auffaßt, zu einer bösen Inflation der Wertungen und zu einer vollkommenen Verfälschung der Maßstäbe. Wenn wir in Europa unsere Tischsitten, die Art wie wir wen grüßen und anreden; was wir essen und — viel wichtiger! — was wir nicht essen, usw. usw. — wenn wir alles dies zu unserer Religion gehörig erklärten; und auf der andern Seite auch noch unsere gesamte Wissenschaft dazu rechneten; wenn wir behaupteten, das BGB hätte einen übermenschlichen Autor usw. — ich glaube, dann würde kein Mensch auf die Idee kommen, die Inder wären „religiöser" als die Europäer.

Dies und manches Ähnliche sollte der Leser im Auge behalten, wenn er Steches Bemerkungen zur indischen Religion und Religiosität liest. Er selbst sagt (S. 87f.), der Europäer solle bedenken, daß „Geist" und „Gott" in Indien völlig anders erlebt werden, und „wie gefährlich es ist, unsere Begriffe Wort für Wort zu übersetzen und zu meinen, man würde dann verstanden". Ich möchte ergänzen, daß es nicht weniger gefährlich ist, indische Worte und Begriffe zu übersetzen und zu meinen, man hätte das Indische des indischen Wortes und Begriffes verstanden, und anderen verständlich gemacht. Steches Schilderung der Landschaft des Himalaya bzw. seine Schilderung von dessen „geistiger Atmosphäre", die sich an den Pilgern

zum Kailas[1] offenbare: „Doch (bei allen alpinen Schwierigkeiten)[2] das Ziel lohnt den Einsatz, übereinstimmend bekunden sie (die Pilger zum Kailāsa)[2], daß es keine Stelle der Welt gäbe, die eine so spürbar verdichtete geistige Atmosphäre habe wie dieser Berg" (S. 33). Sollen wir diesen Pilgern so viel Urteilsfähigkeit, so viel Erfahrung anderer Pilgerstätten anderer Religionen zutrauen, die „geistige Atmosphäre" dieses Pilgerzieles mit derjenigen anderer zu vergleichen? — Was kann man sich, wenn man nüchtern bleibt, unter einem „Seelenozean", „Seelensee" (beides „wörtliche" Übersetzungen von Mānasarovar) vorstellen? Was sollen Sätze über die Bettel„mönche" und unsere Zivilisation (S. 40); über den Spieltrieb des Europäers (S. 57) eigentlich aussagen und bedeuten?

Wo sich Steche an die Berichterstattung von Tatsachen hält, oder an die Interpretation greifbarer Fakten, ist er verläßlich, nüchtern, kritisch, ohne es an Sympathie missen zu lassen. Wo es sich aber um die Ausdeutung, ja um die Schilderung religiöser oder philosophischer Dinge handelt, verliert er nicht selten den Boden des Tatsächlichen unter den Füßen. Spekulationen, wie Zimmer sie liebte, mögen geistreich sein, sie haben wenig wissenschaftliche Fundierung. Wie wenig Folgerungen wert sein können, die auf einer vorgefaßten Meinung beruhen, seien sie auch a priori einleuchtend, sieht man, wenn Steche sich einmal irrt: S. 198 gibt er eine Schilderung des Charakters der Schi'a, und danach scheint es einleuchtend, wenn er schreibt: „Die Muhammedaner Indiens sind vorwiegend Anhänger der Schi'a, der harte Sunna-Glaube würde schlecht zu indischem Wesen stimmen." Leider irrt Steche hier, die meisten Inder sind Sunniten; was bleibt da nun vom Wesen der Inder übrig, zu dem die Sunna angeblich nicht paßt? Ich will nicht den Finger auf den Irrtum an sich legen, — Steches Buch ist von solchen Versehen freier als viele andere Werke über Indien; aber es soll gewarnt werden vor leichtfertigen Schlüssen, die bei genauerem Hinsehen nur Worte sind.

S. 63 steht eine Schilderung des Wesens der Kali, die m. E. reichlich apologetisch ist. Fraglich bleibt mir, ob der Buddha „von ihrem grausen Aspekt erschüttert" wurde und so „alles Geschehen als Leiden" bezeichnet habe. Ich hege auch den Verdacht, der Verfasser denke, Kālī habe etwas mit dem Wort kāla „Zeit" zu tun, wenn er den Absatz schließt: „Sie ist die Zeit, deren markantester Taktstrich der Tod ist, das Verdrängtwerden des Gealterten."

Schon zu viel ist von den bedenklichen Seiten in Steches Werk gesprochen, denn der Rezensent wünscht gerade seine positiven Seiten hervorzuheben, die s. E. die weniger guten bei weitem übertreffen. Besonders gut gelungen sind alle Schilderungen des indischen Alltags, den der Nur-Tourist gar nicht zu sehen bekommt; hier zeichnet Steche den Inder wie er wirklich ist, ein Mensch aus Fleisch und Blut, mit allem Guten, allem Krausen und allen Fehlern eines Menschen. So sei dies Buch, das mit vielen guten Bildern geschmückt ist, und im Anhang Tabellen und ein ausreichendes Register hat, jedem aufs Wärmste empfohlen, der Indien kennenlernen will, soweit man es aus einem Buch kennenlernen kann.

[1]) Warum schreibt Steche konsequent Kailasch? Der Berg heißt Kailāsa, das 's' kann höchstens im Bengali wie sch gesprochen werden, wird aber auch dann kaum zerebral geschrieben.

[2]) ( ) von mir hinzugefügt.

Bruhn, Klaus: Śīlānkas Cauppannamahāpurisacariya. Ein Beitrag zur Kenntnis der Jaina-Universalgeschichte. Hamburg: Cram, de Gruyter & Co. 1954. IX, 153 S. 4° = Alt- und Neu-Indische Studien, hrsg. vom Seminar für Kultur und Geschichte Indiens an der Universität Hamburg. H. 8. — Bespr. von W. Kirfel, Bonn.

Das vorliegende Buch ist eine fleißige literargeschichtliche Studie über ein bisher nur handschriftlich vorliegendes Werk Śīlāṅkas (872 n. Chr.) in Prākrit, das die sogenannte Universalgeschichte der Jainas zum Gegenstande hat. — Welthistorie möchte ich sie nennen, um dadurch anzudeuten, daß sie keine wirkliche Geschichte, sondern nur das Produkt einer phantastischen und rationalistischen Spekulation ist. Benutzt hat der Verf. photographische Kopien von folgenden drei Handschriften: 1. Palmblatt-Handschrift von saṃvat 1326 aus Ahmedabad, 2. Palmblatt-Handschrift von saṃvat 1227 aus Jaiselmere, 3. moderne Papierhandschrift von saṃvat 1960, alle drei ihm durch seinen Lehrer L. Alsdorf zur Verfügung gestellt.

Śīlānkas Werk ist der Vorläufer von Hemacandras Triṣaṣṭiśalākāpuruṣacarita (zwischen 1160 und 1172 n. Chr.). Wie die Namenskonkordanz auf S. 17 angibt, scheint jener noch nicht alle von diesem behandelten Gestalten gekannt zu haben. Mir scheint Śīlāṅkas Werk eine Art Zwischenbilanz über den damals von der Spekulation bereits erreichten Stand der Welthistorie zu sein. Aber der Fluß dieser Spekulation und damit der weitere Ausbau dieser Welthistorie kam auch nach Hemacandra noch nicht zum Versiegen, sondern wuchert weiter. Neben den 24 Tīrthaṃkaras und den 12 Cakravartins wurden nach dem Digambara-Text Trailokyadīpikā den drei Triaden der Baladevas, Vāsudevas und Prativāsudevas noch 9 Nāradas an die Seite gestellt und 11 Rudras beigefügt[1]. Ferner erfand der in Schubrings Bibliographie anscheinend nicht aufgeführte Ratnasāgara Sūri gleich 720 Namen von Tīrthaṃkaras für die Zonen Bharata und Airavāta von Jambūdvīpa und den beiden anliegenden Ringkontinenten für die ver-

[1]) Trailokyadīpikā Ms. Bhandarkar: Catalogue VIII. 603 des Deccan College in Poona, Bl. 40 aff.

gangene, gegenwärtige und künftige Weltperiode[1]. So ist denn auch das Cauppaṇṇamahāpurisacariya ein Glied in der Kette dieser Entwicklung.

Nach einem einführenden Abschnitt, der vornehmlich der Charakterisierung der Handschriften und dgl. gewidmet ist, gliedert sich das Buch in drei vielfach untergeteilte Kapitel; sie behandeln „Śīlānka und sein Werk", „Śīlānkas Werk als Verkörperung universalgeschichtlicher Tradition" und „allgemeine Probleme". Den Schluß bilden vier Textproben und ein Literaturverzeichnis.

In seiner Abhandlung berührt der Verf. eine beachtliche Anzahl literarischer Fragen, sei es nun, daß diese das Verhältnis von Śīlānkas Werk zu anderen jinistischen Literaturerzeugnissen verwandten Inhaltes betreffen, sei es, daß sie sich auf Traditions-, Stoff- und andere z. B. Kompositonsfragen beziehen. In dieser Hinsicht wäre trotz des ausführlichen Inhaltsverzeichnisses ein Register erwünscht gewesen. Nicht nur mit Umsicht und Fleiß, sondern auch mit wissenschaftlichem Takt ist die Arbeit abgefaßt; sie bildet insofern einen wesentlichen Beitrag für unsere Kenntnis nicht nur der Jaina-Religion, sondern auch der indischen Literatur.

Nur an einen Punkt möchte ich hier etwas ausführlicher anknüpfen. Bruhn sagt S. 120 in dem Abschnitt „Beziehungen zur Kṛṣṇa-Sage" b: „Eindeutig ist der Einfluß des brahmanischen H[arivaṃśa]-P[urāṇa] bei der Embryonen-Transplantation (S. 96)".

Ist dieser Einfluß aber wirklich so eindeutig, wenn man sich die Textverhältnisse einmal genauer ansieht? M. Winternitz sagt in seiner Literaturgeschichte, Bd. 2, S. 309, Anm. 3, zu unserer Frage: „Diese Embryonenübertragung ist aus der Kṛṣṇalegende entlehnt, wird aber im 1. Jh. n. Chr. auf Skulpturen der Jainas in Mathurā dargestellt". Infolge der großen Kriegsverluste unserer Universitätsbibliothek kann ich im Augenblick die Quelle für seine Anmerkung nicht nachprüfen, vermute aber, daß es Vincent A. Smith: The Jain Stūpa and other antiquities of Mathurā (Allahabad 1901) gewesen ist.

Hinsichtlich seiner oben zitierten Annahme stützt sich Bruhn offenbar auf W. Schubring: Die Lehre der Jainas S. 26, wo dieser sich unter irrtümlicher Vertauschung der Namen Rohiṇī und Devakī auf Jacobis Einleitung zu seiner englischen Übertragung von Bhadrabāhus Kalpasūtra (Sacred Books of the East Vol. XXII) S. XXXI sowie auf Anm. 6 seines Beitrages „Jainism" in der Encyclopaedia of Religion and Ethics beruft.

Wie verhalten sich aber die hinduistischen Texte zu der Geschichte der Transplantation des Balarāma-Embryos aus der Devakī in die Rohiṇī? Anscheinend wird diese Begebenheit zum erstenmal in Viṣṇupurāṇa IV. 15. 14f. erwähnt, d. h. in der sicherlich jüngsten Form des Vaṃśānucarita. Hier heißt es nämlich: *„anantaraṃ ca saptamaṃ garbham ardharātre Bhagavat-prahitā Yoganidrā Rohiṇyā jaṭharam apakṛṣya nītavatī; karṣaṇāc cāsāv api Saṃkarṣaṇākhyām avāpa"*. Eine ähnliche Bemerkung findet sich nochmals Viṣṇupurāṇa V. 2.1f., also in dem wahrscheinlich einst selbständigen Kṛṣṇa-Epos, das in einer älteren Version, also ohne die sekundären Zusätze und Interpolationen wörtlich auch im Brahmapurāṇa Adhy. 181.5ff. vorliegt; die betreffende Stelle findet sich hier 182,1f. Keine andere Schicht des Pañcalakṣaṇa-Abschnittes, selbst die viel jüngere und stark interpolierte des Brahmāṇḍa-Vāyu-Kerns enthält eine diesbezügliche Bemerkung, obgleich hier zu einer dem Viṣṇupurāṇa ähnlichen Einfügung reichlich Gelegenheit gewesen wäre. Auch das Kūrmapurāṇa 24.67ff. sowie das Liṅgapurāṇa 69.43ff. wissen nichts von jener Transplantation des Balarāma-Embryos, wie ich in meiner Abhandlung „Kṛṣṇas Jugendgeschichte in den Purāṇa", in: Beiträge zur Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte Indiens, Festschrift H. Jacobi ... (Bonn 1926) S. 298ff. gezeigt zu haben glaube. Außerdem wird auch in Bhāsas Drama Bālacarita auf jenes Ereignis mit keinem Worte Bezug genommen.

Was schließlich den brahmanischen Harivaṃśa angeht, den Winternitz mit Recht „nicht einmal das Werk eines Kompilators" nennt, so bildet dessen erster Teil eine mit dem Brahmapurāṇa wörtlich übereinstimmende Version des Pañcalakṣaṇa-Abschnittes, in dem von einer Translokation des Embryos nicht die Rede ist. Erst der zweite Abschnitt, der Viṣṇuparvan 1.1ff. (Vers 3180ff.), enthält die Kṛṣṇa-Geschichte in einer geschwätzigen Breite samt dem Embryonentausch (2.27ff.) durch die Nidrā.

Bemerkenswert ist schließlich noch, daß nach der wörtlich übereinstimmenden Stelle: Kūrmapurāṇa 24.74 und Liṅgapurāṇa 69.49 das von der Hirtenfrau Yaśodā geborene und mit dem Kṛṣṇa-Knaben vertauschte Mädchen *„Umādehasamudbhavā Yoganidrā ca Kauśikī"* (s. das vorhin angeführte Zitat des Viṣṇupurāṇa!) und im Bālacarita „Kātyāyanī", eine Personifikation der Umā, d. i. der Durgā, genannt wird, ein Beweis für den śivaitischen Einfluß auf den Viṣṇuismus.

Es ist nicht leicht, all diese Punkte miteinander in Einklang zu bringen. Der Jinismus mag aus dem Kṛṣṇaismus manches entnommen haben, aber eindeutig ist es durchaus nicht, daß er ihm auch die Embryonen-Transplantation entlehnt habe. Entweder sind die purāṇischen Texte wesentlich älter und die jinistischen jünger, als wir gewöhnlich annehmen, oder die Übernahme liegt vielleicht sogar umgekehrt, wenn die Datierung der Skulpturen von Mathurā stimmen sollte.

[1]) Ratnasāgara Sūri: Ratnasāra. Bombay saṃvat 1923 [1868] S. 696ff.; anscheinend vorhanden nur in der früheren India Office Library, London unter der Sig. 9 G 49.

Patti, Gioacchino, S. J.: **Der Samavāya im Nyāya-Vaiçeṣika-System.** Ein Beitrag zur Erkenntnis der indischen Metaphysik und Erlösungslehre. Rom: Pontificio Istituto Biblico 1955. XIII, 162 S. gr. 8° = Scripta Pontificii Instituti Biblici 109. L. 3.000.—; $ 5.—. Bespr. von E. Frauwallner, Wien.

Die vorliegende Arbeit will eine ausführliche Untersuchung des *samavāyaḥ*, der „Inhärenz", in den Systemen des Nyāya und Vaiśeṣika bringen. Vorausgeschickt ist ein allgemeiner Abschnitt über „Kategorie und Inhärenz im Nyāya-Vaiśeṣika-System". Dann folgt als erster Teil der „Samavāya bei Kaṇāda". Der zweite Teil behandelt „den Samavāya nach Kaṇādas Zeit", also vor allem bei Praśastapāda.

Im ganzen ist die Arbeit ein Versuch, ein nicht sehr glücklich gewähltes Dissertationsthema zu einer vollständigen Abhandlung zu erweitern. Dergleichen führt regelmäßig dazu, daß Dinge in den Bereich der Arbeit einbezogen werden, deren Darstellung unbefriedigend ausfällt, weil die Grundlage für ihre Behandlung nicht ausreicht, oder die überhaupt mit der Arbeit nichts zu tun haben. Und das ist auch bei der vorliegenden Abhandlung der Fall. P. sucht z. B. die Behandlung des *samavāyaḥ* in den Sūtren und bei Praśastapāda einander gegenüberzustellen. Da in den Sūtren der *sama-*

vāyaḥ auf das Verhältnis von Ursache und Wirkung bezogen wird, benützt er den Anlaß, die Kausalitätslehre bei Kaṇāda ausführlich zu besprechen. Wie wenig er aber die damit verknüpften Probleme fördert, zeigt sich darin, daß er die Lehre vom Ganzen (*avayavī*), welche erst den Asatkāryavādaḥ des Vaiśeṣika verständlich macht, in diesem Abschnitt überhaupt nicht erwähnt[1]. Die angehängten Bemerkungen über das Kausalitätsproblem in den verschiedenen Schulen sind dürftig und bringen nichts Neues. Es folge ein weiteres Beispiel aus der Behandlung des *samavāyaḥ* bei Praśastapāda. Hier spricht P. über den *samavāyaḥ*, insofern er verschiedene Kategorien miteinander verbindet. Das gibt ihm den Anlaß, diese Kategorien, vor allem sämtliche Substanzen und Eigenschaften nach der Vaiśeṣikalehre zu besprechen. Er bringt dabei nichts, was nicht in den bisherigen Darstellungen des Vaiśeṣika zu finden wäre. Doch füllt dieser Abschnitt gut ein Viertel seiner Abhandlung. Das Problem des *samavāyaḥ* ist aber dadurch nicht gefördert. Denn wie die Eigenschaften den Substanzen inhärieren, wird nicht klarer, wenn man aufzählt, wie viele Eigenschaften und wieviele Arten des Geschmacks, Geruchs, der Fühlbarkeit usw. es gibt. Immerhin ist hier wenigstens äußerlich eine Anknüpfung gegeben. Aber was soll in einem Werk über den *samavāyaḥ* ein oberflächliches Referat über „den Gottesbegriff im Nyāya-Vaiśeṣika-System“ ?

Ein weiterer schwerer Mangel ist, daß P. sich überwiegend auf veraltete Werke stützt. Die Folgen zeigen sich auf Schritt und Tritt. Nehmen wir z. B. seinen „Versuch einer historischen Skizze des Nyāya und des Vaiśeṣika“, der an sich in einer Spezialuntersuchung wie der vorliegenden überflüssig ist und in dem er wieder nur altbekanntes wiederholt. Hier sind ihm das Daśapadārthaśāstram Candramatis und die höchst beachtenswerte Einleitung dazu von H. Ui unbekannt geblieben[2]. Er weiß nichts von Praśastapādas Beziehungen zur buddhistischen Logik, welche es möglich machen, ihn ziemlich genau zu datieren[3]. Daher die unmögliche Behauptung (S. 17): „Die 6 Kategorien müssen ihm zugeschrieben werden[4].“ Der älteste und wertvollste Kommentar zu Praśastapāda ist nicht die Nyāyakandalī, sondern die Vyomavatī des Vyomaśiva[1]. Srīdharas Nyāyakandalī und Udayanas Kiraṇāvalī gehören der gleichen Zeit an. Vallabhas Līlāvatī ist kein Kommentar zu Praśastapāda, sondern ein selbständiges Werk usw. Bodas und Athalye können eben heute nicht mehr als Autoritäten dienen, auch wenn man die 2. Auflage ihrer Ausgabe des Tarkasaṃgraha verwendet. Auch die Datierung der Sūtren durch Jacobi läßt man heute besser auf sich beruhen. Sie litt von Anfang an an dem Mangel, daß sie die Sūtren als Einheit betrachtete und daß die Entwicklung der buddhistischen Systeme, welche Jacobi als Anhaltspunkt für seine Zeitbestimmung dienten, damals zu wenig bekannt war. Aber während sich P. ausführlich auf Jacobi beruft, sind ihm z. B. die wichtigen Beobachtungen Tuccis zum Nyāyasūtram[2] fremd geblieben.

Ein weiterer Mangel P.s ist, daß er sich über die Bedeutung und Stellung der von ihm behandelten Texte im Rahmen der gesamten Überlieferung des Vaiśeṣika nicht klar geworden ist. Das Vaiśeṣikasūtram ist wohl von den Sūtratexten der alten Systeme der unsystematischste und besteht aus Bestandteilen der verschiedensten Zeit. Der angebliche Verfasser Kaṇāda ist ein leerer Name. Dazu kommt die schlechte Überlieferung des Textes. In der erhaltenen Form ist er uns erst durch einen Kommentar aus dem 15. Jahrhundert bezeugt. Viele Sūtren sind im Wortlaut geändert, viele ausgefallen und wohl auch neue eingefügt. Unter diesen Umständen den vorhandenen Text nach der Deutung später Kommentatoren einfach als Lehre Kaṇādas zu behandeln, ist höchst bedenklich. Praśastapāda wieder ist Systematiker. Wieviel von den vorgetragenen Lehren ihm persönlich angehört, ist fraglich. Die Fülle des Verlorenen in Betracht zu ziehen, daran hat P. scheinbar überhaupt nicht gedacht.

Nun noch eine Probe der Textbehandlung. Ich greife willkürlich als Beispiel einen einfachen Text heraus, die Beschreibung der Elemente (S. 98). P. gibt zuerst eine Übersetzung von V. S. II, 1,1. Dann bemerkt er: „Ihren spezifischen Charakter hat (die Erde) aber im Geruch, wie aus der Beschreibung von Annambhaṭṭa hervorgeht“. Daß der Geruch spezifische Eigenschaft der Erde ist, ist allgemeine alte Lehre. Welchen Sinn hat die Berufung auf ein Kompendium des Vaiśeṣika, das mehr als ein Jahrtausend jünger ist, als das zitierte Sūtram ? Dann heißt es: „Die Erde wird von Kaṇāda in Leib, Organ und Objekt eingeteilt.“ Das ist ungenau. Es gilt, wie im Sūtram steht, nur für die Erde als Produkt (*kāryam*). Dann folgen Erläuterungen der Dreiteilung. Diese sind offenbar

[1]) Die Lehre vom Ganzen wird zwar in den Sūtren nicht gesondert behandelt, aber immer wieder vorausgesetzt; ein bezeichnendes Beispiel für das Unsystematische und Lückenhafte der Vaiśeṣikasūtren.

[2]) The Vaiśeṣika Philosophy according to the Daśapadārtha-Śāstra, by H. Ui. (Royal Asiatic Society, Oriental Translation Fund, New Series, Vol. XXIV). London 1917.

[3]) Er hätte Angaben darüber in dem von ihm zitierten Buch von H. N. Randle, Indian Logic in the Early Schools, London 1930, gefunden (S. 26ff.). Die wichtigsten Beobachtungen bringt G. Tucci, The Nyāyamukha of Dignāga. (Materialien zur Kunde des Buddhismus, 15. Heft). Heidelberg 1930, S. 31, A. 58.

[4]) Die 6 Kategorien sind schon in Harivarmans Satyasiddhiśāstram bezeugt, ein Zeugnis, das an das Ende des 3. Jahrhunderts n. Chr. zurückführt (vgl. H. Ui, a. a. O., S. 55f.).

[1]) Die Ausgabe des Textes (Chowkhamba Sanskrit Series, No. 61, Benares 1930) fehlt im Literaturverzeichnis.

[2]) In der Einleitung zu Pre-Dinnaga Buddhist Texts on Logic from Chinese Sources (Gaekwads Oriental Series, Vol. XLIX). Baroda 1929.

aus späten Texten genommen. Soll nun die Lehre der Sūtren wiedergegeben werden, dann ist alles fernzuhalten, was nicht in den Sūtren steht. Soll dagegen einfach eine Wiedergabe der alten Lehre geboten werden, dann wäre es besser, sich an Praśastapāda zu halten, der neben dem Sūtram der maßgebende Vertreter der alten Lehre ist. Außerdem sind die einzelnen Erläuterungen anfechtbar. Was heißt: „Çarīra ist der Leib, der einen Willen hat"? Der Wille (offenbar ist *prayatnaḥ* gemeint) ist nach Vaiśeṣika-Lehre eine Eigenschaft der Seele. Bei *yonijaḥ* wäre statt der bloßen Aufzählung besser die Einteilung in *jarāyujaḥ* und *aṇḍajaḥ* anzuführen gewesen. Die Pflanzen sind nach Vaiśeṣika-Lehre nicht *ayonijaḥ*, sondern zählen zum *viṣayaḥ*. Daher ist es auch falsch, wenn der *viṣayaḥ* als die ganze anorganische Welt erklärt wird. Beim Wasser sagt P., daß Kaṇāda keine Einteilung gibt. Das ist unrichtig. Die Einteilung ist im Sūtram IV, 2,1 durch *-ādi-* angedeutet. Die „Gegend von Varuṇa" mag als ungeschickte Übersetzung von Varuṇalokaḥ gelten. Aber was soll die Übersetzung „Masse" für *viṣayaḥ* bedeuten? Auch für das Feuer gilt die Dreiteilung. Die Einteilung, welche P. aus Śaṅkaramiśra bringt, stammt aus einem ganz anderen Gedankengang und gehört nicht hierher. Die regelrechte Einteilung bringt auch Śaṅkaramiśra zu VS IV, 2,11 usw.

Das mag genügen. Im allgemeinen ist bei Arbeiten dieser Art zu raten, sich auf das gestellte Problem zu beschränken, dieses klar zu formulieren, und dann auf die Texte einzugehen[1]. Gibt das zu wenig aus, dann wählt man besser ein anderes Thema, als daß man die Arbeit künstlich anschwellt, so daß sich der Leser aus einer Masse von Irrtümern und oberflächlichen Allgemeinheiten mühsam die wenigen wertvollen Bemerkungen heraussuchen muß.

Zentral- und Ostasien

Needham, Joseph, F. R. S.: **Science and Civilisation in China.** With the research assistance of Wang Ling. Vol. II: **History of scientific Thought.** Cambridge: University Press 1956. XXIV, 696 S. mit Abb. im Text und auf Taf., 1 Tab. gr. 8°. 80 s. — Bespr. von W. Eichhorn, London.

Der zweite Teil dieses gigantischen Werkes von Needham bringt eine umfassende Übersicht über das gesamte chinesische Geistesleben unter dem Gesichtspunkt seiner Beziehung zur modernen Wissenschaft. Unter moderner Wissenschaft versteht N., soweit ich es übersehen kann, die von Einstein, Plank, Whitehead, Freud, Frazer u. a. vertretene Summe von gegenwärtig anerkannten Wissenstatsachen. Das gesamte chinesische Wissen wird von ihm untersucht hinsichtlich von Tendenzen, die zu dieser modernen Wissenschaft hinstreben und solchen, die sich dem hindernd entgegenstellen. Es ergibt sich so das Bild zweier großer Ströme des Wissens, eines langsam fließenden östlichen und eines plötzlich zum Meer anschwellenden westlichen, die trotz vielfacher gegenseitiger Beeinflussung im großen ganzen unabhängig nebeneinander herlaufen. In neuer Zeit aber hat sich nun der östliche in den zweiten, den europäischen, ergossen.

Anscheinend bedeutet dies für N. und sicherlich auch für eine große Zahl anderer abendländischen Wissenschaftler, daß das „höher entwickelte", westliche Denken das chinesische überwallt, teilweise aufgesogen, zum größten Teil aber überflüssig gemacht hat. Das resultierende Weltwissen, wenn man so will, wird nach N. repräsentiert durch die moderne europäische, exakte Wissenschaft, der gegenüber jedes andere und andersgeartete Geistesleben bestenfalls als „Vorstufe" erscheint.

Aber auf Seite 574 sagt N. mit Bezug auf die Art, wie man übersetzen solle, mit viel Recht: „The time has come for a rigorous effort to follow Chinese modes of thought". Wird diese Forderung aber wirklich einmal im großen Umfange in die Tat umgesetzt, dann könnte sich meiner Ansicht nach leicht ergeben, daß das chinesische Denken und Geistesleben in seiner Art in mancher Beziehung Wege ging und Ziele erstrebte, die von der modernen Wissenschaft weder erreicht, noch angegangen worden sind.

Uns allen aber, die wir uns um die Wissenschaft der Sinologie bemühen, sagt ein inneres Gefühl, daß unsere Arbeit nicht ein letzten Endes steriles Herumkramen in abgelegten Akten einer abgetanen Geisteshaltung oder ein künstliches Lebendigmachen überlebter Vorstufen ist, sondern die schöpferische Arbeit an der Klarlegung einer individuellen Seinsform der Menschheit, eines lebendigen, sich durch viele Jahrhunderte erstreckenden Organismus (um ein von N. oft gebrauchtes Wort zu benutzen).

Wenn wir aber diesen Einwand übergehen und uns auf den Standpunkt N.s stellen, der selbstverständlich an sich wohl möglich ist[1], dann muß ich zugeben, daß er eine Leistung vollbracht hat, der ich mit größter Bewunderung gegenüberstehe. Es gibt kein Gebiet des chinesischen Geisteslebens, das nicht von ihm einer genauen kritischen Beurteilung nach der von ihm eingenommenen Grundeinstellung unterzogen worden wäre. Wenn ihm auch eine Anzahl von Beratern, Helfern usw. zur Seite standen, so ist doch allein die Durcharbeitung des vorgebrachten Materials, dessen Sichtung und Darstellung, eine Arbeitsleistung von solchem Umfang, daß ich persönlich schon davor zurückgeschreckt wäre.

[1]) Als Muster einer solchen Spezialuntersuchung kann die vorbildliche Behandlung des Vivarta-Begriffs von P. Hacker dienen (Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz, Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse, Jahrgang 1953, No. 5).

[1]) Es ist zu bemerken, daß das englische Wort Science vorwiegend als Bezeichnung für exakte Naturwissenschaft gebraucht wird.

Es ist eine der Grundthesen von N., daß „magic" und „science" in einer wesentlich engeren Beziehung zu einander stehen als „science" und Rationalismus. „Hence, not for the last time in history, nor only in China, rationalism proved itself less favourable than mysticism to the progress of science" (p. 12). Laut N. drängt die magische Weltanschauung zur Naturbeobachtung und Naturerforschung. Und diese bilden ja nach N.s Ansicht recht eigentlich den Kernpunkt der modernen Wissenschaft. Die Konfuzianer, die er sich in diesem zweiten Band zuerst vornimmt, kommen deshalb als Vertreter eines antimagischen Rationalismus nicht gerade gut weg. Ihre einseitige Bevorzugung von ritueller Ordnung sozialer Beziehungen und Geschichte veranlaßt ihn zu folgendem Urteil: „Their fundamental mistake was not the belief that the State should be organised according to natural laws, but rather the conviction that these laws could be ascertained by the study of human traditions and history alone" (p. 29). Wenn dem auch so ist, so muß doch anderseits zugegeben werden, daß der konfuzianische „feudal bureaucratism", der für die Verhinderung der Entfaltung der Wissenschaft von N. besonders verantwortlich gemacht wird, durch geschickte Menschenbehandlung und Verwaltung das gesamte Chinesentum in eine Einheit formte, während Europa bis heute auf der „primitiven Vorstufe" der Chʿun-chʿiu und Chan-kuo Nationalstaaten stehengeblieben ist. Wir erleben gerade, wie das in politischer Hinsicht „rückständige" Europa in natürlicher Auswirkung dessen von den fortschrittlich-zusammengeballten Großstaaten auf direktem und indirektem Wege in Einflußgebiete aufgeteilt wird. Die Schwierigkeiten der Sprachverschiedenheit und des engstirnig-gehässigen Nationalismus, die der „feudal bureaucratism" in China zu überwinden hatte, waren seinerzeit auch nicht geringer als die, die jetzt in Europa als allem Anschein nach unüberwindliche Hindernisse bestehen. Wenn wir somit heute die Lebenschancen der einzelnen Völker unserer Zeit abwägen, dann hat China ganz offensichtlich viel bessere Aussichten zu überleben, als irgend einer der in bezug anf moderne Wissenschaft führenden Staaten Europas.

N.s Sympathie und, ich muß bekennen, auch die meinige gehören dem Taoismus. Von diesem sagt er richtig: „The Taoist system of thought, which still today occupies at least as important a place in the background of the Chinese mind as Confucianism, was a unique and extremely interesting combination of philosophy and religion, incorporating also proto-science and magic" (p. 33). Über die Entwicklung des Taoismus lesen wir auf p. 162: „. . . but the strangest transformation of all was that which converted Taoist agnostic naturalism into full-blown mystical religion and ultimately theist trinitarian theology, Taoist proto-scientific experimentalism into fortune-telling and rustic magic, Taoist primitive communalism into a way of personal salvation, Taoist anti-feudalism into equalitarian secret societies of anti-foreign or anti-dynastic tendency". Abgesehen davon, daß zu untersuchen wäre, ob das, was hier „transformation" genannt wird, nicht einfach darauf beruht, daß primitive Unter- und Seitenströmungen des Taoismus auf Grund politischer und sozialer Umschichtung an die Oberfläche kamen, während andere in der höheren allgemeinen Bildungsschicht verschwanden, kann ich N. nicht recht zustimmen in der Behauptung, daß die Taoisten prinzipiell antifeudalistisch oder sogar demokratisch-revolutionär gewesen seien. Aus dem von N. vielzitierten unter dem Namen des Chuang-tzû zusammengefaßten Werken läßt sich ebensogut die monarchistisch-feudalistische Gesinnung der Taoisten nachweisen. Im Kap. Tʿien-ti (天 地) heißt es z. B.: „Obgleich der Dinge viele sind, so werden sie doch von Einem (d. h. Tao) in Ordnung gehalten. Obgleich der Untertanen eine große Menge ist, so werden sie doch vom Fürsten (君) beherrscht. (Die Stellung) der Fürsten entstammt dem Tê (德), aber wird vollendet durch den Himmel . . ." Die Opposition der Taoisten wie auch der Konfuzianer gilt dem Herrscher, der seiner Stellung nicht würdig oder ihr nicht gewachsen ist, aber nicht der Idee der Herrschaft des Einen über die Vielen als solcher. Nach einiger Beschäftigung mit dem zweifellos taoistischen Texte des Tʿai-pʿing ching fällt es mir auch schwer, das Verhältnis von Taoisten und Konfuzianern als das von „mortal enemies" (p. 1) zu begreifen. In den Zeiten, da die beiden Richtungen mit Intriguen um den politischen Einfluß kämpften, wie z. B. in der ersten Han-Zeit, hat gewöhnlich jede unter Festhaltung ihrer Grundeinstellungen ungehemmt von der anderen übernommen, was ihr dienlich schien. Zu einem „mortal combat", wie das in Europa unter Gegnern dieser Art eigentlich immer der Fall war, ist es doch wohl nur in geringem Maße gekommen. Ich jedenfalls wäre in Verlegenheit, dafür schlagende Beispiele aufzuführen.

Eine revolutionäre Gesinnung im eigentlichen Sinne könnte dagegen vorliegen in gewissen Ideen der Nung-chia, der Agrikulturisten, die von N. zu den Taoisten gerechnet werden (p. 120). Letzteres ist aber wohl nicht ganz gerechtfertigt. Zu diesen Kreisen der Nung-chia gehört nun auch der von N. mit Recht ausführlich behandelte Anarchist Pao Ching-yen (p. 434—436), von dem die einzige im eigentlichen Sinne revolutionäre Äußerung (von N. nun wieder nicht aufgeführt) stammt, die mir augenblicklich gegenwärtig ist, nämlich die, daß man hinsichtlich der Stellung von Himmel und Erde nicht sagen könne, daß der Himmel erhaben und geehrt, die Erde dagegen unterwürfig und dienend sei (Pao-pʿu tzu, Wai-pʿien, ch. 48). Dies ist ein Angriff auf die metaphysische Verankerung des chinesischen Sozialsystems und hätte in praktischer

Anwendung eine Revolutionierung des gesamten chinesischen Lebens nach sich ziehen können.

Es würde zu weit führen, die Kapitel des Werkes im einzelnen durchzunehmen. Es genügt zu sagen, daß das Kap. 16, „Sung Neo-Confuzians", vielleicht am besten gelungen ist. Die über die einzelnen Schulen und Denker gegebenen Tatsachen repräsentieren sehr oft, aber nicht immer, den letzten Stand der Forschung, und ich habe verschiedentlich Gelegenheit gefunden, meine eigenen Kenntnisse daraufhin zu reorientieren. Hinweisen möchte ich auch auf die vielen treffenden und interessanten Beobachtungen, die in dem Werke vorgebracht werden, wie z. B. p. 194: „. . . one of those not infrequent places where the ancient Chinese thinkers paused at the door of atomism, without ever going in", oder p. 199: „. . . Relation was probably more fundamental in all Chinese thought than substance".

Und zum Schluß noch ein kurzer Hinweis auf N., den Menschen, der an mancher Stelle des Werkes zum Vorschein kommt. Da ist die herzerfrischende Bemerkung auf p. 100 über „. . . the common conception of them (the Taoists) as milk-and-water mystics delivering the ‚Wisdom of the East'." Und da ist auf p. 60 ein Wort über die „cooperative and collectivist society towards which mankind is inevitably moving as the scope and potentialities of highest social organisations continue to increase". Zumal in dieser letzteren Überzeugung stimme ich persönlich dem Verfasser gerne bei.

Auch dieser Band enthält eine sehr umfassende dreigeteilte Bibliographie[1] aller benutzten und einschlägigen Werke, sowie einen Index. Lobend erwähnen möchte ich schließlich auch die drucktechnische Ausführung, die durch beigegebene chinesische Zeichen im kleinen Format dem Werke einen besonderen Wert verleiht.

Heissig, Walther: **Die Pekinger Lamaistischen Blockdrucke in mongolischer Sprache.** Materialien zur mongolischen Literaturgeschichte. Wiesbaden: Harrassowitz 1954. XV, 220 S., 18 Taf. gr. 8° = Göttinger Asiat. Forsch. Monographienreihe zur Geschichte, Sprache u. Literatur der Völker Süd-, Ost- u. Zentralasiens Bd. 2. DM 42.—. Bespr. von P. Ratchnevsky, Leipzig.

Dr. W. Heissig hat sich die Aufgabe gestellt, eine Geschichte der mongolischen Literatur abzufassen und damit eine empfindliche Lücke in der mongolistischen Literatur zu schließen (die in Keleti Szemle 1907 veröffentlichte „Skizze der mongolischen Literatur" von Laufer ist schon längst überholt). Die vorliegende Arbeit ist als Vorarbeit gedacht und behandelt die in Peking zwischen 1650 und 1911 erschienene xylographierte lamaistische Übersetzungs- und Kommentarliteratur. Im ganzen werden 220 Blockdrucke untersucht, das ist wohl das ganze bisher bekannte Material, welches sich in europäischen Sammlungen außerhalb der Sowjet-Union vorfindet. An Hand der Kolophone ist es dem Verfasser gelungen, in den meisten Fällen eine ziemlich genaue Datierung der Drucke sowie die Autoren festzustellen und die an ihrem Entstehen beteiligten Kräfte aufzuzeigen.

Im ersten Kapitel geben Tabellen eine Übersicht über die verschiedenen Literaturtypen und ihre zeitliche Aufgliederung. Weiter werden die Blockschnittorte, Verleger und Drucker, soweit belegt, aufgezählt und das Aussehen und die Entwicklung des Schriftbildes beschrieben.

In den folgenden vier Kapiteln (S. 8—173) werden die Drucke in chronologischer Folge beschrieben, wobei der Verfasser vier Perioden unterscheidet: Die frühen Ausgaben bis zur Redaktion des mongolischen Kandjur (1650—1717), die letzten Jahre der Ära K'anghsi und die Yungcheng-Zeit (1723—1735), die Ära K'ienlung (1736—1795) und die Ausgaben des 19. und vom Anfang des 20. Jahrhunderts. Diese Periodisierung geht vom Schriftduktus aus. Charakteristisch für die Schrift der ersten Periode sind lang auslaufende Wortendungen, die durch horizontale Endungen des *n* und *s* etwa mit Beginn des Kandjurdruckes ersetzt werden. Die K'ienlungdrucke weisen einen dünneren und kleineren, sehr exakt geschnittenen Schriftzug auf, während die Ausgaben des 19. Jahrhunderts gekennzeichnet sind durch die Rundung der Bogen, die vom Verfasser auf den Einfluß der mandschurischen Schrift zurückgeführt wird.

Die chronologische Folge, in der die Drucke besprochen werden, hat den Nachteil, daß man über das Schaffen der einzelnen Persönlichkeiten kein zusammenfassendes Bild erhält und, um sich eine Übersicht zu verschaffen, erst an verschiedenen Stellen nachschlagen muß. Dadurch wird es auch erschwert, die Zusammenhänge zwischen der Tätigkeit der lamaistischen Übersetzer und Kommentatoren und dem geschichtlichen Geschehen zu erfassen — eine Aufgabe, die sich Verfasser im Vorwort gestellt hat. Der Meinung, daß diese Tätigkeit von den Mandschu-Kaisern nicht zum Zwecke der geistigen Pazifizierung des Mongolentums gefördert wurde (S. XV), können wir nicht beipflichten. Der Autor vermerkt selbst, daß die Ausgabe eines Kommentars des Jirükän-ü tolta zur Erleichterung des Studiums der Lehre des *bodhi mör* (*lam rim*), des Hauptwerkes Tson-k'a-pa's auf einen Befehl des Kaisers Shitsung an die mongolische Geistlichkeit, diese Lehre zu befolgen, zurückzuführen ist (S. 54). Auch wenn die Drucktätigkeit zur Zeit Shengtsu's auf die Ausgabe von frühen Übersetzungen beschränkt war und eine Kommentarliteratur fehlte, so dürfen wir doch nicht daraus folgern, daß dieser Kaiser sich der

[1]) Mit Bezug auf den letzten Abschnitt des Werkes „Human law and the laws of nature in China and the West", hätte das Sung-zeitliche Ching-yüan t'iao-fa shih-lei doch wohl erwähnt werden sollen.

Ausbreitung des Lamaismus zu politischen Zielen nicht bedient hätte (S. 20). Der Autor selbst hat in einem Artikel (ZDMG. Bd. 104, 396—97) vermerkt, daß Shengtsu 1701 die Absetzung des sechsten Dalailama wegen dessen Zugehörigkeit zu einer roten, nicht reformierten Familie veranlaßt hat. Die Mandschu-Kaiser haben von Anfang an die Gelbmützen unterstützt, weil die Anhänger der Gelben Lehre im Gegensatz zu den Rotmützen ihren politischen Bestrebungen entgegenkamen (vgl. Wladimirzow, Nadpisi na skalax . . . in Isw. Ak. Nauk 1927, insbesondere 236—238); sie haben die Gelbmützen in ihrem Kampf um die „Befriedung" gebraucht, und im Text selbst des rezensierten Werkes werden Fälle erwähnt, wo die an der Ausgabe der Drucke beteiligten Persönlichkeiten mit wichtigen politischen Missionen betraut wurden (s. u. a. S. 118, 69).

J. W. de Jong hat in einer ausführlichen Besprechung (TP. 1955, 301—318) Ungenauigkeiten in der Interpretation und Wiedergabe der buddhistischen Termini festgestellt. Es ist nicht zu leugnen, daß die Redaktion scheinbar sehr hastig vorgenommen worden ist. S. 59 n. 1 stelle ich z. B. in drei Zeilen allein vier fehlerhafte Lesarten fest: *degin* statt *dakin*, *gun* statt *guwan*, in *san šan* ist das erste *san* zu streichen, statt des zweiten *degedü* ist *tegüni* zu lesen. *Bodhi* wird S. 54, Anm. 4 und 6, mit zwei *d* geschrieben; ibid. im Text und in Anm. 8 ist im Namen des Verfassers des Kommentars *grags-pa* und nicht *grag-pa* zu lesen. S. 65 ist der Name des Sohnes des Kaisers Shengtsu: *Yünli* und nicht *Yinli* zu lesen. Die Titel und Namen werden teils groß, teils klein geschrieben. So lesen wir S. 41 im Text den Namen *Samdan* klein, in der Fußnote 5 groß geschrieben. Der Titel *kiyün wang* wird groß geschrieben (S. 54), ebenso der Titel *güüši* (S. 27) usw. *Qasar* in *Qabutu Qasar* sollte auf jeden Fall groß geschrieben werden, da es der eigentliche Name des Bruders Činggis-qans ist, während *Qabutu* (nach Pelliot = „gewandt im Bogenschießen") als Zuname erst später hinzugefügt worden ist (neben *Qabutu-Qasar* findet man auch die Lesart *Qasar-Qabutu*; vgl. Pelliot, Histoire des campagnes de Gengis-khan, 173). S. 54 und passim hat der Autor die Lesung *güüši* angenommen. In den beiden mir zur Verfügung stehenden Texten des Jirükän-ü tolta (Marburg. Libr. mong. No. 91 und Posdnejew, Chrestomathie, 360ff.) steht *gu* ohne *i*-Strich. Da ᠣ in Fremdwörtern den Konsonantismus und nicht den Vokalismus ausdrückt, ist der Titel *guuši* oder vielleicht sogar *guoši* als genaue Wiedergabe des chin. 國 師 *kuoshih* zu lesen. Das Vorkommen des *i*-Striches dürfte daraus zu erklären sein, daß die Verbindung des Anlaut-ᠣ mit einem Vokal der hinteren Reihe ungewohnt und, sobald das Wort nicht mehr als Fremdwort empfunden wurde, als fehlerhaft angesehen wurde. Auf dieselbe Ursache führe ich auch die Lesung *güng* statt *gung* = chin. 公 *kung*, ma. *gung*, zurück, während bei *efü* = ma. *efu* die Vokalharmonie die Palatalisierung des *u* bedingt hat. Übrigens sollte nicht von einem „efü der Üdzümütsin" (Index S. 206) gesprochen werden, da *efü* kein Ehren- oder Amtstitel ist, sondern den Schwiegersohn des Kaisers bezeichnet (chin. 駙 馬 *fuma*).

Nicht sehr glücklich scheinen mir die Übersetzungen der Titel zu sein. So werden *beile* mit Prinz zweiten Grades und *teri'ün jerge taiji* mit Prinz ersten Grades wiedergegeben (S. 42). Der *beile* nimmt in der von den Mandschu-Kaisern eingeführten Hierarchie den dritten Rang ein nach dem 親 王 *ts'in-wang* (mo. *čin wang*) und dem 君 王 *kün-wang* (mo. *kiyün wang*); der *taiji* gehört ihr nicht an (über *taiji* vgl. Pelliot in TP. 1930, 44, 34; Wladimirzow, Le régime social des Mongols, 226, 231).

Hoši'un tusalaqči war der Gehilfe in zivilen Angelegenheiten des *jasaq-noyan* oder erblichen regierenden Fürsten eines *hošun*, der *jakiraqci* hatte den Befehl über die *hošun*-Truppen (vgl. Rjasanowski, Mongol'skoje Prawo, 83). Die Übersetzungen (S. 42): „Minister des Banners" und „Banner-Inspekteur" können vielleicht irreführen.

Auch die Wiedergabe der mongolischen Kolophone ist nicht immer genau. So lesen wir (Text S. 54): „Darinnen behandelte er die von 'P'ags pa lama und von C'os kyi 'od zer festgelegten Regeln der mongolischen Schrift." Der Text lautet: Er stützte sich auf das Werk des Saskya pandita und des 'Phags-pa lama und auf die Worte des C'oskyi 'odzer. S. 42 steht in der Übersetzung: „Aus Anlaß der Zusammenstellung und Redaktion des mongolischen Kandjur auf (kaiserlichen) Befehl hin werden gute Schreiber benötigt, welche die mongolische Schrift gut beherrschen." Im Text steht: „Weil auf Grund eines (kaiserlichen) Befehls der mongolische Kandjur mit dem tibetischen Kandjur kollationiert werden sollte, werden gute Schreiber dringend benötigt, welche die mongolische Schrift gut kennen." Ich weiß nicht, wie der Verfasser zu der Übersetzung von Jirükän-ü tolta mit „Fett des Herzens" (S. 55) kommt. Schmidt (Wörterbuch 253a) gibt für *tolta* die Bedeutung „Beschlag an einer Messer- oder Säbelscheide" und Kowalewski (III, 1858) „garniture de fer ou de cuivre qui est au manche des couteaux, garde de l'épée".

Arban jük (S. 35) bedeutet die zehn Himmelsrichtungen und nicht die zehn Welten (vgl. Kowalewski III, 2418).

Verfasser hat aus verschiedenen Quellen Material über den kaiserlichen Adjutanten Raši gesammelt und hier (S. 39—40, Anm. 3), wie auch in einem Aufsatz „Ein mongolischer zeitgenössischer Bericht . . ." (ZDGM Bd. 104, 391ff.) veröffentlicht. Dieser Raši ist derselbe, der auch in den Berichten an den Thron des Mandschu-Generals Funingga mehrfach erwähnt wird (vgl. Eva S. Kraft, Zum Dsungarenkrieg im 18. Jahrhundert). Nach diesen Berichten hatte er aber im Jahre 1717 (25. November) nur den Rang eines Adjutanten 3. Klasse am K'ients'ing men: *kiyan cing men-i ilaci jergi hiya* (ibid. 128). Erst in den späteren Berichten wird er auch in diesen Mandschu-Texten als Adjutant erster Klasse *uju jergi hiya* bezeichnet (S. 144, 153). Unter dem Kaiser Shihtsu kommt er schnell zu hoher Würde; in dem Bericht vom 22. 12. 1722 wird er als Adjutant erster Klasse und Generalleutnant der Bannertruppen *meiren-i janggin* genannt (S. 165), und aus dem Bericht vom 7. 1. 1723, dem letzten, in dem er erwähnt wird, erfahren wir, daß er den Vizepräsidenten des lifan yüan (*tulergi golo be dasara jurgan*) vertreten hat (S. 166).

Trotz der Unzulänglichkeiten, die erwähnt wurden, wird das reich dokumentierte Werk jedem nützliche Dienste erweisen, der mit lamaistischer Übersetzungsliteratur zu tun hat. In den meisten Fällen wurden die Werke ziemlich genau datiert und die Namen der Übersetzer, Kommentatoren und Inspiratoren festgestellt. Für dieses Verdienst sind wir dem Verfasser zu Dank verpflichtet.

Afrikanistik

Lukas, Johannes: Die Sprache der Tubu in der zentralen Sahara. Berlin: Akademie-Verlag 1953. XIX, 206 S. 4° = Deutsche Akademie d. Wiss. zu Berlin. Inst. f. Orientforsch. Veröff. Nr. 14. DM 50.—. Bespr. v. O. Köhler, Windhoek.

Das Material, auf dem die erste umfassende Darstellung der Sprache der Tubu beruht, sam-

melte der Autor auf einer sprachlichen Expedition (1932—34) in das Tschadseegebiet. Es stammt daher vorwiegend aus den südlichen Dialekten des bis nach Tibesti reichenden Sprachgebietes. Über die eigenen Aufzeichnungen hinaus hat Verf. die von Gustav Nachtigal gesammelten, zwar für den Stand der heutigen Forschung unvollkommenen, aber noch nicht veröffentlichten Materialien aus den Dialekten von Borku und Tibesti mitverarbeitet. Auf diese Weise finden auch die zentralen und nördlichen Dialekte Berücksichtigung und geben darüber hinaus wertvolle Erläuterungen zu Sprachformen und besonders morphologischen Eigenheiten der südlichen Dialekte. Durch die Heranziehung weiterer Publikationen (Barth, Carbou, Jourdan) über die Sprache der Tubu gelingt es dem Autor, eine Übersicht über die Dialektunterschiede der im allgemeinen einheitlichen Sprache zu geben.

Einen großen Raum nehmen in dem Buch die Lautveränderungen ein. Die Assimilationsgesetze (§ 126ff.) wird der Linguist mit großem Interesse verfolgen, ebenso das Kapitel über den Einfluß eines Konsonanten auf Nasalverbindungen (§ 164ff.). Die Kenntnis dieser Gesetze ist für das Verständnis des Verbum von grundlegender Bedeutung, und alle Versuche, den Bau des Verbum ohne Berücksichtigung der Lautgesetze darstellen zu wollen, würden von vornherein zum Scheitern verurteilt sein.

Die Morphologie der Tubu-Sprache hat Verf. in ihren Grundzügen in dem vorliegenden Werke zum ersten Male erfaßt. Das wichtigste Kapitel bleibt die Darstellung des Verbum (§ 349ff.). Es wird in seiner Komplikation wohl nur durch das berberische Verbum übertroffen, und Lukas konnte in seiner Analyse nur deshalb zur Klarheit gelangen, weil er sich von Anfang an dem Kernproblem zuwandte: aus den Formen die Verbalwurzel zu eruieren. Die hier zu überwindenden Schwierigkeiten und ihre Lösung zeigen, daß die afrikanische Sprachforschung zur Wissenschaft im wahrsten Sinne geworden ist. Wie würde z. B. der Nichteingeweihte ahnen, daß in der Verbalform *tī* ‚ich bestieg' die Wurzel *ba* lautet? Das Tubu-Verbum läßt sich in drei Gruppen einteilen, die in ihrer Konjugation starke Verschiedenheiten zeigen. Verf. erklärt die drei Gruppen als historisch nacheinander entstanden, und der Linguist wird dieser Einsicht wohl folgen.

Zu diesem Thema hat Verf. in einer anderen Arbeit (Umrisse einer ostsaharanischen Sprachgruppe. Afrika u. Übersee **36**, 1/2, 1952) dargelegt, daß die drei im Tubu vorkommenden Verbgruppen auch in der Sprache der Zaghawa vorhanden sind, während die erste Verbgruppe im Kanuri geschwunden ist.

In der Struktur des Verbum tritt besonders der Anlautwechsel hervor, dessen Entstehung in der Lautlehre erläutert wird. Das Studium der Tempora ist in großen Zügen versucht. Verf. läßt durchblicken, daß hier noch weitere Studien zur letzten Klärung beitragen müssen. Die Zustandsverben haben eine ähnliche Bedeutung wie im Berberischen. Sie sind mit einem Verbum für ‚sein' zusammengesetzt.

Von besonderer Komplikation sind die ‚objektiven' Verben. Sie charakterisieren die Gesamtheit der zur ostsaharanischen Gruppe zusammengefaßten Sprachen und darüber hinaus auch einige Wadai-Sprachen, wie z. B. das Maba.

Am Schluß des Werkes befindet sich eine Zusammenstellung der wichtigsten Regeln über die Syntax- und Satzbildung. Zur Erleichterung der Benutzung des Buches ist ein kurzes Wörterverzeichnis Deutsch-Tubu beigegeben, das einen Auszug aus einem umfangreichen Wörterverzeichnis darstellt, das noch nicht erschienen ist.

Die Tubu-Texte und Übungen, die den Einblick in den Sprachbau vertiefen und eigentlich untrennbar zum vorliegenden Werk gehören, mußte Verf. aus technischen Gründen gesondert abdrucken. Sie sind in Afrika u. Übersee **38** (1954) erschienen und nehmen in den Anmerkungen zur Texterklärung auf die einschlägigen Paragraphen der Grammatik Bezug. Auf die Texte sei an dieser Stelle besonders hingewiesen.

Mit der meisterhaften Darstellung der ‚Sprache der Tubu' hat Lukas erneut seine Zuständigkeit für die sprachlichen Probleme des zentralen Sudan gezeigt und seiner verdienstvollen Darstellung des Kanuri der gleichen ostsaharanischen Sprachgruppe (London 1937) eine weitere nicht minder bedeutende hinzugefügt, die einen der interessantesten Problemkreise der afrikanischen Sprachforschung in all seiner Tiefe aufschließt. Die Afrikanistik und auch die allgemeine Sprachwissenschaft werden Verf. für die reichen Anregungen des vorliegenden Werkes sehr dankbar sein.

Zeitschriftenschau

(Die Herren Verfasser von einschlägigen Aufsätzen, besonders in abgelegeneren Zeitschriften, werden, um ihre Aufnahme in die Zeitschriftenschau zu sichern, um Einsendung eines Sonderabzuges gebeten.)

*** = Besprechung: Der Besprecher steht in ( )**

Journal of Cuneiform Studies 9 1955:

1 1—7 J. Finkelstein, Subartu and Subarians (mit neuem Material an Sklaven- und Ortsnamen: Arramu, Ašlakka, Ašuḫ, Lubda aus der Zeit von Ammi-ditana und Ammi-saduqa; kein eigenes ethnisches Element). — 8—18 A. Goetze, An Incantation against Diseases (drei altbabylonische Einzelbeschwörungen [gegen Lamaštum], mit starken Anklängen an die Beschwörung gegen die *merḫu*-Krankheit JNES 14, 14—21 und eine neuassyrische Version AMT pl. 26 No. 1). — 19—21 A. Goetze, A Drehem Tablet dealing with Leather Objects (aus einer Privatsammlung, mit Zusammenstellung aller ähnlichen Drehem-Tafeln). — 22—3 *H. Otten, Keilschrifttexte aus Boghazköi, Siebentes Heft (A. Goetze). — 23—4 *Shelton Semitic (Monograph) Series: 1 Al-Yasin, The Lexical Relation between Ugaritic and Arabic, 2 W. H. Rossell, Handbook of Aramaic Magical Texts (A. Goetze).

2 25—8 J. W. Snyder, Babylonian Suretyship Litigation: A Case History (eine neubabylonische Urkunde aus dem Davenport Public Museum, die mit drei schon publizierten Uruk-Texten einen ganzen Rechtsfall darstellt). — 29—30 Fr. Rundgren, Parallelen zu Akk. *šinēpūm* „2/3" (insbesondere in der Verwendung von *pūm* „Mund" = „Teil", wobei anschließend an akkad. *kī-pī*, hebr. *ke-fī* auch die Etymologie von arab. *kafā* gegeben wird). — 31—58 R. Harris, The Archive of the Sin Temple in Khafajah (Übersicht über die Ausgrabungen im Diyala-Gebiet und die inschriftlichen Funde; das erste bekannte altbabylonische offizielle Archiv; die ökonomische und historische Situation; Jahresdaten; Forts. in Heft 3).

3 59—88 R. Harris, The Archive of the Sin Temple in Khafajah-Tutub (Forts. von Heft 2; 54 Texte des Iraq Museums in Umschrift, Übersetzung und Anmerkungen mit Kopien von Th. Jacobsen; die Namen zu 55% akkad., 10% westsemit., 5% sumerisch; Forts. in Heft 4). — 89—90 E. Szlechter, Nouvelle tablette concernant les services de fief (MAH 16433 gehört zu der vol. 7, 82ff. behandelten Urkundengruppe, gleichfalls aus der Zeit des Abī-ešuḫ).

4 91—120 R. Harris, The Archive of the Sin Temple in Khafajah (Ende von Heft 3; Bearbeitung und Kopien der Texte 55—111; Inhaltsübersicht des Archivs). — 121—31 B. Landsberger, Remarks on the Archive of the Soldier Ubarum (veröff. in vol. 5, bearbeitet in vol. 7 von Szlechter; I The village of Ṣupur-Šubula; II The military hierarchy; III The income of a soldier). H. Otten

The Journal of Hellenic Studies 75 1955:

1—6 J. K. Anderson, A Caeretan hydria in Dunedin. — 7—8 A. Cambitoglou, Three Attic vases in the museum of Valletta. — 9—16 J. H. Croon, The mask of the underworld daemon — Some remarks on the Perseus-Gorgon story (Die vorgriechischeWurzel perse- bezeichnet eine Person chthonischen Charakters, welche eine Maske trägt; Perseus begegnet als argivischer Heros von wahrscheinlich mykenischer Herkunft mit einem wohl vorgriechischen Namen. Er wird mit einem Maskentanzritual verbunden, in welchem das Gorgoneion als chthonische Maske Verwendung findet — das Gorgoneion, das in der Odyssee als Waffe der Unterweltsgestalt Persephone dargestellt wird, in deren Namen die Wurzel perse- wiederbegegnet). — 17—20 K. J. Dover, Anapsephisis in fifth-century Athens. — 21—3 J. Gwyn Griffiths, The orders of gods in Greece and Egypt (according to Herodotus) (Herodot spricht im zweiten Buche neben einer Zwölfzahl von Göttern von einer dieser vorangehenden Achtzahl, die sich in den acht Urgöttern von Hermupolis identifizieren läßt; durch Aufnahme des führenden Sonnengottes erweiterte sich diese Ogdoade zur Enneade, einer hinsichtlich der zugehörigen Götter keineswegs festen Einheit). — 24—25 Aristotle's account of bees' ‚dances'. — 26—35 A. R. W. Harrison, Law-making at Athens at the end of the fifth century B. C. — 36—41 H. D. F. Kitto, The dance in Greek tragedy. — 42—53 John Mavrogordato, Modern Greek folk-songs of the dead. — 54—8 Molly Miller, Archaic literary chronography. — 59—68 J. S. Morrison, Parmenides and Er. — 69—73 R. Pfeiffer, The future of studies in the field of Hellenistic poetry. — 74—81 Raphael Sealey, Athens after the social war. — 82—9 Dorothy Tarrant, Plato as dramatist. — 90—103 A. D. Ure, Krokotos and White Heron. — 104—13 Cornelius C. Vermeule, Chariot groups in fifth-century Greek sculpture. — 114—6 A. Wasserstein, Thales' determination of the diameters of the sun and moon (Thales' Berechnungen, die Kenntnis des Sexagesimalsystems voraussetzen, folgten babylonischem Vorbild). — 117—21 R. E. Wycherley, Two notes on Athenian topography. — 122—52 Marcus N. Tod, The progress of Greek epigraphy, 1952—1953 (nennt S. 122ff. Arbeiten zur griechischen Epigraphik im allgemeinen, darunter S. 126 Studien zur Geschichte des griechischen Alphabets und daran anschließend zur kretischen Schrift; im systematischen Teil werden S. 137ff. Mazedonien, Thrazien und Skythien, S. 145ff. Kleinasien, S. 149ff. Syrien, Palästina und die Nachbargebiete, S. 151f. Nordafrika behandelt). — 153—155 Notes, darunter von J. G. Davies, welche Diodors Nachrichten über die Lebensbedingungen der Bergleute im südlichen Ägypten und Spanien (3, 12—14; 5, 36—38) bestätigen (Helmut Wilsdorf, Bergleute und Hüttenmänner im Altertum, Berlin 1952 ist Davies unbekannt geblieben), ferner Bemerkungen zu von G. E. Bean bekanntgemachten Inschriften aus Kaunos (vgl. OLZ 50, 1955, 91 und 51, 1956, 184). — 156—209 Notices of books, darunter *Archaeologia orientalia in memoriam Ernst Herzfeld, hrgg. von G. C. Miles, New York 1952 (G. R. Levy), *A. Philippson, Die griechischen Landschaften, 1, Frankfurt 1952 (J. M. Cook), *Studies presented to David Moore Robinson on his seventieth birthday, 2, hgg. von G. E. Mylonas und D. Raymond, Saint Louis 1953 (J. M. Cook), *Harvard studies in classical philology LXI 1953 (R. M. Cook), *C. Mugler, Deux thèmes de la cosmologie grecque: Devenir cyclique et pluralité des mondes, Paris 1953 (H. J. Rose), *U. Bianchi, Διὸς αἶσα, Rom 1953 (H. J. Rose), *Hecataeus Milesius, Fragmenta, hgg. von G. Nenci, Florenz 1954 (G. S. Kirk), *Association Guillaume Budé, Congrès de Tours et Poitiers 3—9 septembre 1953. Actes du congrès. Paris 1954 (G. B. Kerferd), *Aristoteles Latinus, IV 2 (Analytica posteriora). XXXIII (De arte poetica), Brügge 1953 (D. J. Allan), *P. Dikaios, A guide to the Cyprus Museum, 2. Aufl. Nikosia 1953 (H. W. Catling), *P. Amandry, Collection Hélène Stathatos. Les bijoux antiques, Straßburg 1953 (Sylvia Benton), *Mallia: Exploration des maisons et quartiers d'habitation (1921—48), 1, von P. Demargne und H. Gallet de Santerre, Paris 1953 (M. S. F. Hood), *Persepolis, 1, hgg. von E. F. Schmidt, Chicago 1953 (Christoph Clairmont), *Handbuch der Archäologie, 3: Georg Lippold, Die griechische Plastik, München 1950 (E. Homann-Wedeking), *L. Lacroix, Les reproductions de statues sur les monnaies grecques. La statuaire archaique et classique, Lüttich 1949 (Charles Seltman), *Corpus vasorum antiquorum: München, Museum antiker Kleinkunst, 3, von R. Lullies, München 1952 (J. M. Cook), *E. Simon, Opfernde Götter, Berlin 1953 (John Boardman), *F. Brommer, Herakles, Münster 1953 (John Boardman), *R. Curiel und D. Schlumberger, Trésors monétaires d'Afghanistan, Paris 1953 (G. K. Jenkins), *F. Chamoux, Cyrène sous la monarchie des Battiades, Paris 1953 (Allan Rowe), *J. N. Kalleris, Les anciens Macédoniens, 1, Athen 1954 (N. G. L. Hammond), *J. Friedrich, Entzifferung verschollener Schriften und Sprachen, Berlin 1954 (Michael Ventris), *J. Harmatta, Studies in the language of the Iranian tribes in South Russia, Budapest 1952 (Ilya Gershevitch), *Piero Meloni, Perseo e la fine della monarchia macedone, Rom 1953 (F. W. Walbank), *Herodotus, Histories, übers. von A. de Selincourt, Harmondsworth 1954 (A. R. Burn), *Herodotus, Histoires, Livre VIII, hgg. und übers. von Ph.-E. Legrand, Paris 1953 (E. D. Phillips), *R. Rémondon, Papyrus grecs d'Apollônos Anô, Kairo 1953 (B. R. Rees), *A. J. Festugière, Personal religion among the Greeks, Berkeley 1954 (H. J. Rose), *F. C. Grant, Hellenistic religions, New York 1953 (H. J. Rose), *H. I. Bell, Cults and creeds in Graeco-Roman Egypt, Liverpool 1953 (P. M. Fraser), *Hermès Trismégiste, III, IV, Paris 1954 (H. J. Rose). *A.-J. Festugière, La révélation d'Hermès Trismégiste, 3, Paris 1953 (A. H. Armstrong), *H. Stern, Le calendrier de 354, Paris 1953 (D. T. Rice), *P. P. Argenti, The costumes of Chios, London 1953 (Gareth Morgan), *Παγκάρπεια, Mélanges Henri Grégoire, 3, Brüssel 1951 (R. J. H. Jenkins), *Dumkarton Oaks Papers VII 1953 (R. J. H. Jenkins), *Michael Psellus, The chronographia, übers. von E. R. A. Sewter, London 1953 (R. J. H. Jenkins), *P. van den Ven, La légende de S. Spyridon, évêque de Trimithonte, Löwen 1953 (D. Nicol), *H. G. Beck, Theodoros Metochites, München 1952 (D. Nicol), *K. Andrews, Castles of the Morea, Princeton 1953 (J. K. Anderson), *S. H. Weber, Voyages and travels in Greece, the Near East and

adjacent regions made previous to the year 1801, Princeton 1953 (A. M. Woodward), *C. H. Gordon, Introduction to Old Testament times, Ventnor 1953 (Olga Tufnell), *Großer Historischer Weltatlas, 1, von H. Bengtson und V. Milojčič, München 1953 (N. G. L. Hammond), *Bulletin of the Institute of classical studies of the University of London I (1954) (F. H. Stubbings), *Hesiod, Theogony, übers. von N. O. Brown, New York 1953 (M. H. Charlton), *P. Cloché, Alexandre le Grand, Paris 1954 (R. H. Simpson), *H. Bengtson, Einführung in die alte Geschichte, 2. Aufl. München 1953.

Die Archaeological reports erscheinen in einem Supplement, darin u. a. M. S. F. Hood, Archaeology in Greece, 1954 (S. 16ff. Kreta), A. J. B. Wace über die britischen Ausgrabungen in Mykenä 1954 und A. H. S. Megaw über die archäologische Aktivität auf Zypern während desselben Jahres. J. Irmscher

Journal of Near Eastern Studies 14 1955:

3 137—60 Taf. V Samuel I. Feigin (1893—1950), The Date List of the Babylonian King Samsu-Ditana. Prepared for Publication by B. Landsberger (von Hallo, Jacobsen und Güterbock seinerseits unterstützt, veröffentlicht Landsberger hier, dem letzten Willen Feigin's entsprechend unter Benutzung der von diesem hinterlassenen Aufzeichnungen die aus der Gegend von Ešnunna stammende Tafel Oriental Institute Tablet 7754, die Frankfort vor etwa 10 Jahren für das Institut erworben hat). — 161—7 Jaroslav Černý, Reference to Blood Brotherhood among Semites in an Egyptian Text of the Ramesside Period (das noch nicht veröffentlichte, aus Dêr el-Medîne stammende hieratische Ostrakon des Oriental Institute of the University of Chicago No. 12074 bezeugt uns für die Mitte 12. Jh. v. Chr. einen Fall der Verbrüderung eines Ägypters mit einem Semiten durch Genuß von Brot, das mit dem Blut der Vertragschließenden getränkt ist, und rückt damit die Stelle Herodot III, 8 in neue Beleuchtung). — 164—7 Muhammad Khalafallah, 'Abdalqâhir's Theory in his „Secrets of Eloquence". A psychological Approach (in seinen *As-rar al-balâġa* kommt der im 11. Jh. n. Chr. lebende 'Abdalqâhir al-Jurjânî mit seiner Vorstellung von Ganzheit und Teil der modernen Gestalt-Theorie nahe; er verbindet hier in beachtenswertem Maße strenges wissenschaftliches Denken mit der Spontaneität literarischen Geschmacks). — 168—80 Keith C. Seele, King Ay and the Close of the Amarna Age (Rekonstruktion der Laufbahn des Ay, dessen Bedeutung schon an der für ihn bestimmten prächtigen Grabanlage auf der Westseite der Nekropole von Amarna erkennbar wird). — 181—2 John v. Chamberlain, Further Elucidation of a Messianic Thanksgiving Psalm from Qumran (Verbesserungen der JNES 14, 1955, S. 32—41 gegebenen Übersetzung eines Qumran-Dankpsalms auf Grund deutlicherer Wiedergabe dieses Textes in Sukeniks „Sammlung der verborgenen Rollen", 1955, Taf. 37). — 183—208 Book Reviews,

4 209—36 John A. Wilson, Buto and Hierakonpolis in the Geography of Egypt („Buto und Hierakonpolis waren niemals militärisch oder administrativ bedeutungsvoll, aber zu Anfang der Dynastien erlangten sie politische Wichtigkeit als zwei deutlich unterschiedene Darstellungen der beiden Koordinaten, die ein geeintes Ägypten ausmachten. Prädynastische Hauptstädte waren sie niemals, aber im Verlauf der dynastischen Einigung wurden sie ‚alte' Heiligtümer mit beachtenswerter und nützlicher Bedeutung"). — 237—50 Frank M. Cross, Jr., and David Noel Freedman, The Song of Miriam (Ex 15, 1b—18 ist älter als die JE- und P-Erzählung und ist vielleicht von J in seine Erzählung aufgenommen, während E sich mit der Anführung des bloßen Titels dieses Liedes begnügt zu haben scheint; denn Ex 15, 21 stellt kein kurzes selbständiges Lied dar, sondern nur die Überschrift von 15, 1b—18). — 251—70 J. B. Segal, Neo-Aramaic Proverbs of the Jews of Zakho (Sprichwörter der neuaramäisch sprechenden Juden, die neuerdings die 15 km südlich der irakisch-türkischen Grenze auf einer Insel des Chabur-Su gelegene Stadt Zakho [Sacho], bis dahin Metropole der aramäisch sprechenden Judenschaft Kurdistans, verlassen haben und nach Israel ausgewandert sind). — 271—4 Richard A. Parker, Some Considerations on the Nature of the Fifth-Century Jewish Calendar at Elephantine (Bedenken gegen die von S. H. Horn and L. H. Wood in JNES 13, 1954, S. 1—20 vertretene Auffassung, daß die jüdische Kolonie von Elephantine neben dem ägyptischen Kalender nicht den persischen oder babylonischen, sondern den von Herbst zu Herbst laufenden jüdischen Kalender benutzt hätte). — 275—82 Book Reviews.

15 1956:

1 1—9 Taf. I—VII Isaac Rabinowitz, Aramaic Inscriptions of the Fifth Century B. C. E. from a North-Arab Shrine in Egypt (von 8 dem Brooklyn-Museum gehörenden, aus einem im Wādi Tūmīlāt bei Tell el-Maschūṭa gelegenen Heiligtum der Göttin han-'Ilat stammenden und um 400 v. Chr. dorthin gestifteten gut erhaltenen Silberschalen weisen einige aramäische Inschriften auf. Von diesen ist die wichtigste זי קינו בר גשם מלך קדר קרב להנאלת „Das, was Qainū bar-Gešem, König von Qēdār, darbrachte der han-'Ilat". Denn der hier als Vater des qedaritischen Königs Qainū genannte Gešem ist kein anderer als der von Nehemia als sein Gegner erwähnte „Gešem der Araber" Neh 2, 19, 6, 1), „Gešem" (6, 2), „Gašmū" (6, 6)). — 10—17. Taf. VIII—XIV Elizabeth Riefstahl, Two Hairdressers of the Eleventh Dynasty (in Anknüpfung an ihren in Brooklyn Museum Bulletin 13, 4, 1952, S. 7—16 veröffentlichten Aufsatz über „An Ancient Egypt Hairdresser" ordnet die Verfasserin das dort behandelte Relief der Friseuse 'Inu mit anderen wie dieses zum Grabmal des Neferu gehörigen Reliefs zusammen und gewinnt so unter anderem die Rekonstruktion einer Darstellung, die zeigt, wie die 'Inu und ihre Kollegin Ḥenut die Gemahlin des Neferu frisieren. Solche zumeist dem Mittleren Reich angehörenden Frisier-Scenen sind — so wird dann gezeigt — nicht einfache Widerspiegelungen alltäglichen Geschehens, stehen vielmehr zum Hathor-Kultus in Beziehung). — 18—26. Taf. XV Bruce M. Metzger, A Greek and Aramaic Inscription discovered in Armazi in Georgia (Basaltstele von 192 cm Höhe und 64—66 cm Breite mit einer griechisch-aramäischen Bilinguis, der Grabinschrift einer jung gestorbenen Serapit, mit Nennung der Könige Parsman (פרסמן) und Ḫsepharnug (Ξηφάρνουγος, חסיפרנוג). — 26 The Assyrian Dictionary (Mitteilung, daß als erster Band des Chicago Assyrian Dictionary Vol. 6 mit dem Buchstaben *Ḫ* erschienen sei und daß als weitere Bände die mit den Buchstaben *G E D B A* in dieser Folge erscheinen würden). — 27—32. Taf. XVI Hans Goedicke, Juridical Expressions of the Old Kingdom (*irí phw n* = „einem ein Ende machen", im Sinne von „über einen das Todesurteil aussprechen". *šꜣ* = „Stück Land", „Landanteil"). — 33—9 John D. W. Watts, An Old Hymn preserved in the Book of Amos (die hymnischen Charakter tragenden Stücke des Amos bilden drei Strophen, denen — mit einigen Textkorrekturen verbunden — dieser Umfang zugewiesen wird: I 4, 1 2b β. 13 (ohne כִּי הִנֵּה); II 5, 6 (ohne בֵּית יוֹסֵף und לְבֵית־אֵל). 7. 8a. 9. 8b γ; III 9, 5. 6). — 40—6 George F. Hourani, The Principal Subject of Ibn Ṭufayl's *Ḥayy ibn Yaqẓān* (in Auseinandersetzung mit L. Gauthier, Ibn Thofail, sa vie, ses oeuvres, Paris 1909 wird festgestellt, daß das *Ḥayy ibn Yaqẓān* mehrere Anliegen verfolgt, daß es Ibn Ṭufayl dabei aber vor allem auf den Nachweis der Fähigkeit der Seele zum Aufstieg aus eigner Kraft ankomme). — 47—50 William A. Irwin, The Mythological Background of Habakkuk, Chapter 3 (Kap. 3 des Habakuk-Buches, das Kap. 1—2 gegenüber eine selbständige Größe ist, aber in sich — jedenfalls gilt das von 3, 2—15 — eine Einheit darstellt, ist stärker durch babylonische als durch kanaanäische Einflüsse bestimmt; die letzteren werden gegenwärtig häufig überschätzt). — 51—64 Reviews.

O. Eißfeldt

Kêmi 13 1954:

5—27 G. Lefebvre, Correspondance de Victor Loret Briefe vom 12. 2. 1943 bis 30. 5. 1944, Fortsetzung aus Kêmi XII 5ff. Die Briefe behandeln verschiedene wissenschaftliche Gegenstände, semantische Fragen (Bedeutung von *nfr*), metrologische Probleme, Drogennamen). — 28—32 J. Monnet, Nouveaux documents relatifs à l'Horus-Rê de Sakhebou (bringt 5 neue Belege aus der Spätzeit für den Gott von Sachebu und seine kultische Verbindung zu Memphis). — 33—42 Chr. Desroches-Noblecourt, Poissons, Tabous et transformations du mort (behandelt die Frage der Verwandlung des Toten in Fische und versucht diese Verwandlung mit dem Besuch der heiligen Stätten in den Jenseitswünschen zu verbinden). — 43—58 P. Montet, Les boeufs Égyptiens (unterscheidet nach Texten und Darstellungen zwei Rinderarten: *iwꜣ* — Rind = bos africanus; wurde aus dem Süden in Ägypten eingeführt, wo es sich nicht akklimatisierte. *ng* — Rind war in Ägypten und Nordafrika heimisch, wurde aus Libyen eingeführt, lebte auf Steppe und Weide). — 59—62 P. Montet, L'effectif d'une expédition à la montagne de Bekhen en l'an III de Ramsès IV (zu Inscriptions du Ouadi Hammamat Nr. 12: Die in der Aufstellung der Teilnehmer genannten, in der Endsumme aber fehlenden 900 Mann werden als „présents, hors du rôle" überzeugend erklärt). — 63—76 P. Montet, Notes et documents pour servir à l'histoire des relations entre l'ancienne Égypte et la Syrie (Fortsetzung von Kêmi I, 19ff. 83ff. III Byblos et les navires Giblites; Neubehandlung der Frage der *kbnyt*-Schiffe. IV Byblos et les Keftiou: zu Admonitions 3, 7/8. V Statue d'un prêtre d'Athribis à Byblos; Statue der Spätzeit in Byblos gefunden. VI D'Héliopolis d'Égypte à Héliopolis de Syrie. Fragment einer Statue des Königs Sebekhotep Cha-nefer-Re aus Baalbek). — 77—86 J. Yoyotte, Les stèles de Ramsès II à Tanis (Fortsetzung zu Kêmi X 58ff. XI 47ff. XII 77ff. Drei Stelen Ramses II, die als Bauglieder wieder verwendet wurden, mit Resten historischer Inschriften). — 87—91 P. Barguet, Quelques fragments nouveaux au nom de Nekhthorheb (aus einem Privatgrundstück in Kairo: Reste einer Gauprozession aus Sebennytos; Sockel einer Falkenfigur aus Behbêt el Hagar). — 92—8 H. Hickmann, Usage et signification des frettes dans l'Égypte pharaonique (Bedeutung von Griffbünden am Hals von Lauten für den Spieler und für den Rückschluß auf Tonleitern). — 99—102 H. Hickmann, La Menat (Gebrauch des Menat als Schüttelinstrument neben dem Sistrum). E. Otto

Münchener Studien zur Sprachwissenschaft 4 1954[1]:

1—8 F. Sommer, Hethitische Verbalsubstantiva auf *-at(t)-* und ai. *-át-* und Denominalia auf *-ant/d-* = gr. *-ᾰδ-* (insbes. *gimmant-* zu ai. *hemantá*). — 9—28 H. Bechert, Das Cullasutasomajātakam (textkritischer Versuch der Verswiederherstellung). — 29—44 H. Berger, Futurisches *gacchati* im Pali (mit ausführlicher Besprechung der Belege und sprachwissenschaftlicher Deutung). — 45—52 K. Hoffmann, Jungawestisch *zazāite* (mit Ausscheidung des ai. *jajanti* als Präs.). — 53—71 H. Humbach, Der Fugenvokal *ā* in gathisch-awestischen Komposita (nach Besprechung der Komposita mit Kasusform *-ā* im Vorderglied folgen Stammkomposita mit rhythmischen Bedingungen der Vokallänge).

5 1954:

73—84 R. Pfister, Etruskisch-urartäische Sprachverwandtschaft? (wird unter Ablehnung der Arbeiten von Olzscha verneint). — 84—90 H. Berger, Eine eigentümliche Analogiebildung im Verbum des Shina (zu *dubóiki* „nicht können").

6 (F. Sommer zum 80. Geburtstage) 1955:

7—26 H. Bechert, Vokalkürzung vor Sandhikonsonant (als Altertümlichkeit in der mittelindischen Dichtersprache). — 27—9 H. Berger, Kauṭalya ist älter als Kauṭilya (ausgehend von Vṛddhi-Denominativen im Mittelindischen). — 30—4 F. Cornelius, Eine Episode der hethitischen Geschichte, geographisch beleuchtet (Muwatallis Residenzverlegung nach Dattašša und die Lokalisierung von Aḫḫijawa in Pamphylien). — 50—5 A. Kammenhuber, Zur Sprache der Ištanuua-Texte (Eindruck einer luvisch-hethitischen Mischsprache). — 56—70 J. Kerschensteiner, Bemerkungen zur kretischen Linearschrift B (bestätigende Beobachtungen zur Bestimmung als einer dem Arkadisch-Kyprischen nahestehenden Sprache). — 104—23 A. Schmaus, Zur Lautgestalt der türkischen Lehnwörter in den südslawischen Sprachen (Beiträge zur zeitlichen Schichtung und Formstruktur des Lehngutes in den Balkansprachen).

7 1955:

68—78 H. Humbach, Drei Nachträge zu Yasna 47 (1. *haurvatāt* und *amərə*[*ta*]*tāt*, 2. *vīdāiti-rānōibyā*, 3. *išəntō*, *išaϑā*). H. Otten

Le Muséon 68 1955:

1/2 1—16 E. Lanne OSB, Les textes de la liturgie eucharistique en dialecte sahidique (wertvolle Übersicht über die vorhandenen Bruchstücke, die höchstens ein Viertel des ursprünglichen Bestandes bieten, und über die bisherige Forschung). — 17—46 A. v. Lantschoot, Contribution aux actes de S. Pierre et de S. Paul (äthiopischer Text mit Übersetzung; die Einleitung unterrichtet über die vatikanische Hs. und die literaturgeschichtliche Stellung des Textes). — 47—54 G. Garitte, La passion arménienne de St.-Blaise (Überblick über die vorhandenen Quellen; lateinische Übersetzung des Martyriums). — 55—9 R. P. Casey, Armenian Inedita (über die Tübinger armenischen Hss., besonders eine Evangelien-Hs.). — 61—91 Helmuth Th. Bossert, Die Hieroglyphen-hethitische Inschrift von Kötükale (Geschichte der Entdeckung der Inschrift; ausführliche Erklärungen). — 93—135 Y. Mouvabac, Les noms, titres et attributs de Dieu dans le Coran et leurs correspondants en épigraphie sud-sémitique (ausführliche Listen, die weiterer Auswertung bedürfen; lehrreiche Einleitung vom Standpunkte des Muslim). — 137—44 P. Naster, Les articles du code babylonien traitant de l'irrigation: CH. 53—56 (Übersetzung und Erläuterung). — 145—61 J. de Bie, Yaoždā, Etude d'un terme religieux avestique (zur Geschichte des Begriffes ὅσιος). — 163—75 *Le tome II du „Manuel des études indiennes" (E. Lamotte). — 177 *Encyclopaedia biblica.. ed. Institutum Bialik (G. Ryckmans). — 178—9 *Institut dominicain d'Etudes Orientales du Caire (G. Ryckmans). — 179—80 *S. Moscati, Oriente in nuova luce (G. Ryckmans). — 180—1 *J. B. Prithard, The ancient near east in pictures (J. Vergote). — 181—3 *W. Andrae, Babylon (R. de Langhe). — 183—4 *R. Ruzicka, La question de l'existence du g (R. de Langhe). — 185—7 *L.-H. Vincent, Jérusalem (G. Ryckmans). — 187—8 *P. van Imschoot, Théologie de l'Ancien Testament I (G. Ryckmans). 188—90 *L'attente du Messie (Recherches bibliques) (G. Ryckmans). — 190—1 *J.-R. Kupper, Archives royales de Mari VI; ders., Correspondance de Bahdi-Lim (G. Ryckmans). — 191—2 *R. A. Caminos, Late-Egyptian Miscellanies (J. Vergote). — 193—4 *R. C. Zaehner, Zurvan (A. Carnoy). — 194—5 *C. D. de Mertzenfeld, Inventaire commenté des ivoires phéniciens (G. Ryckmans). — 196—8 *H. Ingholt usw., Recueil des tessères de Palmyre (G. Ryckmans). — 198—203 *C. Rathjens, Sabaeica (G. Ryckmans). — 203—4 *al-Hamdani, Südarab. Muštabih (G. Ryckmans). — 204 *Semitica, publiés par l'Institut d'Etudes sémitiques de Paris I—IV (G. Ryckmans). — 204—5 *J. S. Kirkman, The Arab City of Gedi (G. Ryckmans). — 205—7 *J. Mecerian, Bulletin arménologique I/II; La vierge Marie (G. Garitte). — 207—8 *N. Vrouyr, Répertoire étymologique de l'arménien (G. Ryckmans). — 208—9 *St.-Jérôme, Lettres IV par J. Labourt (G. Ryckmans). — 210—12 *E. Ullendorff, The semitic languages of Ethiopia (J. Vergote). — 213 *W. Hinz, Persisch (A. Carnoy).

[1]) Zitiert werden lediglich die orientalistischen Aufsätze.

3/4 215—8 A. Vööbus, Der Einfluß des altpalästinischen Targums in der Textgeschichte der Peschitta des Alten Testaments (Forschungsbericht, Hinweis auf neue Quellen). — 219—33 A. van Landschoot, Contributions aux actes de S. Pierre et de S. Paul II récension Karšuni (Vat. syr. 199, arabischer Text mit Übersetzung, Vorgeschichte des Streits mit dem Magier Simon in Rom). — 235—7 W. Vycichl, Koptisch *hna-f* „er will" (etymologische Klärung). — 240—58 R. Draguet, Butleriana, une mauvaise cause et son malchanceux avocat (zu Butlers Text der historia Lausiaca). — 259—78 G. Garitte, Une „lettre de S. Arsène" en géorgien (Text und Übersetzung; griechische Urschrift anscheinend verloren). — 279—96 V. Polak, Notules Kartvéliennes (zur vergleichenden Erforschung der kaukasischen Sprachen). — 297—312 G. Ryckmans, Inscriptions sud-arabes, douzième série (Inschriften aus Rayda im Yemen, von Prof. Geukens aufgenommen). — 313—24 A. Jamme PB, Inscriptions de al-ʿamâgid à Mâreb (aus einem Tempel, Weihinschriften, dazu eine Verbotstafel). — 325—68 Y. Moubarac, Les noms, titres et attributs de dieu dans le Coran et leurs correspondants en épigraphie sud sémitique (Schluß zu Le Muséon 68 1955 S. 93—136; am Ende der Liste wird das Ergebnis zusammengestellt, lehrreich für die Entstehung des islamischen Monotheismus). — 369—84 M. Tarchnišvili, Orientalia: à propos des travaux de philologie géorgienne de M. G. Garitte. — *385—6 *H. Grapow, Untersuchungen zur ägyptischen Stilistik I (J. Vergote). — 387—8 *F. Hintze, Untersuchungen zu Stil und Sprache neuägyptischer Erzählungen (J. Vergote). — 388-9 *A. Badawy, A history of Egyptian Architecture I (P. Naster). — 389—90 *A. Mekhitarian, La peinture égyptienne (P. Naster). — 390—1 *H.Frankfort, The Art and Architecture of the Ancient Orient (P. Naster). — 391—3 *R. Ghirthman, Village perse-achéménide (P. Naster). — 393—4 *G. R. Driver & J. C. Miles, The Babylonian Laws II (G. Ryckmans). — 394—7 *E. Conze, Abhisamayālankāra (J. W. de Jong). — 397—8 *F. Zorell S. J., Lexicon hebraicum et aramaicum (G. Ryckmans). — 399—400 *Z. Ben-Hayyim, Studies in the traditions of the Hebrew language (G. Ryckmans). — 400—1 *E. L. Sukenik, Recueil des rouleaux cachés appartenant à l'Université hébraique (G. Ryckmans). — 401—4 *D. Barthélemy & J. T. Milik, Qumran Cave I (G. Ryckmans). — 404—8 *S. D. Goitein, Jews and Arabs (G. Ryckmans). — 408 bis 412 *R. Dussaud, La pénétration des Arabes en Syrie avant l'Islam (G. Ryckmans). — 412—3 *M. M. Bravmann, Studies in Arabic and General Syntax (G. Ryckmans). — 413—4 *W. Caskel, Entdeckungen in Arabien (G. Ryckmans). — 414—5 *E. Littmann, Arabische Märchen und Schwänke in Ägypten (G. Ryckmans). — 415 bis 416 *L. A. Mayer, Bibliography of Moslem Numismatics, India excepted (P. Naster). — 416—8 *Miscellanea biblia B. Ubach (A. Descamps). — 418—20 *E. Beck O. S. B., Ephraems Hymnen über das Paradies usw. (R. Draguet). — 420—2 *L. Palacios O. S. B., Grammatica syriaca; L. Costaz S. J., Grammaire syriaque (R. Draguet). — 422—31 *A. Vööbus, Early versions of the New Testament (E. Massaux). — 432—3 *St. Jérôme, Lettres V par J. Labourt (G. Ryckmans). — 433—6 *H.-M. Diepen, Les trois chapitres au concile de Chalcedoine (B. Laboirie O. F. M.). — 436—42 *O. Pettersson, Chiefs and Gods . . . in the South Eastern Bantu Kingship (G. van Bulck). J. Leipoldt

Orientalia N. S. 24 1955:

1 1—15 E. Ebeling, Kultische Texte aus Assur (Fortsetzung) (gibt eine eingehende Analyse des von R. Frankena, Tākultu 1—22 bearbeiteten assyrischen Ritualtextes III R 66. Teile dieses Textes werden auf die Zeit Tukulti-Ninurta's I. zurückgeführt. Angefügt sind eine große Zahl von Zusatzbemerkungen zu Frankena's Bearbeitung). — 16—9 E. Sollberger, Le galet B d'Enanatumu Ier (erstmalige Bearbeitung des Textes, dessen Kopie jetzt im Corpus des inscriptions ‚royales' présargoniques de Lagaš Pl. 30f. veröffentlicht ist). — 20—3 M.-L. und H. Erlenmeyer, Über einige verwandte sumerische, syrisch-anatolische und ägäische Darstellungen (dazu Tab. I bis XII mit 25 Abb. Veröffentlicht den zu dem S. 16ff. bearbeiteten Gründungsstein gehörigen Gründungsnagel Enannatum's I. mit Oberteil einer männlichen Figur und weist auf eine größere Anzahl verwandter Darstellungen hin, von denen 11 aus Schweizer Privatsammlungen erstmals abgebildet sind). — 24—41 E. Douglas Van Buren, How Representations of Battles of the Gods Developed (dazu Pl. XIII—XVI mit 22 Abb. Behandelt, z. T. in Auseinandersetzung mit P. Amiet, Revue Archéol. 42/1953, 129—64, sehr eingehend eine Gruppe von Götterkampfdarstellungen meist auf altakkadischen Siegeln, darunter vor allem die mannigfachen Gestaltungen des Motivs der Tötung Kingu's durch einen Lichtgott). — 42—66 Fr. Rosenthal, Aš-Šayḫ al-Yûnânî and the Arabic Plotinus Source (Concluded) (Forts. zu 21 461—92 und 22, 370—400, s. OLZ 1953 Sp. 334. Veröffentlicht und übersetzt nach einem arabischen Manuskript der Bodleian Library-Oxford die Auseinandersetzung eines ungenannten Autors aus ziemlich früher Zeit mit den Auffassungen des Šaiḫ al-Yûnânî. Das Ms. bezeichnet bereits seine Vorlage als sehr fehlerhaft und mußte daher oft emendiert werden). — 67—77 A. Massart, Propriété et fisc sous la XXe dynastie (Le papyrus Wilbour) (eingehende Besprechung von A. H. Gardiner and R. O. Faulkner, The Wilbour Papyrus Vol. I—IV, mit Beschreibung des Papyrus und Analyse des Inhalts). — 78—88 R. North, Metallurgy in the Ancient Near East (ausführliche Besprechung von R. J. Forbes, Metallurgy in Antiquity, mit vielen Zusatzbemerkungen). — 88—93 H. H. von der Osten und A. Pohl, Vorkriegsgrabungen in der Hethiterhauptstadt (Analyse von K. Bittel und R. Naumann, Boğazköy-Ḫattuša I = WVDOG 63). — 94—103 A. Pohl, Personalnachrichten. Neue und kommende Bücher. Kongresse und Institute (gemeinsam mit J. Leclant). — 104—6 A. Pohl, P.Anton Deimel S.J. (1865—1954). — 107—9 *Ch. Ziegler, Die Keramik von der Qal'a des Ḥaǧǧi Moḥammed (R.North).

2 113—35 M. Doresse, Les temples atoniens de la région thébaine (Echnaton hat auch in der Thebais mehrere Tempel für Aton errichtet, meist vor seiner Übersiedlung nach el-Amarna. Auf Grund der aufgefundenen Quadern und Altäre mit Inschriften werden die Namen dieser Tempel und die Titel des Aton festgestellt. 5 Tafeln am Ende geben Namen, Titel und einige Inschriften in Hieroglyphen wieder). — 136—45 W. von Soden, Zum akkadischen Wörterbuch. 61—66 (*ʾtū[nētû]*; *gergiššum*; *maʾlatu [malʾatu]*; *tēʾu* und *wakāmum*; *zâru [zūr]*; kurze Hinweise). — 146-55 W. C. Till, Zu den *Coptic Ostraca from Medinet Habu* (eingehende kritische Besprechung dieser Publikation von E. Stefanski † and M. Lichtheim). — 156—8 J. Friedrich, Römische Beamtenbezeichnungen in punischen Inschriften Tripolitaniens (Zusammenstellung der in Übersetzung oder punischer Umschrift bekannten römischen Beamtenbezeichnungen). — 159—63 J. Leclant, Fouilles et travaux au Soudan, 1951—1954 (Übersicht mit Literaturangaben). — 163—9 A. Pohl, Personalnachrichten. Forschungen und Funde. — 170—8 Ders., Assyriologische Rundschau. 5 (zu einigen neuen Büchern mit kritischen Bemerkungen). — 178—82 *E. Ebeling, Literarische Keilschrifttexte aus Assur (E. A. Speiser). — 183—5 *Semitica I—IV (W. von Soden). — 185—8 *E. F. Schmidt, Persepolis I (R. North). — 188—95 *L.-H. Vincent, Jérusalem de l'Ancien Testament I (R. North). — 195—7 *K. Kübler, Kerameikos 5, 1 (R. North). — 197—200 *S. Schott, Das schöne Fest vom Wüstentale (J. Leclant). — 201—3 *U. Hölscher, Post-Ramessid Remains (A. Massart). — 204—7 *The Bubastite Portal, by The Epigraphic Survey (A. Massart). — 208—11 *A. H. Gardiner and T. E. Peet, The Inscriptions of Sinai I (A. Massart). — 211—3 *T. G. James, The Mastaba of Khentika called Ikhekhi (A. Massart). — 213—5 *A. M. Blackman and M. R. Apted, The Rock Tombs of Meir V. VI (A. Massart). — 215—9 *J. D. Pendlebury, The City of Akhenaten III 1/2 (A. Massart). — 219—22 *N. Rambova, The Tomb of Ramesses VI (A. Massart).

W. von Soden

(Fortsetzung der Neuerscheinungen)

Helck, W., u. E. Otto: Kleines Wörterbuch der Ägyptologie. Wiesbaden: Harrassowitz 1956. 418 S., 46 Abb. kl. 8°. Lw. DM 18.—.

Herrmann, S.: Untersuchungen zur Überlieferungsgestalt mittelägyptischer Literaturwerke. Berlin: Akademie-Verlag 1957. VII, 113 S. 4° = Deutsche Akademie der Wiss. zu Berlin, Inst. f. Orientforschung. Veröff. Nr. 33. DM 21.50.

Himmelheber, H.: Aura Poku. Mythen, Tiergeschichten und Sagen, Sprichwörter, Fabeln und Rätsel. Auf einer völkerkundlichen Forschungsreise an der Elfenbeinküste aufgenommen und in Auswahl hrsg. 2. Aufl. Eisenach: Röth-Verlag o. J. 179 S. m. Abb. 8° = Das Gesicht der Völker. Westafrikanischer Kulturkreis. Dichtung der Baule. DM 3.80.

Hitchcock, E.: Islamic Pottery. From the ninth to the fourteenth centuries A. D. (Third to eighth centuries A. H.). With an Introduction by A. Iane. London: Faber & Faber [1956]. 36 S., 76 Abb. auf Taf., 6 farb. Taf. gr. 8°. 25 s.

Hoenerbach, W.: Die Vulgärarabische Poetik al-Kitāb al-ʿĀṭil al-Ḥālī Wal-Murahhaṣ al-Ġālī des Ṣafīyaddīn Ḥillī kritisch hrsg. u. erklärt. Wiesbaden: Steiner 1956. VIII, 92 S. + 214 arab. S., 2 Taf. gr. 8° = Akademie der Wiss. u. d. Literatur. Veröff. d. oriental. Kommission Bd. X. DM 42.—.

Hürlimann, M.: Asien. Bilder seiner Landschaften, Völker und Kulturen, hrsg. Zürich u. Freiburg/Br.: Atlantis Verlag [1956]. 256 S. m. 289 Abb. 4° = Orbis Terrarum Asien. Lw. sfr. 36.65

Jirku, A.: Die Ausgrabungen in Palästina und Syrien. Halle/Saale: Niemeyer 1956. VII, 102 S., 20 Taf., 1 Kte. gr. 8°. Lw. DM 17.—.

Kennedy, E. S.: A Survey of Islamic Astronomical Tables. Philadelphia: The American Philosophical Society 1956. 50 S. 4° = Transactions of the American Philosophical Society, held at Philadelphia for Promoting Useful Knowledge. N. S. 46, 2. $ 1.50.

Kraeling, C. H.: The Synagogue. With contributions by C. C. Torrey, C. B. Welles, and B. Geiger. New Haven: Yale University Press; London: G. Cumberlege, Oxford University Press 1956. XVIII, 402 S. m. 124 Abb., 78 Taf., 12 Pläne. 4° = The Excavations at Dura-Europos, conducted by Yale University and the French Academy of Inscriptions and Letters. Final Report VIII, 1. ed. by A. R. Bellinger, F. E. Brown, A. Perkins, C. B. Welles.

Lacau, P., et H. Chevrier: Une Chapelle des Sésostris I à Karnak. Kairo: Imprimerie de l'Inst. Français d'Archéologie Orientale 1956. V, 284 S. 4° = Service des Antiquités de l'Égypte.

Landsberger, B., Hallock, R., Jacobsen, Th., Falkenstein, A.: Materialien zum Sumerischen Lexikon. III: Das Syllabar, Das Vokabular S a, Das Vokabular S b, Berichtigungen u. Nachträge zu MS L II, Indices zu MS L II. — IV.: Introduction, Emesal-Vocabulary (Series dimir-dingir-*ilum*), Old Babylonian Grammatical Texts, Neobabylonian Grammatical Texts, Nachträge zu MS L III. Rom: Pont. Institutum Biblicum 1955/56. III, 254 u. VII, 50*, 207 S., 3 Taf. 4°. Je L. 6000.— ($ 10.—)

Leslau, W.: Etude descriptive et comparative du Gafat (Ethiopien méridional). Paris: Klincksieck 1956. XX, 277 S., 2 Ktn. gr. 8° = Collection Linguistique LVII. ffr. 2.200.—.

Lippens, P.: Expédition en Arabie centrale. Paris: Adrien Maisonneuve 1956. XI, 215 S. 8°. ffr. 1.500.—.

Littmann, E., u. M. Höfner: Wörterbuch der Tigrē-Sprache. Tigrē-Deutsch-Englisch. 1. Lief. Wiesbaden: Steiner 1956. IV, 96 S. gr. 8° = Akademie der Wiss. u. d. Literatur. Veröff. d. orientalischen Kommission Bd. XI. DM 13.60.

Matthias, L. L.: China auf eigenen Wegen. Erlebnisse einer Reise. Hamburg: Rowohlt Verlag [1957]. 240 S., 1 Kte. 8°. Lw. DM 12.—.

Mayer, L. A.: Islamic Astrolabists and their Works. Genf: Kundig 1956. 123 S., 26 Taf. 4°.

[Mayer, Sally:] Scritti in Memoria di Sally Mayer (1875 bis 1953). Saggi sull' Ebraismo Italiano. Ed. Fondazione S. Mayer. Scuola Superiore di Studi Ebraici Milano. Jerusalem 1956. 361 + 231 S. hebr. m. Textabb. u. Taf. gr. 8°.

Die Mitarbeiter dieses Heftes:

Prof. Dr. Fehim Bajraktarević, Ljube Stojánovića 19, Belgrad/Jugoslavien

Prof. Dr. W. Björkman, Tuna Caddesi 28/3, Ankara-Yenişehir/Türkei

Dr. Werner Eichhorn, School of Oriental and African Studies, University of London, London W. C. 1./England

Prof. D. Dr. Otto Eißfeldt DD., Halle/Saale, Fischer-von-Erlach-Str. 77

Prof. Dr. Kurt Erdmann, Mumhane Sok 15, Istanbul-Arnavutköy/Türkei

Prof. Dr. Erich Frauwallner, Wien XIX/117, Sieveringerstr. 16

Dr. Frank Richard Hamm, Hamburg 13, Hansastr. 14

Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Institut für Orientforschung, Berlin W 8, Unter den Linden 8

Dr. Alfred Hermann, Bonn, Argelanderstr. 89

Prof. Dr. Walther Hinz, Göttingen, Calsowstr. 69

Prof. Dr. Joh. Irmscher, Berlin NO 55, Erich-Weinert-Str. 126

Prof. Dr. Willibald Kirfel, Bad Godesberg, Wiedemannstr. 37

Dr. Oswin Köhler, P.O.B. 101, Windhoek/South-West-Africa

Prof. Dr. Arnulf Kuschke, Mainz, Am Rosengarten 13

Docent Dr. Carl Johan Lamm, Gräsö Gård, Öregrund b/Stockholm/Schweden

Prof. D. Dr. Johannes Leipoldt, Oberholz b/Leipzig, Mühlweg 4

Dozent Dr. Mecdut Mansuroğlu, Hâkim Tahsin Sok 20, Emirgân-Istanbul/Türkei

Prof. Dr. Dr. Gustav Mensching, Bad Godesberg, Moselstr. 9

Prof. D. Martin Noth, Bonn, Lennéstr. 24

Prof. Dr. Heinrich Otten, Berlin-Pankow, Hallandstr. 27

Prof. Dr. Eberhard Otto, Heidelberg, Unt. Fauler Pelz 4

Prof. Dr. Rudi Paret, Tübingen-Lustnau, Waldeckstr. 3

Prof. Dr. Hans Jakob Polotsky, 13, Gaza Road, Jerusalem/Israel

Priv.-Doz. Dr. Hanns Potratz, Insel Wörth im Staffelsee, Post Seehausen über Murnau/Obb.

Prof. Dr. Paul Ratchnevsky, Leipzig C 1, Christianstr. 24

Dr. Helga Reusch, Berlin-Lichtenberg, Dottistr. 5

Prof. Dr. Wolfram Freiherr von Soden, Wien III, Arsenal, Objekt 12/87

Prof. Dr. Bertold Spuler, Hamburg 13, Mittelweg 90

Siegfried Troll, Wien III, Neulinggasse 18/5

Die „Orientalistische Literaturzeitung" erscheint im Akademie-Verlag, Berlin W 8, Mohrenstraße 39. Lizenzausgabe des J. C. Hinrichs Verlags, Leipzig C1, Scherlstraße 2. Veröffentlicht unter der Lizenznummer 1205 des Amtes für Literatur und Verlagswesen der Deutschen Demokratischen Republik. Verantwortlicher Herausgeber Prof. D. Dr. Richard Hartmann, Berlin NW 7, Unter den Linden 8
Jährlich 12 Hefte, Bezugspreis halbjährlich DM 30.—
Satz und Druck: Tribüne Druckerei III Leipzig III/18/36. Printed in Germany. Bestell- und Verlagsnummer 1024/52/5-6

Grundriß der Medizin der alten Ägypter

Band I HERMANN GRAPOW: Anatomie und Physiologie
1954. VIII, 102 Seiten — 1 Tafel — gr. 8° — Lederin DM 11,—

Band II HERMANN GRAPOW: Von den medizinischen Texten
1955. VIII, 149 Seiten — gr. 8° — Lederin DM 14,—

Band III HERMANN GRAPOW: Kranker, Krankheiten und Arzt
1956. VII, 168 Seiten — gr. 8° — Lederin DM 15,50

Von dem Forschungsunternehmen „Grundriß der Medizin der Alten Ägypter", das in der Abteilung „Ägyptologie" des Instituts für Orientforschung der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin von Dr. HILDEGARD VON DEINES, Prof. Dr. Dr. h. c. HERMANN GRAPOW und Dr. WOLFHART WESTENDORF als Gemeinschaftsarbeit durchgeführt wird, erschienen bisher die Bände I—III.

Der erste Band enthält das, was sich über die anatomischen und physiologischen Kenntnisse der altägyptischen Ärzte feststellen läßt.

Der zweite Band vermittelt einen Einblick in das medizinische Schrifttum der alten Ägypter: Art, Inhalt, Sprache und Stil der medizinischen Einzeltexte sowie Überlieferung, Bestand und Analyse der medizinischen Papyri.

Der dritte Band handelt vom gesunden und kranken Ägypter, von den Krankheiten, vom Arzt und von der ärztlichen Tätigkeit.

Diese drei Bände bilden gleichsam die Prolegomena zu den noch in Arbeit befindlichen weiteren Teilen des Unternehmens, von dem noch folgende Bände erscheinen sollen:

4. Eine philologisch zuverlässige Übersetzung der medizinischen Texte mit sie begründenden und erläuternden Bemerkungen (H. v. DEINES — H. GRAPOW — W. WESTENDORF)
5. Spezialwörterbuch des gesamten Sprachstoffes der medizinischen Texte (ausschließlich der Drogenbezeichnungen — vgl. unter 6) (H. v. DEINES — W. WESTENDORF)
6. Sonderwörterbuch der Drogenbezeichnungen (H. v. DEINES)
7. Grammatik der ägyptischen Medizinsprache (W. WESTENDORF)
8. Schlußbericht über die bei dem Fortgang der Forschungsarbeit gewonnenen neuen Erkenntnisse mit eingehenden Registern zum Gesamtwerk (H. GRAPOW)

Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN